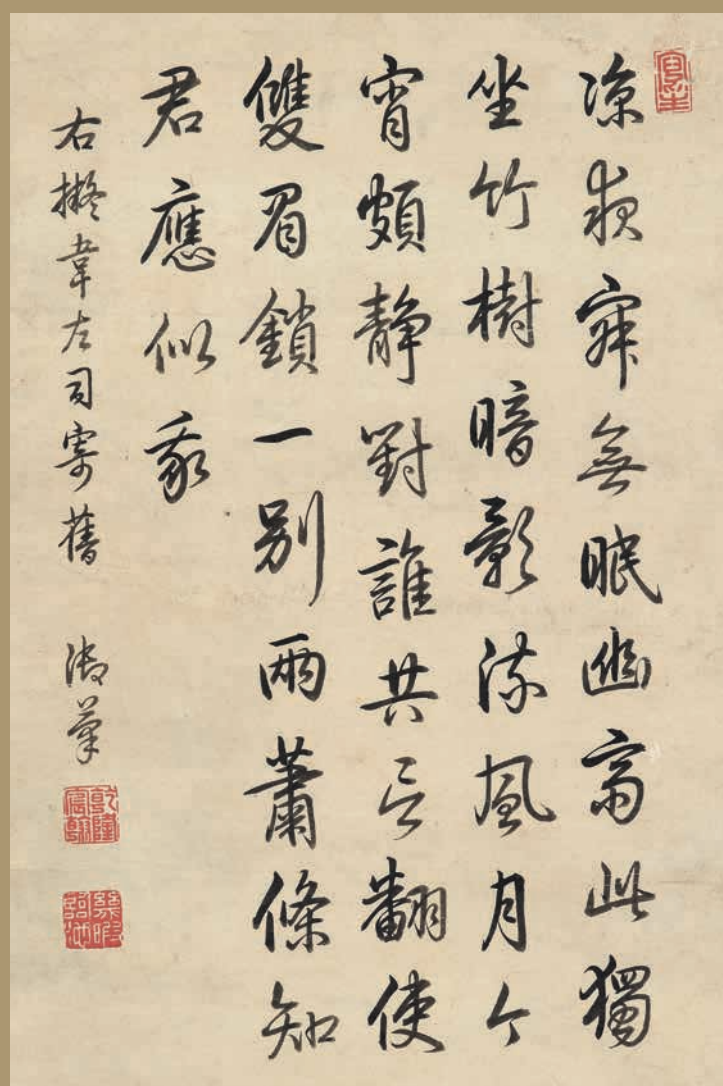


FINE CHINESE CLASSICAL  
PAINTINGS AND CALLIGRAPHY  
中國古代書畫

Hong Kong, 30 May 2016

香港 2016 年 5 月 30 日



CHRISTIE'S

佳士得亞洲三十週年

# INTERNATIONAL ASIAN ART DEPARTMENT

## CHAIRMAN AND INTERNATIONAL HEAD

Jonathan Stone  
Tel: +852 2978 9989

### Asian 20th Century & Contemporary Art

Eric Chang, *Deputy Chairman, Asia  
International Director & Specialist Head of Department*  
Tel: +852 2760 1766

### Chinese Ceramics & Works of Art

Pola Antebi, *International Director*  
Tel: +852 2978 9950

Michael Bass, *International Director*  
Tel: +1 212 636 2180

Géraldine Lenain, *International Director  
Chairman's Office, Paris*  
Tel: +33 (0)1 40 76 84 22

Rosemary Scott, *International Academic Director*  
Tel: +44 (0)20 7389 2579

Leila de Vos van Steenwijk, *European Head*  
Tel: +44 (0)20 7389 2578

Athena Zonars, *Deputy Chairman, Americas*  
Tel: +1 212 636 2177

### Chinese Paintings

Ben Kong, *Deputy Chairman, Asia  
International Specialist Head of Department*  
Tel: +852 2760 1766

### Japanese & Korean Art

Mark Hinton, *International Director &  
Specialist Head of Department*  
Tel: +44 (0)20 7389 2595

Katsura Yamaguchi, *International Director*  
Tel: +1 212 636 2157

## BUSINESS DIRECTORS & MANAGERS

### AMERICAS

Rachel Orkin-Ramey  
Tel: +1 212 636 2194

Emma Winder  
Tel: +1 212 636 2183

### ASIA

Lillian Ng  
Tel: +852 2978 9995

Nicole Wright  
Tel: +852 2978 9952

Nelly Li  
Tel: +852 2978 6797

Samantha Sham  
Tel: +852 2978 9939

### EUROPE

Virginie Barocas-Hagelauer  
Tel: +33 (0)1 40 76 85 63

### PRIVATE SALES

Leanne Jagtiani  
Tel: +1 212 974 4552

## WORLDWIDE

### AMSTERDAM

Peter van der Graaf  
Tel: +31 (0) 20 575 5274

### BANGKOK

Yaovane Nirandara  
Punchalee Phenjati  
Tel: +66 (0)2 652 1097

### BEIJING

Jinqing Cai  
Tel: +86 (0) 10 8572 7900

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Dina Zhang  
Tel: +86 (0) 10 8572 7928

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Dai Dai  
Felix Pei  
Tel: +86 (0) 10 8572 7958

### CHINESE PAINTINGS

Michael Xie  
Vicky Liu  
Tel: +86 (0) 10 8572 7939

### HONG KONG

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Joyce Chan  
Marcello Kwan  
Aileen Tse  
Angel Yip  
Cindy Lim  
Melanie Cheung  
Tel: +852 2760 1766

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Chi Fan Tsang  
Ruben Lien  
Liang-Lin Chen  
Sherese Tong  
Timothy Lai  
Ling'ao Tong  
Tel: +852 2760 1766

### CHINESE PAINTINGS

Jessie Or  
Carmen Shek Cerne  
Sara Mao  
Amy Cheng  
Sophia Zhou  
Yorkie Tam  
Tel: +852 2760 1766

### JAKARTA

Charmie Hamami  
Vanessa Pranoto  
Tel: +62 (0)21 7278 6268

### KUALA LUMPUR

Lim Meng Hong  
Tel: +60 3 6207 9230

## LONDON

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Pedram Rasti  
Marco Almeida  
Jeremy Morgan  
Ivy Chan  
Cherrei Yuan Tian  
Caroline Allen (Consultant)  
Tel: +44 (0)20 7389 2577

### LONDON (SOUTH KENSINGTON)

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Kate Hunt  
Denise Li  
Katie Lundie  
Tel: +44 (0)20 7752 3235

### JAPANESE ART

Anastasia von Seibold  
Kuniko Matsui  
Tel: +44 (0)20 7752 3127

## NEW YORK

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Tianyue Jiang  
Sarina Taylor  
Tel: +1 212 468 7133

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Margaret Gristina  
Michelle Cheng  
Tristan Bruck  
Jessica Chang  
Vicki Paloympis  
Tel: +1 212 636 2180

### CHINESE PAINTINGS

Elizabeth Hammer  
Jennie Tang  
Tel: +1 212 636 2193

### JAPANESE & KOREAN ART

Takaaki Murakami  
Tel: +1 212 636 2160

## PARIS

### ASIAN ART

Tiphaine Nicoul  
Zheng Ma  
Tel: +33 (0)1 40 76 76 05

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Clara Rivollet  
Tel: +33 (0)1 40 76 85 83

## SAN FRANCISCO

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Andrew Lick  
Tel: +1 415 982 0982

### CHINESE PAINTINGS

Rodania Leong  
Tel: +1 415 982 0982

## SEOUL

Hye-Kyung Bae  
Tel: +82 2 720 5266

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Yunah Jung  
Tel: +82 2 720 5266

## SHANGHAI

Gwenn Delamaire  
Tel: +86 (0) 21 6279 8773

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Grace Zhuang  
Tel: +86 (0) 21 2226 1516

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Harriet Yu  
Tel: +86 (0) 21 2226 1527

## SINGAPORE

Wen Li Tang  
Tel: +65 6235 3828

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Zineng Wang  
Dexter How  
Hui Min Teo  
Tel: +65 6838 7202

## TAIPEI

Ada Ong  
Tel: +886 2 2736 3356

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Lihua Tung  
Yu-Shan Lu  
Elise Chen  
Tel: +886 2 2736 3358

### CHINESE PAINTINGS

Kim Yu  
Tel: +886 2 2736 3356

## TOKYO

Seiji Inami  
Gen Ogo  
Masahiko Kuze  
Tel: +81 (0)3 6267 1766

# SPECIALISTS AND SERVICES FOR THIS AUCTION

## SPECIALISTS



Ben Kong



Kim Yu



Jessie Or



Elizabeth Hammer



Carmen Shek Cerne



Sara Mao



Amy Cheng



Sophia Zhou



Yorkie Tam



Michael Xie



Vicky Liu



Rodania Leong



Jennie Tang

### HONG KONG

Ben Kong, International  
Specialist Head  
Tel: +852 2978 9930  
Jessie Or  
Tel: +852 2978 9934  
Carmen Shek Cerne  
Tel: +852 2978 9981  
Sara Mao  
Tel: +852 2978 9935  
Amy Cheng  
Tel: +852 2978 9974  
Sophia Zhou  
Tel: +852 2978 9937  
Yorkie Tam  
Tel: +852 2978 6886  
Fax: +852 2973 0087

### BEIJING

Michael Xie  
Vicky Liu  
Tel: +86 (0) 10 8572 7900  
Fax: +86 (0) 10 8572 7901

### NEW YORK

Elizabeth Hammer  
Jennie Tang  
Tel: +1 212 636 2193  
Fax: +1 212 636 4922

### SAN FRANCISCO

Rodania Leong  
Tel: +1 415 982 0982  
Fax: +1 415 982 8982

### TAIWAN

Kim Yu  
Tel: +886 2 2736 3356  
Fax: +886 2 2736 4856

### AUCTION ADMINISTRATORS

Sandy Yom  
Tel: +852 2978 9933  
syom@christies.com  
Yanie Choi  
Tel: +852 2978 9936  
ychoi@christies.com  
Hayley Cheung  
Tel: +852 2978 6723  
hcheung@christies.com  
Fax: +852 2973 0087

### LOGISTIC COORDINATOR

Dave Chow  
Tel: +852 2978 6887  
Fax: +852 2973 0087

### BUSINESS DIRECTOR

Nicole Wright  
Tel: +852 2978 9952  
Fax: +852 2525 8157

### BUSINESS MANAGER

Nelly Li  
Tel: +852 2978 6797  
Fax: +852 2525 8157

## SERVICES

### WRITTEN AND TELEPHONE BIDS

Tel: +852 2978 9910  
Email: bidsasia@christies.com

### PADDLE REGISTRATION & CHRISTIE'S LIVE

Tel: +852 2760 1766  
Email: registrationasia@christies.com

### AUCTION RESULTS

HK: +852 2760 1766  
UK: +44 (0)20 7627 2707  
US: +1 212 703 8080  
Internet: www.christies.com

### CATALOGUES ONLINE

Lotfinder®  
Internet: www.christies.com

### CLIENT SERVICES

Tel: +852 2760 1766

### PAYMENT

Buyers & Sellers  
Tel: +852 2760 1766  
Fax: +852 2973 0111  
Email: postsaleasia@christies.com

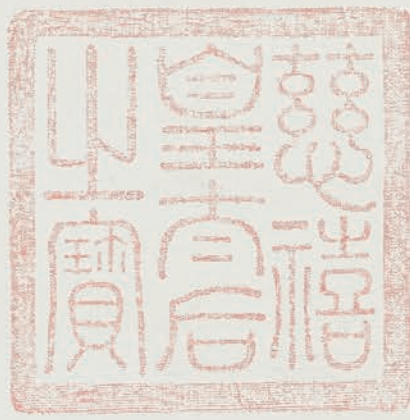
### ART TRANSPORT

Tel: +852 2978 9914  
Tel: +852 2978 9953  
Fax: +852 2869 9325

[www.christies.com](http://www.christies.com)

### EMAIL

For general enquiries about this auction emails should be addressed to the Auction Administrator(s).



The following lots are to be featured in  
以下拍品將被呈獻於

**30 YEARS: THE SALE**  
《三十週年誌慶拍賣：世紀珍藏》

30 May 2016, 6:00pm  
2016年5月30日，下午6:00

光緒甲辰小易上浣湖筆



EMPRESS CIXI (1835-1908)

*Peaches*

Hanging scroll, ink and colour on silk

101 x 51.5 cm. (39 ¾ x 20 ¼ in.)

Entitled, inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated *jiachen* year of the Guangxu period (1904)

HK\$500,000-700,000 US\$65,000-91,000

清 慈禧太后 瑤階福壽 設色絹本  
立軸 一九〇四年作

題識：瑤階福壽。光緒甲辰（1904年）小陽  
上浣御筆。

鈐印：致中和、日月萬喜、大雅齋、  
慈禧皇太后之寶

“Planting peach and plum trees in spring, resting under their  
shades in summer and tasting their fruits in autumn.”

— Illustrations of the Didactic Application of the Classic of Songs

In 1904, *jiachen* year of the Guangxu period, many events were held at the Qing court to celebrate Cixi's 70th birthday. At that time, an American artist, Katherine A. Carl, created an oil portrait of the Dowager Empress showing her to have a clear and radiant complexion and calm demeanour. According to the memoirs of Carl, Cixi was very satisfied with the painting.

Like the emperors of the Qing dynasty, empress Cixi wanted to enhance her artistic and cultural legacy. Amongst the sizable team of court painters, some of them were good at realistic Western techniques while others were more proficient in traditional Chinese paintings. As Cixi adored flower paintings, female painters such as Carl and Miao Jiahui were summoned to the Qing court to accompany the Dowager Empress when painting and practising calligraphy.

In *Peaches*, Cixi exemplified her 70th birthday wish for longevity through the depiction of the legendary peach of the Queen Mother of the West. Her imperial position was amplified by the seal ‘Treasure of the Empress Cixi’ on the top of the painting.

“夫春樹桃李，夏得蔭其下，秋得食其實。”  
— 韓詩外傳

光緒甲辰，1904年，適逢慈禧七十大壽。宮廷上下舉行了盛大的賀壽典禮。當時美國女畫家卡爾為其繪製肖像油畫，畫中慈禧皮膚白皙，容光煥發，平易親和。卡爾回憶錄載，慈禧對該幅青春無限的畫作甚為滿意。

慈禧太后，誠如其他清代皇帝，都希望加深個人的藝術及文化修養，寫詩作畫乃宮內風雅之事，龐大的宮廷畫師團隊，除了著重寫實的西方畫家，也有造詣深厚的傳統書畫家。到了晚清，因慈禧最喜歡畫花卉，破例引進女畫師入宮，除了上述的美國畫家卡爾，也常召來繆嘉蕙等女畫師，陪在身邊習書作畫。

此幅《瑤階福壽》，作於1904年，豐碩的桃子懸於天際，一對蝙蝠翱翔雲間，一派幸福祥和之意境。對於慈禧而言，七十之齡所祈盼的，就是如此幅御筆畫中，若王母娘娘一般，登上瑤階，增福添壽。畫上方蓋有“慈禧皇太后之寶”朱文方印，更彰顯了老佛爺的福壽齊天。



SHEN ZHOU (1427-1509)

*Listening to the Waterfall*

Hanging scroll, ink and colour on silk

120 x 60.5 cm. (47 ¼ x 23 ⅞ in.)

Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist

Inscription on the cover and interior of the wooden box by

Kuwana Tetsujo (1864-1938), with two seals

LITERATURE:

Zheng Zhenduo ed., *Chinese Classical Paintings Collection in Overseas VI: Ming Paintings Part I*, Shanghai Publishing Company, Shanghai, 1947, pl. 33.

Kuwana Tetsujo ed., *Paintings Catalogue of the Kyuka Inshitsu Kanzo Garoku (Part I)*, 1920.

Tajima Shiichi ed., *Great Oriental Art: XI*, Shinbi Shoin, Tokyo, 5 July 1911.

HK\$3,000,000-5,000,000      US\$390,000-650,000

明 沈周 虛亭聽泉圖 設色絹本 立軸

*“Living in the city, craving for the sound of the waterfall.  
Not found in the city, but running in the mountains.  
Always listening, as if the waterfall is close to the ears.  
Yet it is far away in reality.  
The heart is with the waterfall, far away in a remote area.  
With a tiny voice from the heart, the sound of the waterfall is always there.”*

– *Listening to the Waterfall*, Shen Zhou

In this painting, Shen Zhou inscribed a seven-character poem expressing his inner search for the sounds of the waterfall. This poem, together with the foregoing five-character poem by the artist, highlight his quest for eternal tranquility.

One of the Four Masters of the Ming dynasty, Shen Zhou, like the remaining masters Wen Zhengming, Tang Yin and Qiu Ying, was a native of Suzhou. Since Suzhou was known as Wu in ancient times, they are also regarded as the Four Masters of the Wu School. In the late Ming period, the Wu School started flourishing and became the mainstream of Chinese paintings, specifically landscapes.

The Japanese have been very fond of collecting Chinese classical paintings and calligraphy and *Listening to the Waterfall* was previously in the collection of Kuwana Tetsujo (1864-1938), master of Kyuka Inshitsu Kanzo Garoku. A native of Toyama, Kuwana studied Sinology and calligraphy from a young age and then travelled to Tōtōmi where he practised swordsmanship at the school founded by Yamaoka Tesshū. After that he moved to Kanazawa to study seal carving and epigraphy. During the Meiji period Kuwana travelled to China where he met with the scholars in Suzhou and Hangzhou and bought many seal books of archaic bronzes.

According to Kuwana's inscriptions on the inside cover of the wooden box for this painting, he bought *Listening to the Waterfall*

題識：亭虛地僻靜無塵，坐聽鳴泉靜入神。  
神靜不知泉卻動，世間亦自有閒人。沈周。

鈐印：啟南

桑名箕 (1864-1938)

木盒題字：沈石田靈亭聽泉圖。九華印室珍藏。

木盒內題：明治丁酉（1896年）之歲游清國，  
到處觀沈石田畫，多是贗本，而真蹟者罕也，  
纔此一幅，得之吳中，愛襲久矣。  
雖縑本變色，實是希世之墨寶，人人所賞歎也。  
今為無為齋主人住友君寬一割愛贈之，  
時己巳（1929年）四月桑名箕識。

鈐印兩方。

出版：鄭振鐸編，《域外所藏中國古畫集之六：明畫上輯》，上海出版公司，上海，1947年，圖版33。  
桑名鐵城編，《九華印室鑑藏畫錄（上卷）》，1920年。  
田島志一編，《東洋美術大觀十一》，審美書院，東京，明治44年（1911）7月5日。

in 1896 while travelling in China. He was very pleased by his purchase and showed it to his friends. In 1929, the painting was sold by Kuwana to Sumitomo Kanichi (1896-1956), whose collection of Chinese paintings and calligraphy can be found in Sen-oku Hakuko Kan in Japan.

“若人居城市，以耳求聽泉。泉不在城中，山中乃涓涓。終日未忘聽，豈在耳根邊。若以實境求，此泉隔天淵。要知泉在心，心遠地則偏。所謂希聲者，無聽亦泠然。”

一 沈周《聽泉》

《虛亭聽泉圖》畫上題有七言詩，表達日靜無事，細聽泉聲的閒情。沈周另有五言詩《聽泉》，描寫繁華都市之中，尋找最喧鬧的寂靜，兩首詩不同境界，卻有異曲同工之妙。

沈周，明朝四大家之一，與文徵明、唐寅和仇英齊名，因四人均來自蘇州，又稱吳門四家，吳，現今之蘇州，晚明之後吳氏畫派成為中國傳統繪畫的主流，山水畫作尤其突出，留傳甚廣。

日本收藏中國書畫，宋元後之明代名蹟蒐集，已趨成熟。此幅沈周《虛亭聽泉圖》，根據木盒內九華印室主人桑名箕題識，是於1896年遊中國時購得，甚喜此稀有墨寶，展示朋友之間，人皆賞之。珍藏三十餘年後，於1929年割愛予住友寬一。

桑名鐵城（1864-1938），名箕，富山人。齋堂為九華室、天香閣。少年時從鄉儒小西有義先生學習漢學和書法。其後游歷遠江，入山岡鐵舟門下修煉劍術。又移居金澤受教北方心泉，鑽研篆刻金石學。長於鐵筆，名震京畿。明治間曾游中國，與蘇杭士夫相往還，搜採秦漢古銅印譜甚廣。

住友寬一（1896-1956），號無為庵主，墨友莊主人，日本大財團住友家族的第十六代，因對藝術的熱愛，作為畫家、收藏家度過了一生，日本著名的泉屋博古館所藏的中國書畫，主要來自其收藏。



沈石田雲亭聽尔圖  
 沈石田畫

明治丁酉之歲游清國到靈觀沈石田畫多呈願存勿真蹟者厚也終生幅  
 後之吳中愛藏久矣惟傳存靈在澤寶見希世之墨寶人所莫識今茲  
 樂為畫主人任友君割愛贈之皆三月 桑名貞藏





DONG QICHANG (1555-1636)

*Landscape and Calligraphy*

Handscroll, ink on silk

36.5 x 1034 cm. (14 3/4 x 407 in.)

Painting inscribed and signed, with one seal of the artist

Calligraphy signed, with two seals of the artist

Three collectors' seals

Frontispiece by Wang Zhideng (1535-1612), signed and with two seals

HK\$2,500,000–3,500,000 US\$330,000–450,000

明 董其昌 雲煙書畫卷 水墨絹本 手卷

釋文：《書王定國所藏煙江疊嶂歌》。  
江上愁心千疊山，浮空積翠如雲烟。  
煙耶雲彩遠莫知，煙空雲散江依然。  
但見兩崖蒼蒼暗絕壁，中有一道飛來泉。  
繁林絡石隱復見，下赴谷口為奔川。  
川平山開林麓斷，小橋野店依山前。

*"Artistry is largely inherent, yet can be acquired to some extent through reading and travelling. With a clear mind, mounds and gullies are formed, and the cities in Shandong and Hubei are built."*

- *Essays on Painting Theories*, Dong Qichang

A prominent figure in the history of Chinese painting and calligraphy, Dong Qichang advocated the classification of Chinese paintings into Southern School and Northern School, based on the two different styles and techniques employed in landscape paintings. The Northern School was represented by artists like Li Sixun, Zhao Boju, Ma Yuan and Xia Gui, while the Southern School was represented by masters such as Guan Tong, Dong Yuan, Ju Ruan, Mi Fu and Mi Youren.

Elegant, smooth and light, Dong's calligraphy stems from the characters of the Jin dynasty. His great mastery of the wrist and brush renders calligraphy with rhythm and vigour, which seems clumsy but actually very skillful. Dong's calligraphy was highly regarded by Emperor Kangxi and Qianlong, which became the model to be learnt by scholars and officials of the Qing court and hence, had a profound impact on the development of Chinese calligraphy.

*Landscape and Calligraphy* is based on the poem *Ode to Misty River and Mountain Peaks* in the collection of Wang Dingguo by Su Shi of the Song dynasty and on the painting *Misty River and Mountain Peaks* by the Song master Wang Shen (aka Wang Jinjin). Su Shi created the poem in 1088 for his friend, Wang Dingguo whose collection of paintings included *Misty River and Mountain Peaks* by Wang Jinjin.

According to the colophon of this work by Dong Qichang, *Misty River and Mountain Peaks* was in the collection of Wang Shizhen (1526-1590) who lent it to Chen Jiru (1558-1639) for his appreciation. Chen showed the painting to his close friend Dong Qichang who regretted not being able to copy it on time and as a result, his version was not a full copy of the original work.

Dong Qichang asked his friend Wang Zhideng (1535-1612) to furnish a frontispiece for this work. The artist's friendship with his contemporaries including Chen Jiru and Wang Zhideng was

行人稍度喬木外，漁舟一葉江吞天。  
使君何處得此本，點綴毫末分清妍。  
不知人間何處有此境，徑欲往置二頃田。  
君不見武昌樊口幽絕處，東坡先生留五年。  
春風搖江天漠漠，暮雲卷雨山娟娟。  
丹楓翻雅伴水宿，長松落雪驚晝眠。  
桃花流水在人世，武陵豈必皆神仙。  
江山清空我塵土，雖有去路尋無緣。  
還君此畫三歎息，山中故人應有招我歸來篇。  
董其昌書。

鈐印：董其昌印、太史氏

藏印：清誓收藏記、馮秉恭印、卻埽亭長

題識：王晉卿《煙江疊嶂圖》有東坡書，  
在王弼州家，昔年陳眉公曾借觀經月，余得賞玩，  
恨未臨粉本，今不能擬也。董玄宰。

鈐印：董其昌印

王穉登 (1535-1612) 題引首：雲煙。王穉登。

鈐印：王穉登印、廣長闍主

depicted in another painting by Dong, *Exalted Gathering in the Green Woods*, now in the Minneapolis Institute of Art, Minnesota, the United States.

Compare with another handscroll of *Misty River and Mountain Peaks* by Dong Qichang, now in the Shanghai Museum of Art, which comprises a larger landscape and a poem by Su Shi in small script. The talent of Dong Qichang is manifested through his versatile treatment of the same subject.

“氣韻不可學，此生而知之，自有天授，然亦有學得處。讀萬卷書，行萬里路，胸中脫去塵濁，自然丘壑內營，立成鄢鄂。”

— 董其昌《畫禪室隨筆》

董其昌在中國書畫史上，有著重要的地位和影響力，主要源於他提出的畫分南北宗論，列出了唐宋以來山水畫的兩種風格及畫法體系，以畫家李思訓、趙伯駒、馬遠、夏圭等代表北宗，關仝、董源、巨然、米家父子等為南宗，以兩宗藝術特點來梳理出一條山水畫的畫系脈絡。

董其昌書法，高秀、圓潤、淡真。結構字體源於晉人，得其運腕之法，轉筆藏鋒，跌宕有序，似拙實巧。至清朝康熙、乾隆兩位皇帝，對董書倍加推崇，以其書體為宗法，滿朝士官皆學董書，對後世書法發展史影響深遠。

《雲煙書畫卷》以大字行書臨寫蘇軾的《書王定國所藏煙江疊嶂圖》，卷後以米氏山水作煙江疊嶂圖並題跋，云：《書王定國所藏煙江疊嶂圖》為王世貞 (1526-1590) 收藏，陳繼儒 (1558-1639) 曾借觀數月並展示董其昌，當時未及臨摹，過後摹之，未能盡擬，稍有遺憾。

引首《雲煙》是王穉登 (1535-1612) 所題，數人的友誼，可識於美國明尼亞波利斯藝術館藏董其昌作《聚賢聽琴圖》卷，畫中所繪羣賢，為：董其昌、陳繼儒、王穉登、張鳳翼、趙宦光、嚴天池和雲棲祿宏大師。

上海博物館藏有董其昌《煙江疊嶂圖》畫卷，臨王誦本，山水部分篇幅較大，小楷蘇軾詩，與本卷互有呼應，同一題材題詩，變化成多樣視覺畫面，擴展無限可能，完全發揮了這位明朝文人畫家過人的才華。

山浮空  
 積翠  
 如雲烟  
 煙耶  
 雲彩  
 莫知煙  
 只空  
 以依然  
 但見兩  
 屋蒼  
 暗絕壁

稍度  
 喬木  
 漁舟一  
 葉江  
 吞天使  
 君何家  
 得此  
 點綴  
 末分清  
 妍  
 不為人

卷兩山  
 娟丹  
 楓翻雅  
 伴水宿  
 長松落  
 雪齋畫  
 映桃花  
 流水在  
 人世或



雲煙

王穉登



書王定

國所藏

煙江疊

嶂歌

以上抄心

中有一

道天

來泉禁

林絡石

隱後見

之赴谷

只為春

川

山開

林麓此

小橋野

店依山

間何處

有此境

徑欲往

置之

田君不

見武昌

樊口函

絕家東

坡先生

角五年

春風搖

陵

必皆神

仙江山

清古我

蒼古雅

多古路

尋無緣

益君此

畫之歎

息山中

故人應

張思光給假東出世  
祖問卿住何處荅曰  
臣陸處無屋舟居非  
水後日上以問其從  
兄思曼思曼曰融近  
東出未有居止權牽  
小船于岸上住





# FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY 中國古代書畫

MONDAY 30 MAY 2016 • 2016年5月30日 (星期一)

## AUCTION CODE AND NUMBER

### 拍賣名稱及編號

In sending Written and Telephone bids or making enquiries, this sale should be referred to as **QIANLONG-12550**

在遞交書面和電話競投表格或查詢拍賣詳情時，請註明拍賣名稱及編號為**御筆-12550**。

## CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S 業務規定 • 買方須知

This auction is subject to Important Notices, Conditions of Sale • Buying at Christie's and to reserves. [350]

此次拍賣受重要通知、業務規定、買方須知及底價所管限。[350]

## ENQUIRIES • 查詢

HK 香港：+852 2760 1766

UK 英國：+44 (0)20 7627 2707

US 美國：+1 212 703 8080

Scan to view auction details  
掃碼以瀏覽拍賣詳情



Christie's Asia 30th Anniversary Microsite  
佳士得亞洲三十週年誌慶網站

**CHRISTIE'S LIVE**  
Bid live in Christie's salerooms worldwide

[christies.com](http://christies.com)

ON THE TOP 上端：Lot 947 (detail 局部)

OPPOSITE PAGE 對頁：Lot 901 (one of 32 leaves 其中一頁)

FRONT COVER 封面：Lot 910 (inscription 題識)

BACK COVER 封底：Lot 965 (mounting 裝裱)

## AUCTION • 拍賣

Monday 30 May • 5月30日 (星期一)

10.30am (Lots 901-1008) • 上午10.30 (拍賣品編號901-1008)

Location: Convention Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre,  
No.1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

地點：香港灣仔港灣道1號香港會議展覽中心會議廳

Tel 電話：+852 2760 1766 • Fax 傳真：+852 2760 1767

## VIEWING • 預展

**HONG KONG, Hong Kong Convention and Exhibition Centre**

香港，香港會議展覽中心

Thursday – Saturday, 26 – 28 May • 5月26至28日 (星期四至六)

10.30am – 6.00pm

Sunday, 29 May • 5月29日 (星期日)

10.30am – 6.30pm

## SELECTED VIEWING • 精選拍品預展

**BEIJING, Rosewood Hotel**

北京，北京瑰麗酒店

Friday – Saturday, 13 – 14 May • 5月13至14日 (星期五至六)

10.00am – 6.00pm

**TAIPEI, Fubon International Convention Center**

台北，富邦國際會議中心

Saturday – Sunday, 14 – 15 May • 5月14至15日 (星期六至日)

11.00am – 6.00pm

## AUCTIONEERS • 拍賣官

Hugh Edmeades

Elaine Kwok

Please note that descriptions of Lots in this catalogue do not include references to conditions. Condition reports are available on request – please refer to the Important Notices at the back of the catalogue for further information.

敬請注意本拍賣目錄中沒有包括拍品狀況說明，若有需要，請向佳士得公司索取，本公司可以提供此報告。另外，敬請留意閱讀拍賣目錄背頁之《重要通告及目錄編列方法之說明》。

**CHRISTIE'S 佳士得**



901

901

YU ZONGLI (18TH CENTURY)

*Figures from the Folktale*

Two albums of thirty-two leaves in total, ink and colour on silk

Each leaf measures 41.2 x 30.6 cm. (16 7/8 x 12 in.)

One leaf inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *yiyou* year of the Qianlong period (1765)

Dedicated to Ruanweng

Colophons by Shen Dai (18th century), with a total of ninety-one seals (2)

HK\$150,000–250,000

US\$20,000–32,000

清 俞宗禮 人物故事 冊頁二冊共三十二開  
設色絹本 一七六五年作

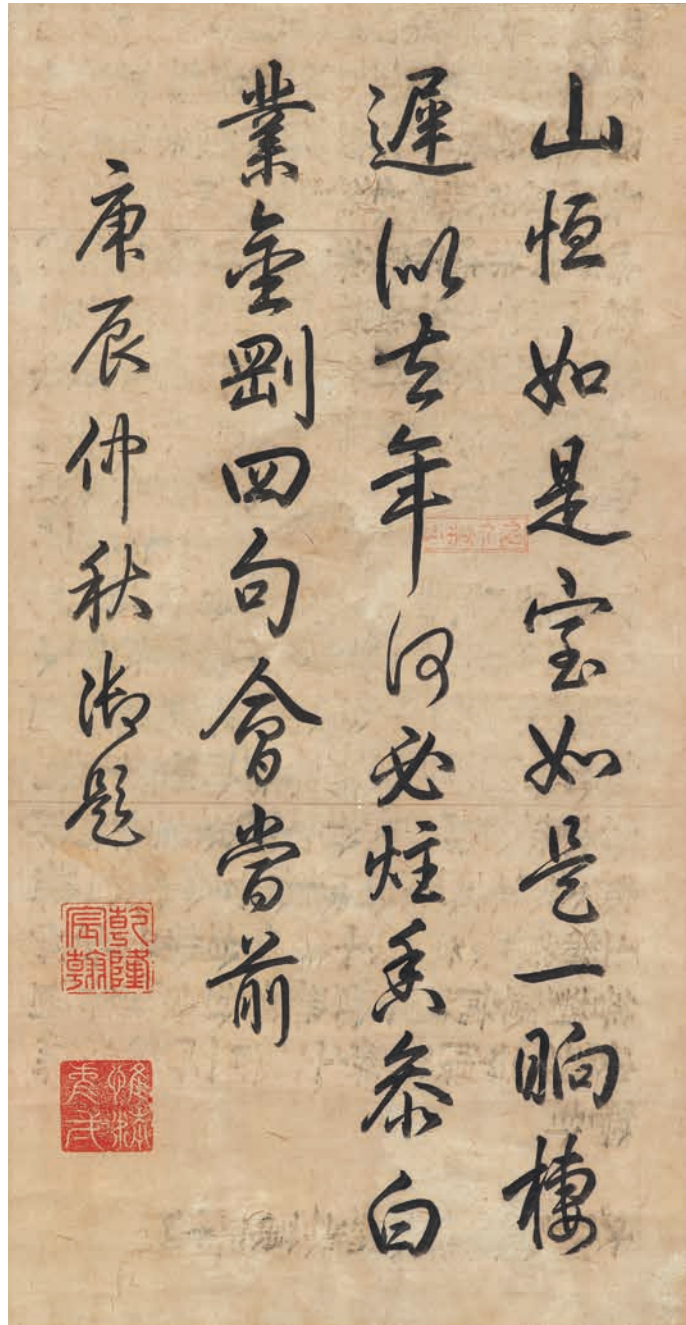
一頁題識：余薄游吳門，沅翁先生邀寓勤有樓，炎夏日長揮汗，成六十四幅，蓋先生愛素好古，皆其所摘昔賢行實中佳話也，繪圖以志，聊當安石碎金。乾隆乙酉（1765年）季夏，海上俞宗禮識。

鈐印：俞宗禮印、人樵

沈戴（18世紀）每開題跋人物故事典故並鈐印共九十一方。

註：俞宗禮（清）字人儀，號在凡，一作東凡、東帆，上海人，僑居吳郡（今江蘇蘇州）。工山水及寫真，更善白描人物。貌十八尊者，有龍眠（李公麟）復生之譽。

沈戴（清）歸安（今浙江湖州）人，惇彝子。官河上。亦能畫。



902

EMPEROR QIANLONG

(1711-1799, REIGNED 1736-1796)

*Poem in Running Cursive Script*

Hanging scroll, ink on paper

51.5 x 26.5 cm. (20 ¼ x 10 ½ in.)

Inscribed, with two seals of the artist

Dated autumn, *gengchen* year (1760)

Inscriptions on the inner wooden box by

Kano Naoki (1868-1947),

with two seals, dated July 1939

LITERATURE:

*Full Collection of Poetry by Emperor Qianlong*,  
Volume 4, People's University Publishing House,  
Beijing, August 1993, pp. 346-347.

NOTE:

Kano Naoki (1868-1947) went to China in 1900 and studied Chinese Philosophy for three years. He was a member of the Chinese Cultural Bureau in the Ministry of Foreign Affairs of Japan from 1923 to 1938, and the pioneer of Kano School of China Studies.

HK\$1,000,000-1,500,000

US\$130,000-190,000

清 乾隆皇帝 行草御製詩  
水墨紙本 立軸 一七六〇年作

釋文：

山恆如是室如是一晌樓  
何必炷香參白業，金剛四句會當前。

題識：庚辰（1760年）仲秋御題。

鈐印：乾隆宸翰、惟精惟式

狩野直喜（1868-1947）題內木盒：

乾隆御筆。昭和十四年（1939）七月

狩野直喜題。

鈐印兩方。

902

著錄：《清高宗（乾隆）御製詩文全集》第四冊，中國人民大學出版社，北京，1993年8月，第346-347頁。

註：狩野直喜（1868-1947），號君山，1900年赴華，在北京、上海等地居住三年，學習中國哲學。1923至1938年，擔任外務省對中國文化事業會委員，是京都支那學狩野體系的開創者。



903



904



905



903

WEN SHU (1595-1634)

*Insects, Birds and Flowers*

Album of twelve leaves, ink and colour on silk  
Each leaf measures 26 x 19.6 cm. (10 ¼ x 7 ⅝ in.)  
Last leaf inscribed and signed, with a total of twenty-four seals  
of the artist

NOTE:

Wen Shu, great grand-daughter of Wen Zhengming, was well-known for her delicate technique in floral paintings.

HK\$80,000-100,000

US\$10,000-13,000

明 文淑 花鳥草蟲 設色絹本 冊頁十二開

末頁題識：端容女史文淑臨徐崇嗣筆意。

鈐印：文淑之印（十二次）、端容（十二次）

註：文淑，無聲詩作淑。明末女畫家，字端容，款署寒山蘭  
閨畫史，徵明其高祖父也。父從簡，以名行世其家，  
趙靈均少而受業，遂以娶焉。性明惠，所見幽花異卉，  
信筆渲染，皆能模寫性情，鮮妍生動。

904

SUN DI (17TH CENTURY)

*Plum Blossom and Ganoderma*

Hanging scroll, ink and colour on gold-flecked paper  
33 x 101.5 cm. (13 x 40 in.)  
Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-52,000

明 孫欵 芝梅獻瑞 設色灑金箋 立軸

題識：漫士孫欵寫芝梅獻瑞圖。

鈐印：孫欵之印、取端木叔、口室

905

HONG WU (1743-1811)

*Landscape Admired by the Emperor*

Handscroll, ink and colour on paper  
10.5 x 94.5 cm. (4 ⅞ x 37 ¼ in.)  
Signed, with two seals of the artist  
Two collector's seals of Emperor Qianlong (1711-1799)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

清 弘昉 御覽山水 設色紙本 手卷

款識：臣弘昉恭繪。

鈐印：臣弘昉、恭畫

乾隆皇帝（1711-1799）藏印：乾隆御覽之寶、  
五福五代堂古稀天子寶



906

EMPEROR QIANLONG (1711-1799, REIGNED 1736-1796)

Twin Peaks

Hanging scroll, ink on paper

54.8 x 28.8 cm. (21 1/2 x 11 1/4 in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

Five collectors' seals, including four of the Emperor Qianlong (1711-1799) and one of Qian Jingtang (1907-1983)

LITERATURE:

Combined Catalogues of the Qing Imperial Collection Volume 7: Catalogue of the Paintings and Calligraphy in the Imperial Collection Part II Volume 5, Beijing Bookstore, Beijing, October 1988, p.3871.

Full Collection of Poetry by Emperor Qianlong, Volume 3, People's University Publishing House, Beijing, August 1993, p.166.

HK\$7,000,000-9,000,000

US\$904,000-1,170,000

清 乾隆皇帝 雙塔峰圖 水墨紙本 立軸

題識：雙峯聳翠肖浮圖，鹿苑當年了不殊。  
入影東西照灤水，插雲南北擬明湖。  
題雙塔峯一絕句，偶寫為圖，即書其上。御筆。

鈐印：得佳趣、幾暇怡情、筆端造化

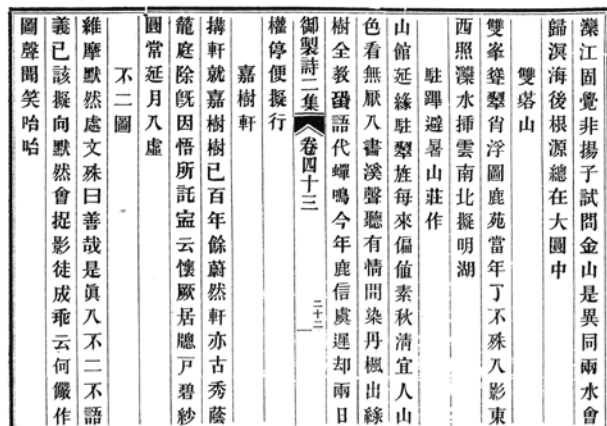
乾隆皇帝藏印：古希天子、八徵耄念之寶、石渠寶笈所藏、太上皇帝

錢鏡塘藏印：數青草堂

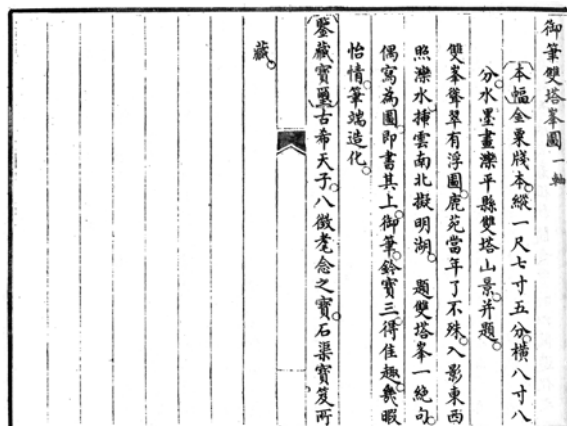
著錄：《秘殿珠林石渠寶笈合編七：石渠寶笈續編（五）》，北京出版社，北京，1988年10月，第3871頁。

《清高宗（乾隆）御制詩文全集》第三冊，中國人民大學出版社，北京，1993年8月，第166頁。

註：石渠寶笈續編著錄缺太上皇帝一印，估計是編錄以後蓋上。另詩文“肖”誤錄“有”字。



Full Collection of Poetry by Emperor Qianlong, Volume 3, p.166. 《御製詩文》著錄



Catalogue of the Paintings and Calligraphy in the Imperial Collection Part II Volume 5, p.3871. 《石渠寶笈》著錄





907

907

WITH SIGNATURE OF XU DAONING  
(16TH CENTURY)

*Studying in the Snowy Mountain*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk  
28 x 29.2 cm. (11 x 11 ½ in.)

Signed, with two illegible seals

One collector's seal

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

附有許道寧簽名 雪山讀書圖 設色絹本  
鏡框

款識：道寧。

鈐印兩方漫漶不清

藏印：蔗田珍玩



908



909

908

WANG JIANZHANG (ACTIVE 1628-1644)

*Bridge of Luoyang*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
94.5 x 120 cm. (37 ¼ x 47 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, eleventh month, *renwu* year (1642)

HK\$200,000-300,000  
US\$26,000-39,000

明 王建章 洛陽橋  
設色絹本 立軸 一六四二年作

題識：壬午（1642年）冬十一月，  
晉江王建章畫。

鈐印：王建章印、仲初

909

YUN SHOUPING (1633-1690)

*Flowers*

Album of six leaves, ink and colour on paper  
Each leaf measures 26.5 x 37 cm.  
(10 ½ x 14 ¾ in.)

Three leaves inscribed, with a total of seven seals of the artist

Three leaves inscribed and signed, with a total of six seals of the artist

Last leaf dated spring, *jiazi* year (1684)  
Six collectors' seals, including two of An Qi (1683-after 1742)

HK\$200,000-300,000  
US\$26,000-39,000

清 惲壽平 花卉冊 設色紙本  
冊頁六開 一六八四年作

1. 題識：

冰鱗斷壑想移根，古幹傾欹掩筆門。  
天地一寒吾與爾，雪窗殘月伴黃昏。  
楊補之梅花用筆簡潔，洗脫叮咛，  
正如姑射仙人，獨立天表，  
非近世塵凡所能擬議。

鈐印：惲正叔、壽平、園客

安岐藏印：儀周珍藏

藏印：李氏意西

2. 題識：

遙想春雲玉洞深，一枝疑是美人簪。  
紅塵笑我無仙骨，縱過桃華何處尋。  
南田壽平。

鈐印：壽平

3. 題識：

還疑玉樹舊歌聲，簾捲東風永夜情。  
偏是月中容易見，玉闌西畔最分明。  
東臯園池月夜觀梨花得句，因製圖。

鈐印：壽平、南田草衣

4. 題識：紫霄纒絡。

鈐印：正叔、壽平

5. 題識：

瘦莖葉葉帶霜氣，繁花片片含秋清。  
黃鵝紫鳳嬌欲舞，金幢玉節紛來迎。

鈐印：正叔、壽平

6. 題識：寒香雪艷。壽平。

鈐印：正叔、壽平

又題：甲子（1684年）上春茗華館樵  
古十種。時客荊溪南嶽山莊。

鈐印：南田草衣

安岐藏印：儀周珍藏

藏印：李氏意西、王浴煙收藏圖書、  
潁川汪氏

910

ZHANG RUO'AI (1713-1746)

*Autumn Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on paper

188 x 55 cm. (74 x 21 5/8 in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

Further inscribed by Emperor Qianlong (1711-1799), with three seals

Six imperial collectors' seals: three of Emperor Qianlong and three of Emperor Jiaqing (1760-1820)

Two collector's seals of Xia Jiquan (1884-1965)

LITERATURE:

*Combined Catalogues of the Qing Imperial Collection Volume 11: Catalogue of the Paintings and Calligraphy in the Imperial Collection Part III Volume 4*, Shanghai Bookstore, Shanghai, October 1988, pp.2740-2741.

*The Pageant of Chinese Painting*, Tokyo, Otsuka Kogeisha, 1936, p.900.

NOTE:

This painting is one of the four hanging scrolls as documented in the foregoing literature of *Combined Catalogues of the Qing Imperial Collection Volume 11: Catalogue of the Paintings and Calligraphy in the Imperial Collection Part III Volume 4*.

HK\$3,000,000-5,000,000

US\$390,000-650,000

清 張若靄 落葉空階 設色紙本 立軸

題識：落葉響空階，懷人夜深坐。  
歡會夢匪遙，好景今亦頗。  
燈昏蟲語亂，月暗桐陰鎖。  
何處無良宵，澗絕君與我。  
臣張若靄敬和并圖。

鈐印：臣張若靄、家承賜書、鍊雪

乾隆皇帝（1711-1799）題識：

涼夜寂無眠，幽齋此獨坐。竹樹暗影流，風月今宵頗。  
靜對誰共言，翻使雙眉鎖。一別兩蕭條，知君應似我。  
右擬韋左司寄舊。御筆。

鈐印：乾隆宸翰、幾暇臨池、寫生

乾隆皇帝（1711-1799）藏印：

三希堂精鑑璽、宜子孫、石渠寶笈

嘉慶皇帝（1760-1820）藏印：

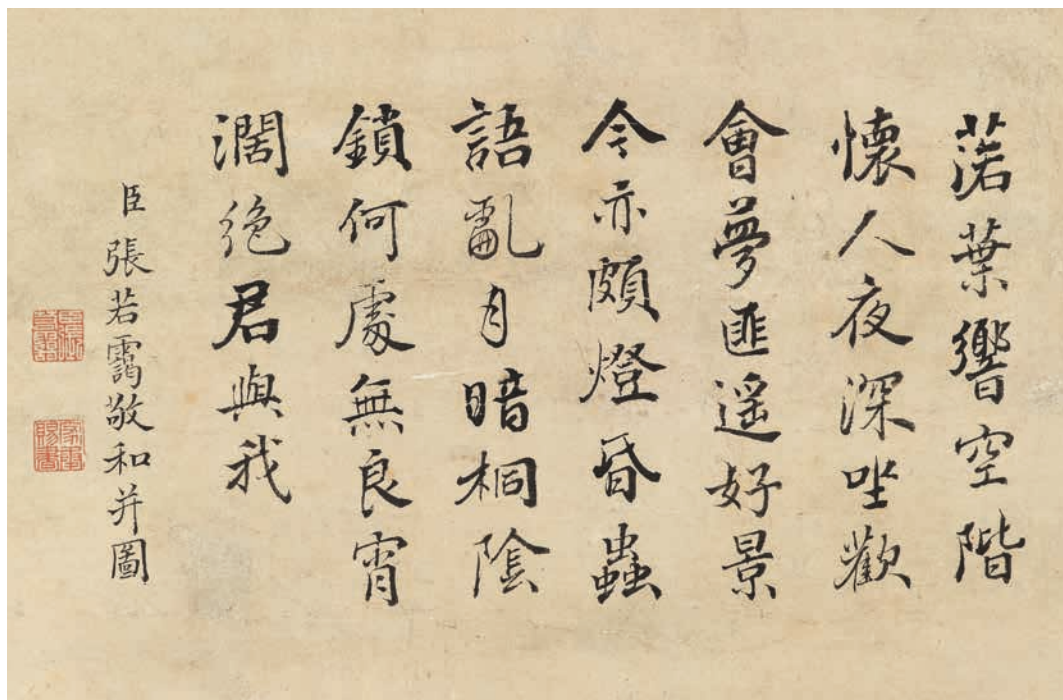
嘉慶鑑賞、嘉慶御覽之寶、寶笈三編

夏繼泉（1884-1965）藏印：鄆城夏伯子金石圖書記、溥齋

著錄：《祕殿珠林石渠寶笈合編十一：石渠寶笈三編（四）》，上海書店，上海，1988年10月，第2740-2741頁。

出版：《支那名畫寶鑒》，大塚巧藝社，東京，昭和十一年（1936），第900頁。

註：此幅乃《祕殿珠林石渠寶笈合編十一：石渠寶笈三編（四）》著錄中高宗純皇帝御製擬古四章詩意四軸之一。





珠泉穿空映幽奇此獨  
坐竹樹晴影沐翠月  
宵韻靜對誰共三翻使  
雙眉鎖一別兩着條知  
君處似我

蘇子瞻之陸  
據人及深可取  
會夢通達好景  
今志賦注中款  
誰能多睡相陰  
鎮何處與良宵  
潤法居在苑



911

**911**  
**ZHU DUAN (15TH-16TH CENTURY)**  
*Bamboo Wood in the Mist*

Hanging scroll, ink on silk  
 29 x 23.5 cm. (11 3/8 x 9 1/4 in.)  
 With one seal of the artist (damaged)

HK\$80,000-100,000                      US\$11,000-13,000

明      朱端      煙岸竹林      水墨絹本      立軸

鈐印：克正（殘缺）

註：朱端，字克正，海鹽（今浙江海鹽）人。少時貧甚，業漁樵。正德（1506—1521）間以畫仕直仁智殿授指揮俸。賜一樵圖書遂號一樵。畫山水宗馬遠，人物學盛懋，花鳥效呂紀，墨竹師夏詠。亦善書。

一錄自《中國美術家人名辭典》上海人民美術出版社，第222頁。



912

**912**  
**ANONYMOUS (16TH CENTURY)**  
*Flowers and Birds*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
 35 x 24 cm. (13 3/4 x 9 1/2 in.)  
 Without signature and seal

HK\$70,000-90,000                      US\$9,100-12,000

明      無款      花鳥      設色絹本      立軸



913

ANONYMOUS (16TH CENTURY)

*Pavilion under Pine*

Hanging scroll, ink and colour on silk

166 x 92.5 cm. (65  $\frac{3}{8}$  x 36  $\frac{1}{2}$  in.)

With three collectors' seals and one illegible seal

Inner wooden box inscribed by Tanaka Mitsuaki (1843-1939), with two seals

NOTE:

Tanaka Mitsuaki was a significant politician during the Meiji reform period. He built up a collection of books and artworks and set up the Tama Seiseki Memorial Hall.

HK\$250,000-300,000 US\$33,000-39,000

明 無款 松下仙閣 設色絹本 立軸

藏印：怡親王寶、晉府書畫之印、養德堂書畫印

一印漶漫

田中光顯（1843-1939）題內木盒並鈐印兩方。

鈐印：田中光顯、青山居士

註：田中光顯，初名辰彌，通稱顯助，號青山，明治維新時期重要大臣。晚年搜集收藏明治維新志士的遺墨等，設立青山文庫、多摩聖跡紀念館等。



913



Lot 913 detail 局部



914

914

YONG RONG (1743-1790)

*Landscape in Ancient Styles*

Twelve album leaves, mounted and framed, ink / ink and colour on silk

Each scroll measures 19 x 14 cm. (7 ½ x 5 ½ in.)

One leaf inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to owner of Shensi Studio

Accompanied with two framed colophons, inscribed and signed by Xiao Ping (born 1942), with a total of five seals

PROVENANCE:

Lot 2565, 31 May 2011, Fine Classical Chinese Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$800,000-1,200,000

US\$110,000-160,000

清 永瑢 摹古山水 水墨 / 設色絹本 鏡框十二幅

題識：臨摹古人真跡，能得氣韻乃為真，是至用筆落墨不妨各成一家。論者欲以印板相束縛，此大惑矣！此冊乃撫麓臺司農仿黃鶴山樵作，無是處亦無無是處。慎思齋主人鑑賞，極博當必有以解之。皇六子寫。

鈐印：子臣永瑢、敬畫

另附蕭平題跋鏡框兩幅：

1. 題跋：黃鶴遺韻。永瑢山水冊，戈父蕭平署。

鈐印：蕭、平

2. 題跋：永瑢，清高宗第六子，封質莊親王，號九思主人，工詩兼書畫，花卉古澹蒼逸，山水由王時敏祖孫，上窺黃公望，斯冊取意麓臺，仿黃鶴，正在其規範之內，工穩蒼潤，殊可喜也。戈父蕭平識。

鈐印：蕭、平、愛蓮居

來源：香港佳士得，中國古代書畫拍賣，2011年5月31日，編號2565。





915

**915**  
SUN KEHONG (1532-1611)  
*Calligraphy in Clerical Script*

Scroll, mounted and framed, ink on gold-flecked paper  
27 x 94 cm. (10 5/8 x 37 in.)  
Signed, with one seal of the artist  
One illegible seal

HK\$40,000-60,000 US\$5,200-7,800

明 孫克弘 隸書 水墨灑金箋 鏡框

釋文：靜觀自得。

款識：雪居弘。

鈐印：漢陽太守章

一印漫漶不清

**916**  
WITH SIGNATURE OF ZHAO BOJU  
(16TH CENTURY)  
*Islands in the Sea*

Handscroll, ink and colour on silk  
34 x 246 cm. (13 3/8 x 96 3/4 in.)  
Signed, with one seal  
Nine collectors' seals

Colophons by Lu Shiyi (1611-1672) dated *jiachen* year of the Kangxi period (1664), Gui Zhuang (1613-1673) dated *renzi* year (1672), Jiang Chenying (1628-1699) and Wu Weiye (1609-1671), with a total of seven seals  
Frontispiece by Xu Chu (16th Century), with two seals

HK\$80,000-100,000 US\$11,000-13,000

附有趙伯駒簽名 神海瀛洲圖 設色絹本 手卷

款識：千里趙伯駒。

鈐印：伯駒

藏印九方

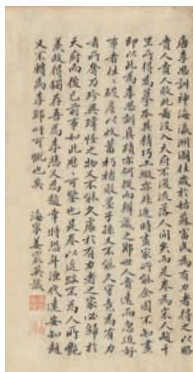
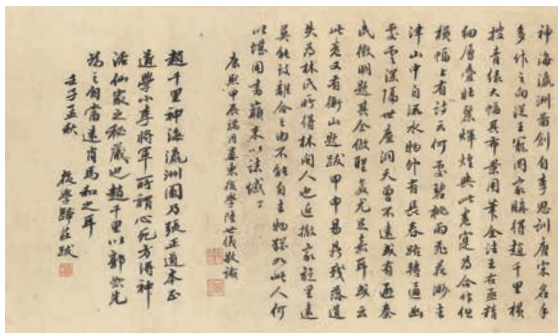
題跋：陸世儀（1611-1672）：康熙甲辰（1664年）端月婁東後學陸世儀敬識。

歸莊（1613-1673）：壬子（1672年）孟秋，後學歸莊跋。

姜宸英（1628-1699）、吳偉業（1609-1671）鈐印共七方

許初（16世紀）題引首：神海瀛洲。高陽許初題。

鈐印：高陽、許初之印



916

917

ANONYMOUS (16TH CENTURY)

*Flowers and Birds*

Hanging scroll, ink and colour on silk

143.6 x 75.2 cm. (56 ½ x 29 ⅝ in.)

Without signature and seal

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

---

明 無款 鳥嘯花濃 設色絹本 立軸



917



山尖燈檠  
道高為雲  
海後去風  
物多枝以  
田夏字花  
波画以文  
踪蛇為造  
韶光在人  
生修以讀  
物讀書之  
平之如如  
海畫如不  
陰新竹歷  
巖柔四園  
富山鼓吹

睡夢長吟  
羅蟬一鳴  
夜深燈火  
常入帳  
畫窗臥義  
皇信只因  
稿讀出讀  
書之樂  
富強無  
如可造風  
昨夜畫  
葉有聲  
如舞之  
高宮海

蕭然以  
畫涵清  
於於  
畫在對  
讀書更  
讀書之樂  
陶之起  
月雷三  
初  
木在子  
枯也  
之見  
坐對  
望  
歌夜半

歷定地  
憶茶鼎  
活水心  
之程  
讀書不  
書之樂  
處  
點梅  
地心  
早春錄  
又公  
時樂  
守

918

CHEN XIANZHANG (1428-1500)

Seven-character Poems in Cursive Script

Handscroll, ink on paper

30.5 x 360.5 cm. (12 x 142 in.)

Inscribed by the artist, with two seals

Dated early spring, *xinchou* year (1481)

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

明	陳獻章	草書七言詩 手卷	水墨紙本 一四八一年作
---	-----	-------------	----------------

釋文：山光照檻水繞廊，舞雩歸詠春風香。  
好鳥枝頭亦朋友，落花波魚皆文章。  
蹉跎莫遣韶光老，人生唯有讀書好。  
讀書之樂樂何如，綠滿窗前草不除。

新竹壓簷桑四圍，小齋幽敞明朱曦。  
晝長吟罷蟬鳴樹，夜深燼落螢入幃。  
北窗高卧羲皇侶，只因素稔讀書趣。  
讀書之樂樂無窮，瑤琴一曲來薰風。

昨夜窗前葉有聲，籬豆花開蟋蟀鳴。  
不覺商意滿林薄，蕭然萬籟涵（虛）清。  
床頭賴有短燈在，對此讀書功更倍。  
讀書之樂樂陶陶，起弄明月霜天高。

水盡木落千崖枯，迴然吾亦見真吾。  
坐對遠編燈動壁，高歌夜半雪壓廬。  
地爐茶鼎烹活水，心清足稱讀書者。  
讀書之樂何處尋，數點梅花天地心。

題識：辛丑（1481年）早春錄朱文公讀書四時樂歌四章。

鈐印：陳獻章印、石齋

919

WEI ZHIHUANG (1568-CIRCA 1645)

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on paper

130 x 30 cm. (51 ¼ x 11 ½ in.)

Signed, with two seals of the artist

Further inscribed by Songlan and one other, with two seals

HK\$120,000-200,000

US\$16,000-26,000

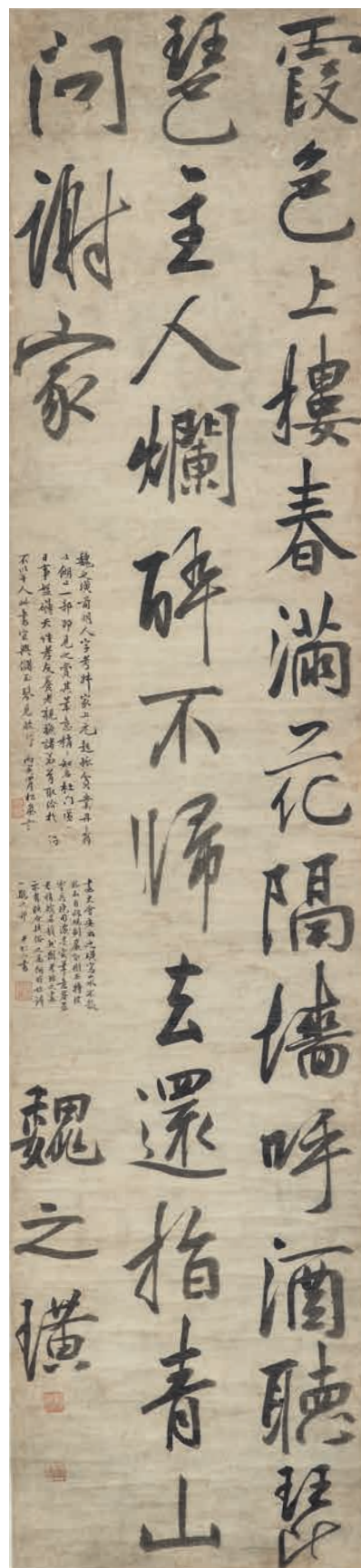
明	魏之璜	行書	水墨紙本	立軸
---	-----	----	------	----

釋文：霞色上樓春滿花，隔牆呼酒聽琵琶。  
主人爛醉不歸去，還指青山問謝家。

款識：魏之璜。

鈐印：魏之璜印、叔考

松嵐等題跋並鈐印兩方。



919

窮

為  
所  
知

海  
到  
極

處

也

始



920

WANG DUO (1592-1652)

*Calligraphy in Running Script*

Hanging scroll, ink on satin

219.5 x 49 cm. (86 3/8 x 19 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated third month, *bingxu* year (1646)

Dedicated to Yunlao

EXHIBITED:

Tokyo, Kenshin Shodokai, *Wang Duo Exhibition*, January 2014.

LITERATURE:

Kenshin Shodokai ed., *Wang Duo*, Kindai Shodou Kenkyusho Co. Ltd., Tokyo, 4 January 2014, p.74, pl. 15.

HK\$3,800,000-5,800,000

US\$500,000-750,000

清 王鐸 行書《臨柳公權伏審帖》 水墨綾本  
立軸 一六四六年作

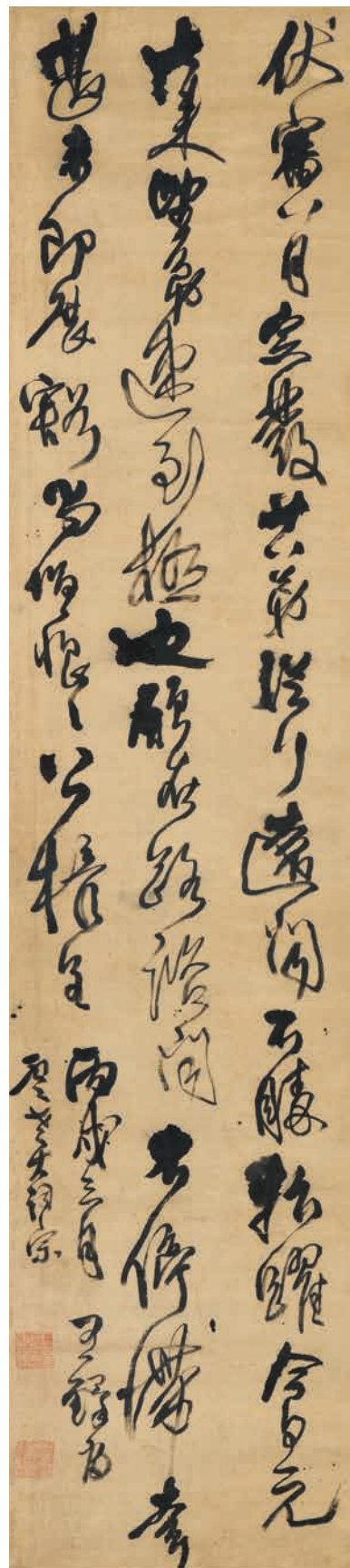
釋文：伏審，八月定發，廿八弟從行。遠聞不勝抃躍。  
今日元七來。望弟速到極也。願在路諮聞，不停滯。  
幸甚。未即展豁。尚增恨恨。公權呈。

題識：丙戌（1646年）三月王鐸為雲老大詞宗。

鈐印：王鐸之印、煙潭漁叟

展覽：東京，謙慎書道會，“王鐸展”，2014年1月。

出版：謙慎書道會編，《王鐸》，株式會社近代書道研究所，東京，2014年1月4日，第74頁，圖版15。



920



921

921

CHEN JIRU (1558-1639)

*Calligraphy in Running Script*

Hanging scroll, ink on gold-flecked paper

150 x 35 cm. (59 1/8 x 13 3/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

One collector's seal

HK\$120,000-150,000

US\$16,000-19,000

明 陳繼儒 行書 水墨灑金箋 立軸

釋文：酒清花綺雪交加，睡足春宵春夢賒。  
夜半微風打窗紙，不知是雪是梅花。

款識：陳繼儒。

鈐印：陳繼儒印、眉公

藏印：修養堂珍藏書畫印

922

WEN ZHENGMING (1470-1559)

*Running Script Calligraphy*

Hanging scroll, ink on silk

148.6 x 61.4 cm. (58 1/2 x 24 1/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

Titleslip by Zharong with two seals

HK\$1,000,000-1,500,000

US\$130,000-190,000

明 文徵明 行書 水墨絹本 立軸

釋文：烟消古鼎靜沉沉，寂寞城居似遠林。  
日上樓臺朝氣爽，燕飛簾幔夏堂深。  
踈花已掃風前蹟，碧樹新添雨後陰。  
老覓知音殊意懶，任教塵暗壁間琴。

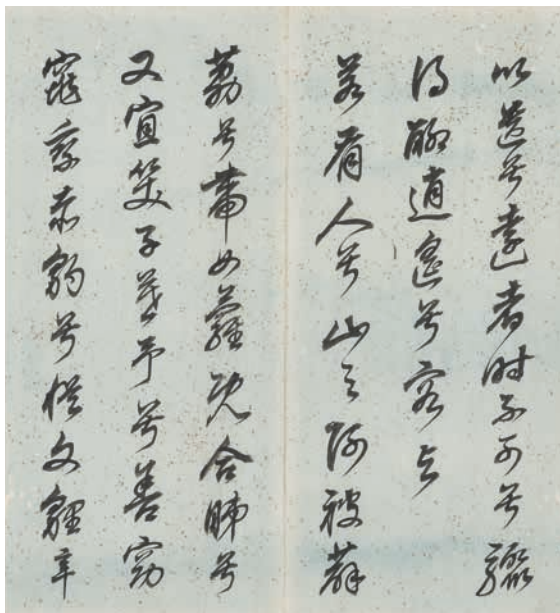
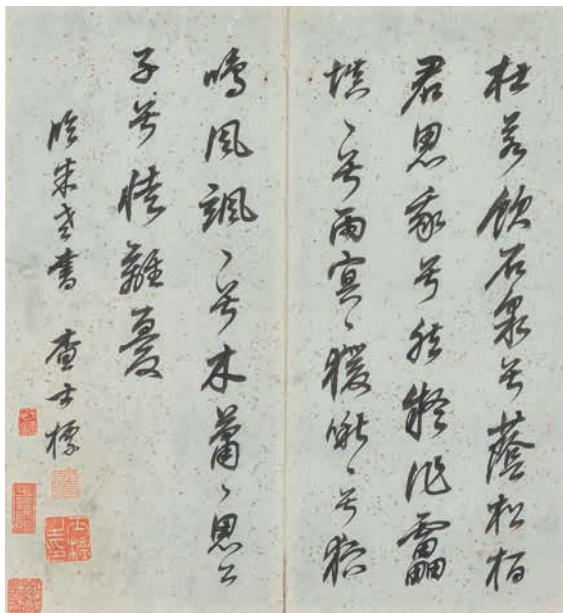
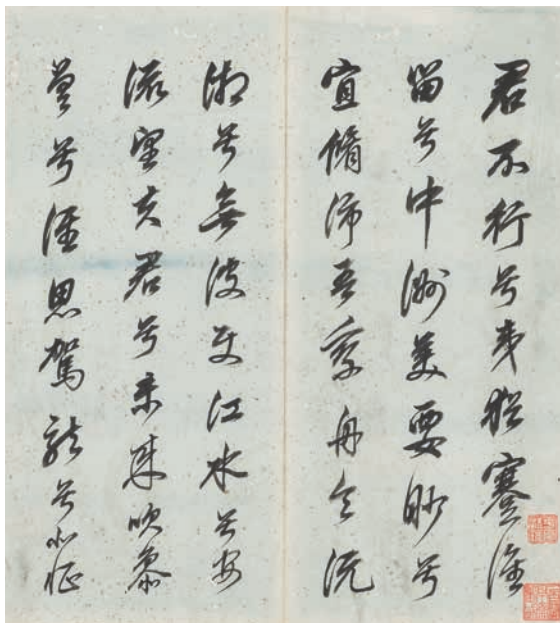
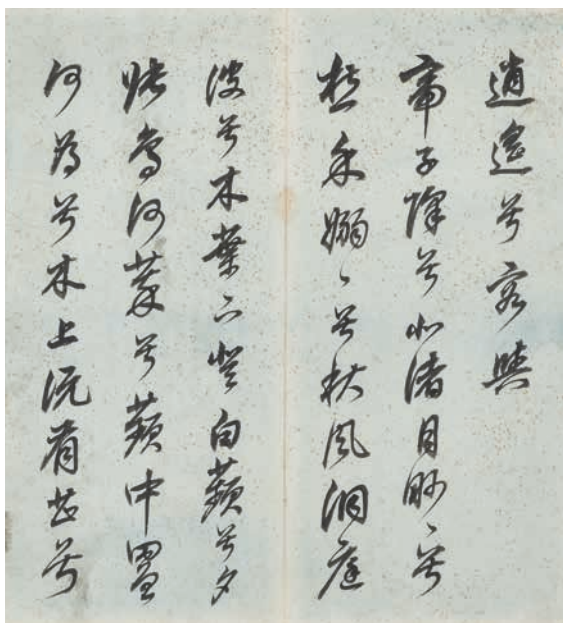
款識：徵明。

鈐印：文徵明印、衡山、停雲

查容題簽條並鈐印二方。

烟消古鼎靜沉、奔宮城居似  
遶林日上樓臺、乃乘來、燕飛、  
帽、夏、堂、深、跡、在、上、拂、風、前、蹟、  
樹、新、添、雨、後、博、老、免、不、音、  
殊、意、  
懷、任、高、產、暗、壁、間、琴、

海山



923

923

ZHA SHIBIAO (1615-1698)

Calligraphy in Running Script

Album of twelve double-leaves, ink on gold-flecked paper

Each leaf measures 28.5 x 26 cm. (11 1/4 x 10 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Eight collectors' seals, including five of Wu Yun (1811-1883) and

three of Xie Zhiliu (1910-1997) and his wife Chen Peiqiu (b. 1923)

Titleslip by Cheng Dan'an (1899-1957), with one seal

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

楚辭九歌三首包括湘君、湘夫人、山鬼，釋文不錄

題識：臨米老書。查士標。

鈐印：二瞻、士標之印

藏印：吳雲（1881-1883）：平齋清玩、二百蘭亭齋鑒藏、

平齋心賞、平齋過眼、歸安吳雲平齋審定名賢真蹟

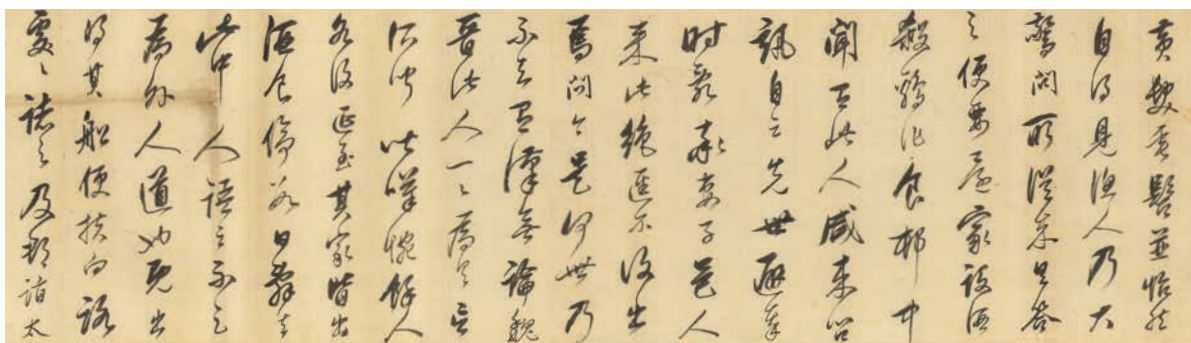
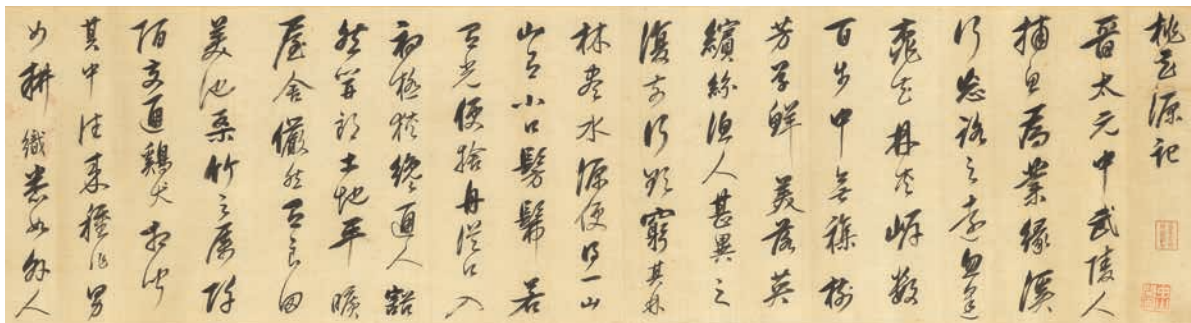
謝稚柳（1910-1997）、陳佩秋（1923年生）：

謝稚柳鑑賞印、稚柳佩秋珍藏之印、佩秋審定

承澹齋（1899-1957）題簽條：查二瞻先生遺墨

鈐印：澹齋精鑒

清 查士標 行書 水墨灑金箋 冊頁十二對開



924

924

DONG QICHANG (1555-1636)

Calligraphy – The Peach Blossoms Land

Handscroll, ink on silk

33 x 306.5 cm. (13 x 120 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, fifth month *jiachen* year (1604)

Five collectors' seals, including two of Yi Xin (1832-1898)

Two colophons, with a total of four seals

HK\$700,000-900,000

US\$91,000-120,000

明 董其昌 書法—桃花源記 水墨絹本 手卷 一六〇四年作

釋文：晉太元中，武陵人捕魚為業。緣溪行，忘路之遠近。忽逢桃花林，夾岸數百步，中無雜樹，芳草鮮美，落英繽紛。漁人甚異之。復前行，欲窮其林。林盡水源，便得一山，山有小口，仿佛若有光。便捨舟，從口入。初極狹，才通人。豁然開朗。土地平曠，屋舍儼然，有良田美池桑竹之屬。阡陌交通，雞犬相聞。其中往來種作，男女耕織，悉如外人。黃髮垂髻，並怡然自得。見漁人，

乃大驚，問所從來。具答之。便要還家，設酒殺雞作食。邨中聞有此人，咸來問訊。自云先世避秦時亂，率妻子邑人來此絕境，不復出焉。問今是何世，乃不知有漢，無論魏晉。此人一一為具言所聞，皆歎惋。餘人各復延至其家，皆出酒食。停數日，辭去。此中人語云：「不足為外人道也。」既出，得其船，便扶向路，處處誌之。及郡，詣太守，說如此。太守即遣人隨其往，尋向所誌，遂迷，不復得路。南陽劉子驥，高尚士也，聞之，欣然往規。未果，尋病終。後遂無問津者。

題識：甲辰（1604年）夏五月書於錫山精舍。董其昌。

鈐印：董其昌印、太宗伯

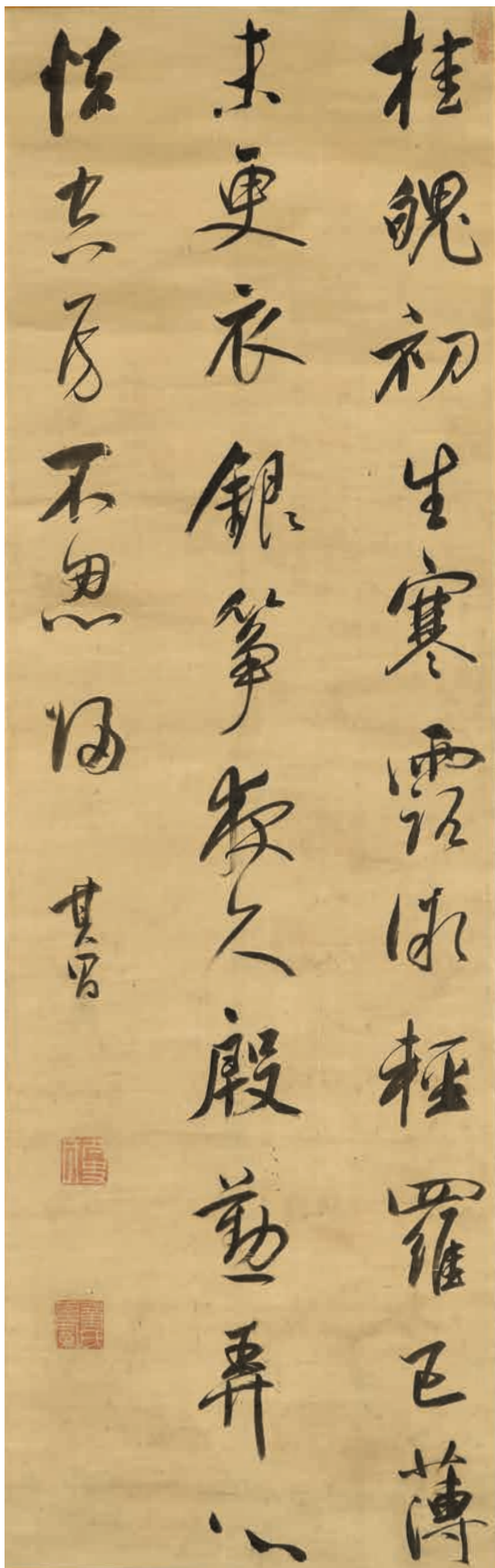
藏印：奕訢（1832-1898）：皇六子和碩恭親王、正誼書屋珍藏圖書

其他：中山開國、樂道主人、項省齋鑒賞章

環碧老農題跋並鈐印兩方。

欽堂學人題跋並鈐印兩方。

江羅傳者題簽條並鈐印兩方。



925

925

DONG QICHANG (1555-1636)  
Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on satin  
154 x 48.5 cm. (60 5/8 x 19 1/8 in.)  
Signed, with three seals of the artist

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

明 董其昌 行書 水墨綾本 立軸

釋文：桂魄初生寒露微，輕羅已薄未更衣。  
銀箏夜久殷勤弄，心怯空房不忍歸。

款識：其昌。

鈐印：太史氏、董氏玄宰、玄賞齋

926

DONG QICHANG (1555-1636)  
Calligraphy in Running-standard Script

Album of eight leaves, ink on paper  
Each leaf measures 17.8 x 48 cm. (7 x 18 7/8 in.)  
Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated two days after Chongyang, *xin hai* year (1611)  
One collector's seal

Titleslip on the cloth cover by Luo Zhenyu (1866-1940), with one seal

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-52,000

明 董其昌 行楷書千字文 水墨紙本 冊頁八開  
一六一一年作

釋文不錄。

題識：余每無暇，久不作千文楷書。偶或一寫，  
幾如大藏經非一氣可成也。此本乘雨窗閑靜以，行楷書  
之，較之智永禪師寫真草千文八百本教於世。  
趙吳興臨蘭亭千遍不及古人用工，相去遠矣。  
辛亥（1611年）重陽後二日。其昌識。

鈐印：董氏玄宰、太史氏

藏印：多慧藏本

羅振玉（1866-1940）題布套簽條：董敏公行楷千文。  
宸翰樓藏。

鈐印：羅振玉

千字文



天地玄黃宇宙洪荒日月  
盈昃辰宿列張寒來暑往  
秋收冬藏閏餘成歲律呂  
調陽雲騰致雨露結為霜  
金生麗水玉出崑崗劍號  
巨閭珠稱夜光果珍李柰  
菜重芥薑海鹹河淡鱗潛  
羽翔龍師火帝雋官人皇  
始制文字乃服衣裳推位  
遜國有虞陶唐甲民伐罪  
周發商湯坐朝問道垂拱  
平章愛育黎首臣伏戎旻  
遊迹壹體率賓歸王鳴鳳

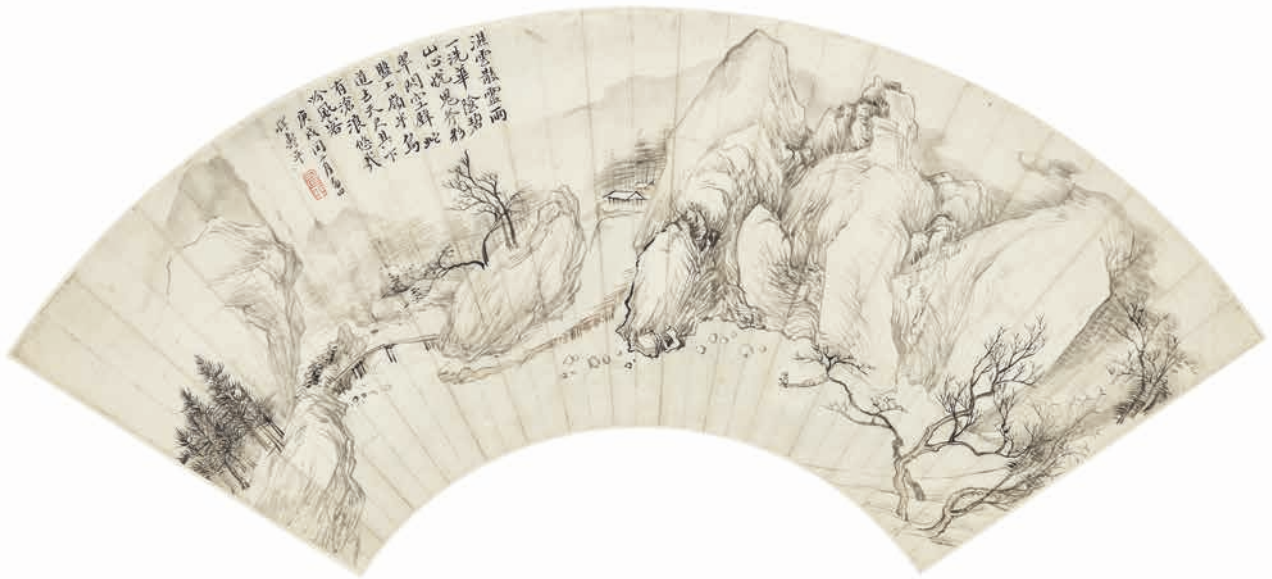
在樹白駒食場化被草木  
賴及萬方蓋此身髮四大  
五常恭惟鞠養豈敢毀傷  
女慕貞烈男效才良知過  
必改得能莫忘罔諉被短  
靡恃已長信使可覆器欲  
難量墨悲絲染詩讚羔羊  
景行維賢克念作聖德遠  
名立形端表正空谷傳聲  
虛堂習聽袖因惡積福緣  
善慶尺璧非寶寸陰是競  
資父事君曰嚴與敬孝當  
竭力忠則盡命脞深履薄  
風興溫清似蘭斯馨如松

惟房純扇負潔銀燭輝煌  
晝眠夕寐藍筆象床絃歌  
酒讌接杯舉觴矯手損足  
悅豫且康嫡後嗣續祭祀  
蒸嘗稽顙再拜悚懼恐惶  
賊黠蘭要顧吞審詳骸垢  
想滂執熱願涼驢驛續特  
駭躍超驪誅斬賊盜捕獲  
叛止布射遼丸秘琴阮嘯  
恬羊倫紙釣巧任釣擇紛  
利俗並皆佳妙先施淋安  
工嘖斲失年矣每惟義暉  
朗曜旋璣懸斡晦魄環照  
指薪脩祜永綏吉劬矩步

引領俯仰廊廟束帶矜莊  
徘徊瞻眺孤陋寡聞愚蒙  
等請謂語助者焉哉乎也  
余步之暇久不作文字  
楷書偶成一寫幾如大  
花經非一筆可成也此  
本意而忘閑靜以行  
杜書之較之書名禪師  
富真學子文以百本為  
於書趙吳與於書言  
手通不及古人用工亦全  
意矣  
辛亥年陽月二日  
其昌



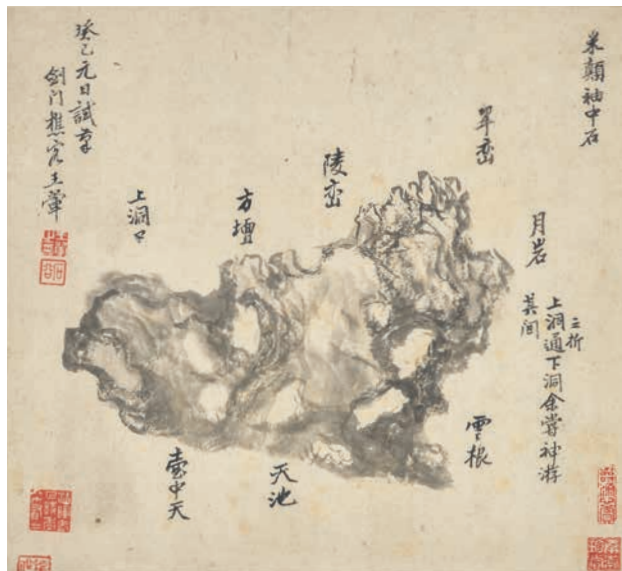
LOTS 927-931  
 PROPERTY FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION  
 日本私人收藏



927



928







929

927

YUN SHOUPING (1633-1690)

*Landscape after Rain*

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper  
18.2 x 55.8 cm. (7 ¼ x 21 ⅞ in.)  
Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist  
Dated leap second month, *gengxu* year (1670)

HK\$60,000-80,000  
US\$7,800-10,000

清 惲壽平 雨餘青山  
設色紙本 扇面鏡框  
一六七〇年作

題識：濕雲散靈雨，一洗華陰碧。  
山心悅鬼斧，彩翠閃空壁。  
蛇盤上嶺半，鳥道去天尺。  
其下有滄浪，悠哉吟風客。  
庚戌（1670年）閏二月，  
南田惲壽平。

鈐印：壽平

928

WANG HUI (1632-1717)

*Rocks*

Two scrolls, mounted and framed, ink on paper  
Each scroll measures 24.6 x 27 cm.  
(9 ⅝ x 10 ⅜ in.)  
Inscribed and signed, with a total of seven seals of the artist  
One scroll dated *guisi* year (1713)  
Six collectors' seals, including two partial seals of Ma Jizuo (1915-2009) (2)

HK\$150,000-250,000  
US\$20,000-32,000

清 王翬 奇石 水墨紙本  
鏡框兩幅 一七一三年作

題識：不假雕琢，渾然天成。玉筍。  
華蓋峰。回山巖。璠溪。風門。  
釣磯。玄河。龍池。  
滴水少許在池徑旬不涸。  
米顛研山。耕煙散人王翬戲墨於  
西爽閣之南窗下。

鈐印：王翬之印、石谷、上下千年、  
博君一粲

題識：米顛袖中石。月巖。翠巒。  
陵巒。方壇。上洞口。三折，  
上洞通下洞，余嘗神游期間。  
雲根。天池。壺中天。  
癸巳（1713年）元日試筆，  
劍門樵客王翬。

鈐印：王翬之印、石谷、  
清暉老人時年八十有二

藏印：馬積祚（1915-2009）：  
積祚（二次）（半印）  
其他：壽源心賞（二次）、  
汪瀚珍賞、承瀚珍賞

929

TANG YIN (1470-1524)

*House under Pine Tree*

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on gold-flecked paper  
17 x 52 cm. (6 ¾ x 20 ½ in.)  
Signed, with one seal of the artist  
Four collectors' seals, including two of He Guanwu (19th-20th Century)  
One illegible seal

HK\$150,000-200,000  
US\$20,000-26,000

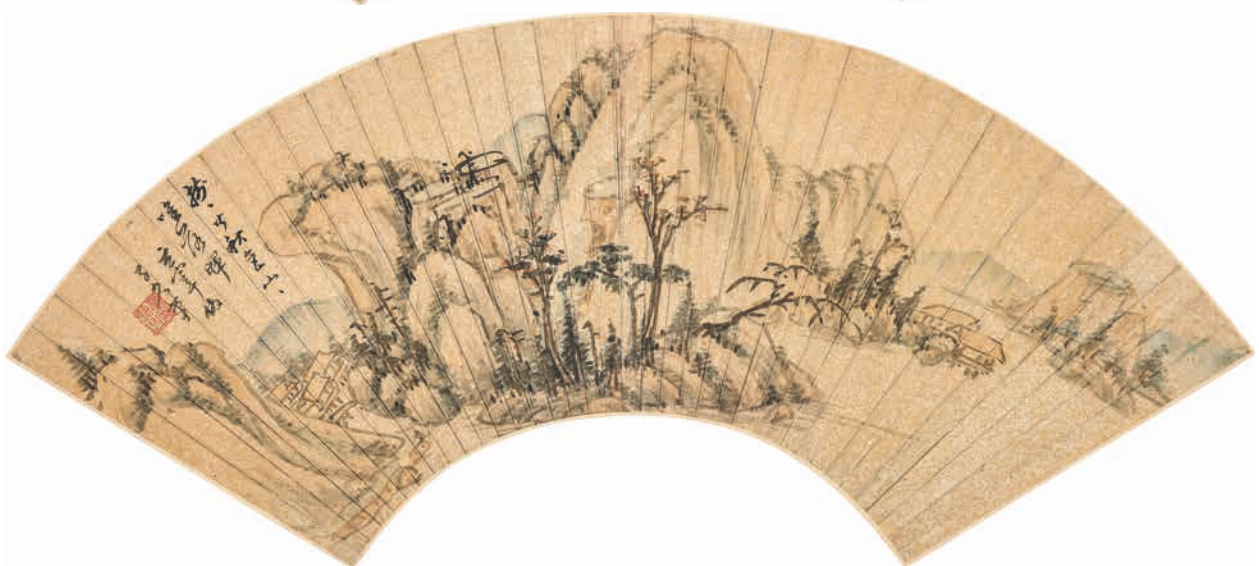
明 唐寅 松蔭書屋  
設色灑金箋 扇面鏡框

題識：蘇臺唐寅。

鈐印：唐伯虎

藏印：潘佩裳（清）：佩裳心賞  
何冠五（20世紀）：  
冠五居士、田溪書屋  
其他：梅篻

一印漫漶不清





931

930

DONG QICHANG (1555-1636)

*Landscapes in the Style of Master Huang*

A set of three fan leaves, mounted and framed, ink and colour on gold paper

One fan leaf measures 17.8 x 54.2 cm. (6 7/8 x 21 1/8 in.)

One fan leaf measures 18.6 x 52 cm. (7 1/2 x 20 1/2 in.)

One fan leaf measures 15 x 45.8 cm. (5 7/8 x 18 1/4 in.)

Each fan leaf inscribed and signed, with a total of three seals of the artist (3)

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-52,000

明 董其昌 仿黃公望山水 設色金箋  
扇面鏡框三幅

1. 題識：張伯雨題黃子久常館圖曰：游矣□□□□。玄宰寫。  
鈐印：董其昌印
2. 題識：仿黃子久晴山口意圖。玄宰。  
鈐印：董其昌印
3. 題識：樹樹寫秋色，山山唯落暉。玄宰仿黃子久筆。  
鈐印：董其昌印

931

DONG QICHANG (1555-1636)

*Landscapes / Calligraphy*

Album of eight leaves, ink and colour / ink on gold paper / silk  
Each leaf measures 15.5 x 9.6 cm. (6 1/8 x 3 3/4 in.)

Four leaves of paintings, inscribed and signed, with a total of four seals of the artist

Four leaves of calligraphy, signed, with a total of four seals of the artist

HK\$220,000-320,000

US\$29,000-41,000

明 董其昌 書畫合璧 設色/水墨金箋/絹本  
冊頁八開

- 題識：1. 仿黃鶴山樵筆。玄宰。  
2. 叔明有花源漁隱圖，予以三趙筆參合為此，所謂見過於師。其昌。  
3. 夜山圖。玄宰。  
4. 攤燭作畫，隔簾看月，其意在有無之間。玄宰。  
5. 澗松圖。玄宰。  
6. 山中人兮芳杜若，飲石泉兮落松柏。其昌。  
7. 夏木垂陰。玄宰寫。  
8. 北苑多作森梢勁挺之樹。老杜所雲：請君放筆為直幹著，是已。董其昌。

鈐印：昌（四次）、董玄宰（四次）



932



933

**VARIOUS OWNERS**

**932**

**DAI MINGYUE (17TH CENTURY)**

*Ink Bamboo*

Fan leaf, mounted and framed, ink on gold-flecked paper  
16.5 x 52 cm. (6 ½ x 20 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, *gengchen* year (1640)

HK\$70,000-90,000

US\$9,100-12,000

明 戴明說 墨竹 水墨灑金箋 扇面鏡框  
一六四〇年作

題識：庚辰（1640年）春日，戴明說畫。

鈐印：明、說

**933**

**WANG CHONG (1494-1533)**

*Cursive Script Calligraphy*

Fan leaf, mounted and framed, ink on gold-flecked paper  
17 x 50 cm. (6 ¾ x 19 ¾ in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

明 王寵 草書 水墨灑金箋 扇面鏡框

釋文：白雀青巖乘燭遊，石湖星斗映天流。  
多才潦倒如河朔，此夕山川即庾樓。  
殿閣鐘鳴蒼靄散，海門日躍赤光浮，  
栖栖口感何為者，長夜哀歌獨飯牛。王寵。

鈐印：王履吉印

畫格至元人而一變沈厚處不及唐人  
 奇處不及宋人而一種清和恬適之韻  
 有唐宋人所不能及者運會所開天實  
 為之也馬氏此幅幽深綿邈余張之座  
 間卧遊數月其中邱壑奧邃領之弗  
 盡明人雖有至工之筆萬不能造此  
 境時代所限人力信弗能強歟詣成孫  
 婿尚少年而愛畫入骨髓余勸其竭力  
 購之今已落手喜而為之記  
 嘉慶二年丁巳孟冬夢樓老人王文治

934

MA WAN (14TH CENTURY)

*Cottage in the Lush Valley*

Hanging scroll, ink on paper

66 x 28 cm. (26 x 11 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, ninth month, *yichou* year (1369)

Dedicated to the Master of Lingzhi Spring

Colophon by Wang Wenzhi (1730-1802), with two

seals, dated winter, *dingsi* year of the Jiaqing period

(1797)

HK\$1,500,000-2,000,000

US\$200,000-260,000

明 馬琬 翠谷幽居 水墨紙本  
 立軸 一三六九年作

題識：己酉（1369年）秋九月，文璧為紫芝泉  
 主人作。

鈐印：馬生印、北園灌者

王文治（1730-1802）題詩堂：

畫格至元人而一變，沉厚處不及唐人。  
 瓌奇處不及宋人，而一種清和恬適之韻，  
 有唐宋人所不能及者，運會所開天實為之也。  
 馬氏此幅幽深綿邈，余張之座間卧遊數月，  
 其中邱壑奧邃領之弗盡，明人雖有至工之筆，  
 萬不能造此境。時代所限，人力信弗能強歟詣成。  
 孫婿尚少年而愛畫入骨髓，余勸其竭力購之，  
 今已落手。喜而為之記。

嘉慶二年丁巳（1797）孟冬夢樓老人王文治。

鈐印：王氏禹卿、夢樓



934



935

WANG JIU (18TH CENTURY)

*Landscapes in Ancient Style*

Album of twelve leaves, ink and colour on paper

Each leaf measures 17.6 x 10.2 cm. (6 7/8 x 4 1/8 in.)

Last leaf inscribed and signed, with a total of twelve seals of the artist

One collector's seal

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

清 王玖 仿古山水 設色紙本 冊頁十二開

末頁題識：癸丑冬日于漫園，剪燭仿宋元明諸家筆法十二幀遣興，王玖。

鈐印：王玖（三次）、次峰（三次）、二癡（三次）、玖印（三次）

藏印：曹仲英審定珍品之印

LOT 936

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF CHOI CHING YAN

蔡貞人先生收藏

Choi Ching Yan (1904-1971) was a native of Chao'an of Guangdong province. Mr Choi started his career in the arts and culture field and became a successful businessman. He was active in sponsoring education, and social welfare projects and was engaged in community work. He also had a large collection of paintings and calligraphy including works by Sun Xingge which will be sold in the Fine Chinese Modern Paintings sale on 31 May 2016, Lots 1472-1474.

蔡貞人（1904-1971），廣東潮安人，筆名蔡光前，早年從事文化事業，復轉營商，事業有成。他熱心推動教育及社會福利，歷任東華三院總理、新亞書院董事等職。珍藏書畫甚豐，包括孫星閣畫贈的山水書法，於2016年5月31日中國近現代畫拍賣，編號1472-1474。



936

WANG SHIMIN (1592-1680)

*Landscapes*

Album of six leaves, ink and colour on paper

Each leaf measures 27.6 x 24.7 cm. (10 7/8 x 9 3/4 in.)

One artist's seal on each leaf

First leaf inscribed and signed by the artist

Dedicated to Geng'an for his 60th birthday

Dated autumn, *xinchou* year (1661)

Total twenty-two collectors' seals including six of Cai Jia (1686-1779) and

ten of Pan Zhengwei (1791-1850)

Titleslip by Pan Zhengwei, dated eleventh year of the Daoguang period (1831)

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

清 王時敏 山水 設色紙本 冊頁六開 一六六一年作

首頁題識：辛丑（1661年）秋日以六頁山水為耿菴社長先生六十初度壽。弟王時敏。

鈐印：王時敏印（三次）、煙客（三次）

藏印：蔡嘉（1686-1779）：松原之印（四次）、旅亭（兩次）

潘正煒（1791-1850）：季彤審定（四次）、

潘氏季彤珍藏（兩次）、潘正煒印、聽颿樓藏（三次）、

梅軒（五次）、高象氏

潘正煒（1791-1850）冊面題簽：

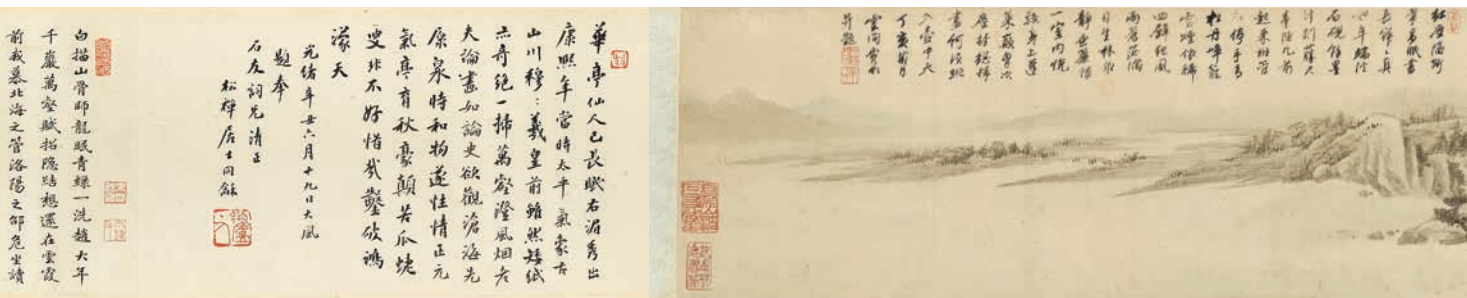
王煙客六頁祝壽山水真蹟逸品。道光十一年（1831）夏月季彤居士珍藏。

935









沈石友（1858-1917）題跋：

默聞時事閉戶眠，今日何日年何年？  
溪山一卷落我手，置身如在黃農前。  
林巒水石頗蒼秀，髣髴吾邑王耕煙。  
平生耆茶不好酒，清賞只煮勝果泉。  
足蹟未出五百裡，夢游曾到天姥巔。  
桃源何處可避世，舉頭欲問倉浪天。  
辛丑（1901年）暮春得此卷，和均題之。石友。

題跋：我昔訪子驚畫眠，出示此卷忘何年。  
索題詩句未及寫，藁草已毀龍漢前。  
煩君舉似責宿諾，追回夢影空雲煙。  
右湄之畫有妙理，松風萬壑聞鳴泉。  
六丁未收孰詞護，今日重展喜欲巔。  
諾責得償此身在，細思物理寧非天。  
癸卯六月題奉大鐵吾宗雅正，絃溪村民。

鈐印：弘

錢萼孫題跋：龍漢換劫吾隨眠，題詩人往八十年。  
桓靈想象猶盛世，作畫更在冥筮前。  
故相乘箕帝鄉去，鵠峯青翠空雲煙。  
賈圖賴翁重聲價，楚魂倘來飲石泉。  
俞沈和章亦騷意，表獨立兮山之巔。  
曹侯與此忍終古，瘦吟容我蟲能天。  
庚申（1920年）臘月次文恭舅祖金門姑丈石友  
舅父所和林吉人韻，大鍊先生是正。  
錢萼孫時年七十三。

鈐印：萼孫、瓶廬離孫

曹大鐵（1916-2009）題跋：

賈淞字右湄，上海人，生於明萬歷間，歿於清康熙初年。與沈子居、趙文度同師董華亭，所作山水得北宋人謹嚴一格，能詩，有燕雲集傳世。此卷為賈氏經心之作，又得漁洋大弟子林吉人，暨吾鄉翁松禪、沈石友諸名公次韻，殊可愛也。日者老友譚和菴以所藏文五峰《秋山行旅圖》，又楊維斗《虎丘記事》詩帖二件求易！許之。嗟乎，圖書文物，雲煙過眼，暫得於己，快然自足，聊書卷末，以誌翰緣云爾。甲子（1984年）長夏，曹大鐵於虞山故里。

鈐印：半楚堂

翁同龢題跋刻於盒蓋：右湄畫史山水。  
辛丑（1901年）六月，  
奉石友兄松禪題。

鈐印：翁

曹大鐵藏印：曹大鐵圖書記、大鐵父（二次）

沈石友藏印：虞山沈石友藏、鈍嗣若懷虞藏

其它藏印：曹鼎、荻花館、吳郡曹鼎

註：賈淞（清），字右湄，江蘇川沙庠生。工山水，墨具五色，得董其昌之秘，與沈士充、顧若周為清朝雲間三家。能詩。著獨學編、燕雲集。

林佑（1660-1720）。康熙五十一年，（公元一七一二年）特賜進士，授內閣中書。佑工於楷法，又善篆隸。文師汪琬，詩師陳廷敬及王士禎。琬之堯峰文鈔，廷敬之午亭文編，士禎之精華錄，皆為他手書。家多藏書。

俞鐘鑾（1852-1926），俞大文次子，字金門，荊門，又字次輅，號養誥，別號一舟行人，江蘇常熟人。光緒二十三年（1897）舉人，翁同龢外甥，好詩文，通醫學。清末書畫家。

曹大鐵（1916-2009），江蘇常熟人，原名鼎，字大鐵，又字若木，號爾九、北野、若木翁、寂庵、寂翁、廢鐵、大鐵居士、菱花館主等，齋名“半野堂”、“菱花館”、“雙照堂”，江蘇常熟人。從楊圻先生作詩、入張善子張大千仲門牆習丹青、叩於右任先生學法書。主攻土木工程余緒詩詞書畫，均臻上乘，有聲海內。



Lot 937 Frontispiece 引首



938

938

SHEN SHICHONG (ACTIVE 1602-1641)

*Snowy Mountain*

Hanging scroll, ink and colour on paper

35.2 x 24 cm. (13 7/8 x 9 1/2 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, sixth month, *gengwu* year (1630)

Two collectors' seals, including one of Zhang Shouxian (1804-1875)

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

明 沈士充 空山積雪 設色紙本 立軸  
一六三〇年作

題識：空山積雪。庚午（1630）夏六月寫於亦郊居，沈士充。

鈐印：士充、子居

藏印：章綬銜（1804-1875）：章氏子柏過目  
其他：元璇清賞

939

GU FUZHEN (1634-AFTER 1716)

*Travelling in the Mountains*

Hanging scroll, ink and colour on silk

61 x 35 cm. (24 x 13 3/4 in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist and one illegible seal

Dated summer, *wuchen* year (1688)

Dedicated to Yishan

One collector's seal of Emperor Qianlong (1711-1799)

Titleslip by Xiao Ping (born 1921), with one seal

PROVENANCE:

Lot 2540, 31 May 2011, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$1,200,000-1,800,000

US\$160,000-230,000

清 顧符稹 秋山行旅圖 設色絹本 立軸  
一六八八年作

題識：棧雲欄桿峻，梯石結構牢。萬壑欹疎林，積陰帶奔瀉。  
戊辰（1688年）夏杪似易山弟。顧符稹。

鈐印：符、稹

一印漫漶

藏印：乾隆御覽之寶

蕭平（1921年生）題簽條：顧符稹秋山行旅圖真跡。蕭平。

鈐印：蕭平

來源：香港佳士得，中國古代書畫拍賣，2011年5月31日，  
編號2540。

註：顧符稹，清，初名稹，字瑟如，後名符稹，字松崖，號小痴。江蘇興化人。能詩，工書，善畫。山水，人物遠學李昭道，近學趙孟頫，以清麗著稱。所作筆法工致嚴謹，細入毫髮，樹石細筆寫生，頗具氣勢。



Lot 939 Detail 局部





940

**940**  
**MA YUANQIN (18TH CENTURY)**  
*Lush Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
 147.5 x 79 cm. (58 1/8 x 31 1/8 in.)  
 Signed, with two seals of the artist

HK\$80,000–100,000  
 US\$11,000–13,000

清 馬元欽 青綠山水 設色絹本  
 立軸

款識：古閩三峯馬元欽寫。  
 鈐印：馬元欽印、三峯

**941**  
**HE YI (17-18TH CENTURY)**  
*Brewing Tea*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
 107.6 x 48.2 cm. (42 1/4 x 19 in.)  
 Inscribed with a poem and signed, with  
 four seals of the artist  
 Dated autumn, *jiawu* year (1714)

EXHIBITED:  
*Enjoying Chinese Paintings mainly from the  
 Hashimoto Collection, The Shoto Museum of Art,  
 Tokyo, 9 June - 20 July 1998.*



941

LITERATURE:  
*Enjoying Chinese Paintings mainly from the  
 Hashimoto Collection, The Shoto Museum of Art,  
 Tokyo, 1998, pl. 49.*

HK\$150,000–200,000  
 US\$20,000–26,000

清 赫奕 茅齋煮茶 設色絹本  
 立軸 一七一四年作

題識：  
 小結茆齋四五椽，蕭蕭竹樹帶秋煙。  
 呼童掃取空階葉，好煮山廚第二泉。  
 甲午（1714）秋日寫並錄宋詩，赫奕。  
 鈐印：赫奕之印、澹士、山好不知名、  
 芙蓉江上漁郎

展覽：“中國繪畫欣賞一橋本收藏”，  
 松濤美術館，東京，1998年6月  
 9日-7月20日。

出版：《中國繪畫欣賞一橋本收藏》，  
 松濤美術館，東京，1998年，  
 圖版49。

註：赫奕，滿洲正白旗人，工部尚  
 書。曾任內務府總管。康熙52年  
 （1713）任工部尚書。



942

**942**  
**WANG XUEHAO (1754-1832)**  
*Mountains in Sunset*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
 81.5 x 31 cm. (32 1/8 x 12 1/4 in.)  
 Inscribed with a poem and signed, with  
 two seals of the artist  
 Dated spring, *bingwu* year (1786)  
 One collector's seal

HK\$30,000–40,000  
 US\$3,900–5,200

清 王學浩 山映斜陽 設色絹本  
 立軸 一七八六年作

題識：  
 霜林落葉到衡門，秋色平分遠隔村。  
 高卧石知塵世事，夕陽疎雨暮雲昏。  
 丙午（1786年）春日，椒畦王學浩。  
 鈐印：學浩印、王生  
 藏印：崧畦眼福



943

943

HUANG DING (1660-1730)

*Landscapes and Vegetables*

Album of eight leaves, ink and colour on paper

Each leaf measures 16.5 x 28 cm. (6 1/2 x 11 in.)

A total of eight seals of the artist

Last leaf inscribed and signed, dated winter, *dingwei* year of the Yongzheng period (1727)

Eight collector's seals of Jin Wanqiao (?-1867)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

末頁題識：雍正丁未（1727年）冬日作。

淨垢老人鼎時年六十有八矣。

鈐印：尊古（四次）、閒圃黃鼎（四次）

金望喬（?-1867）藏印：金黼廷瘦僂氏收藏（七次）、

金望喬瘦僂父考藏金石書籍書畫鈐記

註：金望喬，清道光咸豐年間江蘇金山人，字黼廷，芾廷，號瘦仙，一作瀨仙。室名觀瀾閣，雪鴻樓。工詩畫善八分書，博學好古，尤愛金石，精鑒別，藏書甚富。

清

黃鼎

山水小品

冊頁八開

水墨設色紙本

一七二七年作

944

GAO FENGHAN (1683-1749)

*Gathering on Mount Chong*

Hanging scroll, ink and colour on paper

140.5 x 50.5 cm. (55 ¼ x 19 7/8 in.)

Inscribed and signed, with seven seals of the artist

Dated seventh month, *gengshen* year of the Qianlong period (1740)

Dedicated to Hecun (Mr Kawamura)

Two collectors' seals

LITERATURE:

Shen Xiaoping ed., *Yang Zhou School of Traditional Chinese Painting – An Essential Collection*, Guang Ling Bookstore, Yangzhou, November 2013, pp. 176-177, pl. 88.

*Complete Book of Yang Zhou School of Paintings and Calligraphy – Gao Fenghan*, People's Fine Art Publishing House, Tianjin, Chronology of Gao Fenghan, 1998, p. 12.

*Paintings and Calligraphy from the Lan Qian Shan Guan*, Nigensha Publishing Co. Ltd., Japan, January 1978, pl.85.

PROVENANCE:

Lot 929, 26 November 2007, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$1,800,000–2,200,000

US\$240,000–280,000

清 高鳳翰 崇山論道 設色紙本 立軸 一七四〇年作

題識：乾隆庚申（1740年）七月十有二日河村阿弟教正，仲兄鳳翰左手並題。

鈐印：南阜、高鳳翰、南阜之印、丁巳殘人、左臂、介根、師造物

藏印兩方

出版：沈曉平主編，《揚州畫派精品集》，廣陵書社，2013年11月，圖版88。

《蘭千山館書畫》，日本株式會社二玄社，1978年1月，圖版85。

著錄：《揚州畫派書畫全集—高鳳翰》，天津人民美術出版社，1998年12月，高鳳翰年表第十二頁。

來源：香港佳士得，中國古代書畫拍賣，2007年11月26日，編號929。



Publication covers  
出版封面





945



946

945

LUO MU (1622-1706)  
*River Landscape in Winter*

Handscroll, ink on paper  
24.5 x 301 cm. (9 5/8 x 118 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, *xinyou* year (1681)

One collector's seal of Luo Zhenyu (1865-1940)

Frontispiece by Luo Zhenyu, signed with three seals.

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

題識：辛酉（1681年）冬日畫，羅牧。

鈐印：羅牧、飯牛

羅振玉（1865-1940年）藏印：吉金貞石室珍藏

引首：西江鼻祖。

辰在壬子（1912年），

羅振玉題。

鈐印：羅振玉印、字曰僧潛、玉簡齋

清 羅牧 江上寒烟 水墨紙本 手卷  
一六八一年作





946

SHI JIAN (18TH CENTURY)

*Sailing in the Sunrise*

Handscroll, ink and colour on paper

60.7 x 488 cm. (23 7/8 x 192 1/8 in.)

Two seals of the artist

Colophons by Ping Shengtai, Jiang Shiquan, Shao Zhaixiong, Jianglin and Zhu Huichang, the artist's contemporaries, dated *genyin* (1770) and *xinmao* (1771), dedicated to Litian

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

清 施鑑 海天旭日 設色紙本 手卷

鈐印：施鑑之印、用明

題跋：平聖臺、蔣士銓（庚寅1770年）、邵齋熊、蔣麟（辛卯1771年）、朱慧昌，上款麗天翁。鈐印二十二方。

註：平聖臺（清乾隆時期），字瑤海，號確齋，山陰（今浙江紹興）人。乾隆19年（1754年）進士，改庶吉士，歷官廣州同知。

蔣士銓（1725-1784），字心餘、苕生，號藏園，又號清容居士，乳名雷鳴。江西鉛山人，清代翰林、詩人。



947

947

LI XIUYI (1811-1861), XU BAOZHUAN (1810-1885)

*Dream of the Romantic Woods*

A set of four hanging scrolls, ink and colour on paper

Each scroll measures 132 x 30.5 cm. (52 x 12 in.)

Three scrolls signed by Li Xiuyi, one dated winter, *jiachen* year of the Daoguang period (1844)

Each scroll inscribed with a poem, with a total of five seals of Li Xiuyi and six seals of Xu Baozuan (Li's wife) (4)

PROVENANCE:

Lot 125, 30 October 1995, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

清 李修易/徐寶篆 羅浮香夢 設色紙本  
立軸四屏 一八四四年

- 題識：1. 梅華消息托瑤琴，不作羅浮夜月吟，  
一曲冷冷春寂寂，解音知有美人心。乾齋補圖。
2. 舊夢曾尋碧玉家，東風何處問年華，  
小紅橋畔春如許，吹滿一池楊柳花。乾齋易補圖。
3. 秋意入芭蕉，不雨瀟瀟，閒庭如此好涼宵，  
月自纏綿華自媚，人自無聊，別恨幾時銷，  
認取紅綃，鳳箏音苦雁書遙，醒著欲眠眠若醒，  
燈也心焦。
4. 紅無數，翠無數，春滿閒庭宇，點屐認苔痕，  
是送郎行處。瘦腰憐束素，瑟瑟銷魂步，  
裙褶散成雲一朵，風停住。醉華間一曲。  
道光甲辰（1844年）冬十二月，乾齋李修易補圖。

鈐印：李修易印（兩次）、李修易乾齋印章、乾齋、  
鹽官李修易章、湘雲（兩次）、徐寶篆印（四次）。

來源：香港蘇富比，中國近現代及當代畫拍賣，1995年10月  
30日，編號125。

註：李修易，海鹽人，善畫山水花卉，與妻徐寶篆合作之品  
尤為時人所珍。



948

948

HUANG SHEN (1687-1770)

*Appreciating Plum Blossoms*

Hanging scroll, ink and colour on paper

90.2 x 30.8 cm. (35 ½ x 12 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

清 黃慎 賞梅圖 設色紙本 立軸

題識：□有梅花知我意。瘦瓢寫。

鈐印：黃慎、恭壽



949

949

HUANG SHEN (1687-1770)

*Old Man with Cane*

Hanging scroll, ink and colour on paper

94.5 x 31 cm. (37 x 12 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

One collector's seal

PROVENANCE:

Lot 2556, 31 May 2011, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

清 黃慎 持杖老叟 設色紙本 立軸

題識：策杖歸來日已西。瘦瓢黃慎。

鈐印：黃慎、瘦瓢

藏印：東里歐陽子彬鑑藏書畫

來源：香港佳士得，中國古代書畫拍賣，2011年5月31日，編號2556。



950



Lot 950 detail 局部

**950**

**ANONYMOUS (PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO QIU YING, CIRCA 1495-1552)**

*Vimalakirti*

Hanging scroll, ink and colour on paper

134.6 x 44.6 cm. (53 x 17 ½ in.)

Without signature and seal

Five collectors' seals, including one of Xia Shizheng (1412-1499)

LITERATURE:

Yamoto Teijiro, *Catalogue of Chokaido Collection*, Vol. 3, Bunkyo, Japan, 1932, pp.56-57.

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

明 無款 (前傳仇英) 維摩說法圖 設色紙本 立軸

藏印：夏時正 (1412-1499)：夏時正印

其他：梁樞私印、安波珍賞、家藏寶玩、見穎鑒古

著錄：山本悌二郎，《澄懷堂書畫目錄》卷三，日本文求堂，昭和七年（1932），第56至57頁。



951

951

BHIKSU OF THE 17TH CENTURY

*The Boundless Universe*

A pair of hanging scrolls, ink and colour on silk  
 Each scroll measures 160 x 88.7 cm. (63 x 35 in.)  
 Each scroll signed

(2)

HK\$300,000–500,000

US\$39,000–65,000

清 比丘平瑤/比丘道慧 大千世界 設色絹本 立軸兩幅

1. 款識：比丘平瑤造。

2. 款識：比丘道慧造。



952



953

952

GAO QIPEI (1660-1734)

*Tiger*

Hanging scroll, ink and colour on paper

153.6 x 73 cm. (59 5/8 x 28 5/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

清 高其佩 虎戲林泉 設色紙本  
立軸

款識：高其佩。

鈐印：高其佩印

953

QIAN DU (1764-1845)

*Mount Jilong*

Hanging scroll, ink and colour on paper

134 x 49.8 cm. (52 3/4 x 19 1/2 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *guiyou* year (1813)

Dedicated to Yunxian

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

清 錢杜 雞籠山圖 設色紙本  
立軸 一八一三年作

題識：雞籠山圖。癸酉（1813年）夏在小倉山中寫意，  
雲仙愛之，屬余署款。錢叔美識。

鈐印：叔美、壺公

954

CHEN HONGSHOU (1599-1652)

*Scholar and Attendants*

Hanging scroll, ink and colour on silk

60 x 25.2 cm. (23 5/8 x 9 7/8 in.)

Signed, with one illegible seal

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

明 陳洪綬 策杖閒賞 設色絹本  
立軸

款識：谿山洪綬。

鈐印：一印漫漶不清



954

**LOTS 955-956**  
**FROM THE COLLECTION OF PROFESSOR WEN FONG**  
方聞教授收藏

Wen Fong is a well known educator, art historian and connoisseur. Professor Fong taught Chinese art history at Princeton from 1954 until his retirement in 1999. Concurrent with his contributions at Princeton, he served for nearly thirty years as special consultant and consultative chairman of the Department of Asian Art at the Metropolitan Museum of Art from 1971 to 2000.

Professor Fong has contributed to many publications on Chinese art and established art collections as early as 1955 to 2001.

方聞先生，國際著名美術史家、藝術文物鑒賞專家、教育家。1954年開始任職普林斯頓大學教授、藝術考古系主任、普林斯頓藝術博物館主席（主任），至1999年退休。1971至2000年任大都會博物館中國繪畫部特別顧問。1955至2001年期間出版多部有關中國文物及重要藝術收藏的研究著作。

**955**

**QIAN WEICHENG (1720-1772)**

*A Poem and Landscape of Jinmen*

Hanging scroll, ink and colour on paper

168 x 114.3 cm. (66 1/8 x 45 in.)

Signed, with two seals of the artist

Inscribed with a poem and signed by Emperor Qianlong (1711-1799), with two seals

Dated late spring, *dinghai* year (1767)

EXHIBITED:

*Exquisite Nature: 20 Masterpieces of Chinese Painting (14th-18th C)*, Asian Art Museum, San Francisco, USA, 3 March - 1 November 2015.

HK\$1,500,000-2,000,000

US\$200,000-260,000

---

清 錢維城 春暖迴舟津門江國圖 設色紙本 立軸  
一七六七年作

題識：臣錢維城恭畫。

鈐印：臣錢維城、染翰

乾隆皇帝（1711-1799）題：暮色暖烹潮，蟾光暎水輝。  
岸紋清可掬，船影淨相依。  
不管波流去，寧留天際飛。  
檣燈遠浦見，江國認幾希。月一首。  
自津門迴鑾，舟次晚眺成此，  
命錢維城寫其景即書幀端。  
丁亥（1767年）暮春月上澣御筆。

鈐印：乾隆宸翰、得象外意

展覽：“詩情畫意：中國水墨二十幅精品特展”，舊金山亞洲藝術博物館，  
美國三藩市，2015年3月3日-11月1日。





暮色暖暎依晴光  
 水輝崇峻清可掬  
 船影淨如依不  
 流去寧留天際  
 輝遠猶見江國  
 衆帝 月一首  
 自津門迴望舟次晚  
 成此念錢維微堂  
 即書頓端丁亥暮  
 上游 滿亭

錢維微堂



青嶼結法畫生寒坐  
爰君亭帝淺灘吟到  
夕陽詩就爰碧言千

宣統元年 月 日 張翮



956

WEN ZHENGMING (1470-1559)

*Travelling Deep in the Mountains*

Hanging scroll, ink and colour on paper

140.2 x 33 cm. (55 ¼ x 13 in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Two collector's seals of Hong Xiao (1722-1778)

Colophon by Song Bolu (1854-1932) on the mounting, signed and with two seals, dated *renxu* year (1922)

Titleslip by Song Bolu, signed with one seal, dated third month, *renxu* year (1922)

EXHIBITED:

*Exquisite Nature: 20 Masterpieces of Chinese Painting (14th-18th C)*, Asian Art Museum, San Francisco, USA, 3 March - 1 November 2015.

HK\$2,500,000-3,500,000

US\$330,000-450,000

明 文徵明 深山冬旅 設色紙本 立軸

題識：青（暝）結暝畫生寒，坐愛虛亭帶淺灘。  
吟到夕陽詩就處，碧雲千疊上闌干。（林）。徵明。

鈐印：徵明、衡山

弘曉（1722-1778）藏印：怡親王寶、明善堂覽書畫印記

裱邊宋伯魯（1854-1932）題跋：

案畫史稟傳文貞戲山水，遠宗郭熙近效松雪，氣韻神采獨步一時。

而得意之筆法，法以工緻勝，正德末入仕待詔，侍經筵，乞歸後，四方乞書畫者接踵，唯富貴人不易得片楮，尤不肯與王府及中貴人，曰此法所禁也。

其高自矜重如此，待詔畫本編天下，其最著者有山靜日長卷，為生平最得意之作，摹李成寒林圖，論者謂筆墨精銳，樹石幽奇，得而藏之，

可以壓倒元白江山清霽圖，紙本淺絳全仿荆關山林深遠，行筆極細，而有韻度。又關山積雪圖，山園圖，皆名作也。

此幅用筆疏朗精渾，設色空靈，當與江山清霽同是一副筆墨，誠佳製也。

上蓋怡親王寶四字方印，自是怡府舊物。

鼎臣素稱善鑒不肯率爾收蓄，於此蓋信，展翫半日，敬書數語，以志景佩之意云。壬戌（1922）春三月下浣醴泉宋伯魯跋於京師城南三教寺寓齋，時年六十有九。

鈐印：宋伯魯、芝棟

宋伯魯題簽：文待詔設色山水真跡立幅。壬戌三月芝田署檢。

鈐印：芝田

展覽：“詩情畫意：中國水墨二十幅精品特展”，舊金山亞洲藝術博物館，美國三藩市，2015年3月3日至11月1日。

註：宋伯魯，字芝棟，亦作子鈍、芝洞、子棟，號芝田，晚年又號鈍叟，筆名別號九嶷山樵、瓶園老人、心太平軒老人，陝西禮泉人，清朝官員。戊戌變法中的重要人物。



956



957



959



958

LOTS 957-959  
PROPERTY OF A JAPANESE PRIVATE COLLECTOR  
日本私人收藏

957

LI SHAN (1686-AFTER 1757)

*Hydrangea*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
36.2 x 32.4 cm. (14 ¼ x 12 ¾ in.)  
Inscribed with a poem and signed, with  
one seal of the artist

HK\$50,000-70,000  
US\$6,500-9,100

清 李蟬 紫陽花 設色紙本  
立軸

題識：桃李紛紛謝，瓊姿殿眾芳。  
數枝欹墜地，千朵艷凝香。  
簡傅何郎粉，魂飛青女霜。  
莫教輕折盡，拋擊待紅妝。  
李蟬。

鈐印：懷道人

958

XI SHIGU (16TH-17TH CENTURY)

*Peony*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
109 x 54.4 cm. (42 ⅞ x 21 ⅝ in.)  
Inscribed and signed, with two seals of  
the artist

Dated spring, *guisi* year

HK\$40,000-60,000  
US\$5,200-7,800

明 奚士貴 牡丹 設色紙本  
立軸

題識：辛巳春日平江奚士貴寫。

鈐印：奚士貴印、肇基

959

SHEN QUAN (1682-1762)

*Lingzhi and Peony*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
128.5 x 48.2 cm. (50 ⅝ x 19 in.)  
Inscribed and signed, with three seals  
(one partially illegible) of the artist

HK\$100,000-150,000  
US\$13,000-19,000

清 沈銓 芝壽年年 設色絹本  
立軸

題識：衡齋沈銓寫元人筆。

鈐印：沈銓之印、南蘋氏（殘缺）、  
衡齋

VARIOUS OWNERS

960

FAN QI (1616-AFTER 1694)

*Landscapes after Old Masters*

Album of eight leaves, ink and colour on  
silk

Each leaf measures 31.5 x 22 cm.  
(12 ½ x 8 ⅝ in.)

One artist's seal on each leaf

Last leaf inscribed and signed, dated  
*dingyou* year (1657)

Two collector's seals of Chen Changji  
(1862-1908)

HK\$200,000-300,000  
US\$26,000-39,000

清 樊圻 摹古山水 設色絹本  
冊頁八開 一六五七年作

末頁題識：丁酉（1657年）摹古八幀。  
鍾陵樊圻。

鈐印：會公（五次）、樊圻（三次）

陳長吉（1862-1908）藏印：

丹徒陳長吉字石逸印、石逸秘藏

註：陳長吉（1862-1908），江蘇丹  
徒（鎮江）人，字石逸，號逸廬，  
室名仰山堂，善鑒別書畫。



960



961

QI ZHIJIA (17TH CENTURY)

*Crossing the Bridge*

Hanging scroll, ink on silk

144.8 x 43 cm. (57 x 16 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *gengshen* year (1668)

One collector's seal

EXHIBITED:

Fukuoka Art Museum, *Chinese Paintings and Calligraphy of the Ming and Qing Period*, 25 October – 27 December, 1994.

LITERATURE:

*Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings, Second Series Vol. 3 Japanese Collections, University of Tokyo Press, 1999, p. III-237, pl. JP87-048.*

*Chinese Paintings and Calligraphy of the Ming and Qing Period, exhibition catalogue, Fukuoka Art Museum, 1994.*

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-52,000

明 祁彞佳 谿橋清話 水墨絹本 立軸 一六六八年作

題識：戊申（1668年）秋仲寫，祁彞佳。

鈐印：祁彞佳印、止祥

藏印：節堂

展覽：福岡美術館，“中國明清の書畫展”，1994年10月25日-12月27日。

出版：《中國繪畫總合圖錄續編—第三卷日本篇》，東京大學出版會，一九九九年，第III-237頁，圖版JP-048。

《中國明清の書畫展》，福岡美術館，1994年，第31頁。

962

SHENG MAOYE (17TH CENTURY)

*Landscapes*

Album of eight leaves, ink and colour on silk

Each leaf measures 33 x 19 cm. (13 x 7 1/2 in.)

Last leaf inscribed and signed, with a total of nine seals of the artist

Calligraphy by anonymous artists adjacent to each leaf, with a total of eight seals

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

明 盛茂燁 山水 設色絹本 冊頁八開 一六四〇年作

末頁題識：庚辰（1640年）夏日寫，盛茂燁。

鈐印：盛茂燁印（二次）、研菴（二次）、  
盛茂燁印（二次）、念庵（三次）

對頁佚名題詩共鈐印八方。



962

963

DONG QICHANG (1555-1636)

*Spring Mountain*

Hanging scroll, ink and colour on silk

102 x 32 cm. (40 1/8 x 12 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist and one illegible seal

HK\$700,000-900,000

US\$91,000-120,000

明 董其昌 春山圖 設色絹本 立軸

題識：遠近青山千萬重，醉來吾欲採芙蓉。

峰頭何處歌招隱，如此丹丘不易逢。董玄宰。

鈐印：董其昌印、太史氏、一印漉漫



963



964

964

XIE SHICHEN (1488-?)

*Visiting Friend at Night*

Handscroll, ink on silk

24.8 x 91 cm. (9 5/8 x 35 3/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Frontispiece by Shen Quan (1624-1684), with two seals

Colophons by Lin Yunkui (1828-1911) and Xu Rong, with a total of four seals

One collector's seal and one illegible seal

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

明 謝時臣 月夜訪友 水墨絹本 手卷

題識：山高月小，水落石出。吳郡謝時臣寫景。

鈐印：峇、臣、謝氏思忠

沈荃（1624-1684）題引首：文謝遺墨。茸城沈荃。

鈐印：宮詹學士、沈荃之印

林雲逵（1828-1911）題跋：嶺南林雲逵。

鈐印：雲逵

徐溶題跋：乙丑立秋後三日，觀山樵耳，  
徐雨亭跋於長崎客館。

鈐印：徐溶書畫、雨亭、興酣淋漓

藏印：傳經堂

一印漫漶不清

965

LAN YING (1584-AFTER 1664)

*Resting under Mountains and Trees*

Hanging scroll, ink and colour on silk

173 x 98 cm. (68 1/8 x 38 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$1,500,000-2,000,000

US\$200,000-260,000

明 藍瑛 層巒嘉樹 設色絹本 立軸

題識：法趙仲穆畫於西溪之流香亭。法華山叟藍瑛。

鈐印：藍瑛之印、田叔父







966

966

MA FANG (17TH-18TH CENTURY)  
*Scholar Resting*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
107 x 46 cm. (42 1/8 x 18 1/8 in.)  
Inscribed and signed, with three seals of  
the artist  
Dated third month, *dingwei* year  
Dedicated to Dianlao

HK\$80,000-100,000  
US\$11,000-13,000

清 馬芳 高士小歇 設色絹本  
立軸

題識：丁未桃月指頭畫似殿老學長兄  
先生清鑒。雉水也園馬芳。

鈐印：馬芳之印、也園、無他技

註：馬芳，清初，字不詳。江蘇如皋  
人，善指畫。李在亭題其指畫有  
云：以指畫始自康熙鐵嶺高其佩，  
繼之者其同鄉，甘士調...如皋馬芳  
不群，各擅一體。

967

DONG QICHANG (1555-1636)  
*Pavilion in a Sparse Forest*

Hanging scroll, ink on silk  
86 x 29 cm. (33 7/8 x 11 1/2 in.)  
Entitled and signed, with one seal of the  
artist

HK\$300,000-500,000  
US\$39,000-65,000

明 董其昌 幽亭秀木圖  
水墨絹本 立軸

題識：幽亭秀木圖。玄宰。

鈐印：董其昌印

968

WEN ZHENGMING (1470-1559)  
*Studio in the Forest*

Hanging scroll, ink on paper  
72 x 26.6 cm. (28 3/8 x 10 3/8 in.)  
Inscribed with a poem and signed, with  
one seal of the artist  
Titleslip by Zhu Yizun (1629-1709), with  
two seals

LITERATURE:

*Continuation of Complete Books of the Four  
Imperial Repositories - Masters Division, Arts  
Section, Shanghai Ancient Books Publishing  
House, p. 145.*

Lu Fusheng ed., *Complete Book of Chinese  
Paintings & Calligraphy - Book 8, Shanghai  
Paintings and Calligraphy Publishing House,  
October 1994, p. 966.*

Lu Shihua ed., *Catalogue of Paintings &  
Calligraphy Seen in Wu Yue - Volume 3, p. 43.*

HK\$600,000-800,000  
US\$78,000-100,000

明 文徵明 疎林空堂  
水墨紙本 立軸

題識：

抱病經旬不裹頭，故人相顧特淹留。  
虛齋寂歷無塵跡，共聽疎柯滿院秋。  
病中承天吉過訪，聊此記口口。文壁。

朱彝尊（1629-1709）題簽條：  
文衡山先生疎林空堂山水。竹垞題簽。

鈐印：竹、垞

著錄：《續修四庫全書一子部·藝術  
類》上海古籍出版社，第145頁。  
盧輔聖主編，《中國書畫全  
書一第八冊》，上海書畫出版  
社，1994年10月，第966頁。  
陸時化編，《吳越所見書畫錄一  
卷之三》，第43頁。



967



968



969

969

ZHAO PU (1573-1620)

*Landscape after Huang Gongwang*

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on gold paper  
17.5 x 55 cm. (6 7/8 x 21 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dated fourth day, ninth month, *renzi* year (1612)

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

明 趙樸 仿黃公望山水 設色金箋 扇面鏡框 一六一二年作

題識：壬子（1612年）九月四日訪孺文兄于雲居山房，  
有客持大痴道人畫來觀，仿於便面惟不似也。趙樸。

鈐印：趙樸之印

註：趙樸（明），萬曆時華亭（今上海市松江）人。  
左從弟。善山水，宗黃公望、王蒙。

970

SHENG MAOYE (17TH CENTURY)

*Misty Landscape*

Hanging scroll, ink on paper  
111.2 x 40.8 cm. (43 3/4 x 16 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Four collectors' seals, including one of Xu Bojiao (1913-2002) and one of Zhang Shouxian (1804-1875)

LITERATURE:

Suzuki Kei ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings, Vol. 2 Southeast Asian and European Collections*, University of Tokyo Press, 31 July 1982, p. II-101, pl. S12-013.

HK\$300,000-600,000

US\$39,000-78,000

明 盛茂燁 寒江雲煙 水墨紙本 立軸

題識：壬申仲冬月既望寫，盛茂燁。

鈐印：茂燁之印、與華父

藏印：徐伯郊（1913-2002）：徐氏伯郊  
章綬銜（1804-1875）：荻溪章紫伯珍賞  
其他：新莊王氏珍藏、雲間王渭元鑒定印

出版：鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄—第二卷東南亞及歐洲收藏篇》，東京大學出版會，1982年7月31日，第II-101頁，圖版S12-013。



970

LOT 971  
PROPERTY OF A JAPANESE GENTLEMAN  
日本私人收藏



971

971

WEN BOREN (1502-1575)

*Studio in a Grove*

Hanging scroll, ink and colour on paper

62.5 x 32.5 cm. (24 5/8 x 12 3/4 in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated tenth day, second month, *renwu* year (1522)

Seven collectors' seals

Titleslip by Wei Gong, with one seal

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

題識：園林小築萬竿青，城市幽樓少客經。  
半愛逃禪半脩道，楞嚴讀罷讀黃庭。  
壬午（1522年）仲春月十日。五峰文伯仁。

鈐印：文伯仁印、五峰

藏印：柏連理館鑑藏、鮑氏青箱舊物、尊齋、  
味翁審定真跡、曾藏張氏惜廬、寄楓審定、  
浙東古句章竹袁心葵珍藏書畫之印

簽條：文五峯園林小隱圖。味公。

鈐印：尊齋

明 文伯仁 園林小隱 設色紙本 立軸  
一五二二年作



972

972

LU HUANCHENG (1630-1705)

*Listening to the Sound of Flute*

Hanging scroll, ink and colour on silk

158 x 47.6 cm. (62 ¼ x 18 ¾ in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

One collector's seal of Qian Jingtang (1907-1983)

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

清 呂煥成 秦淮邀笛 設色絹本 立軸

題識：秦淮邀笛。蕙水呂煥成圖。

鈐印：呂煥成印、吉文

錢鏡塘（1907-1983）藏印：海昌錢氏數青草堂珍藏金石書畫印

973

YUAN JIANG (1662-1735)

*Palace in the Moonlight*

Hanging scroll, ink and colour on silk

129 x 65 cm. (50 ¾ x 25 ⅝ in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *renyin* year (1722)

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

清 袁江 芙蓉宮 設色絹本 立軸  
一七二二年作

題識：芙蓉宮。壬寅（1722年）秋月邗上袁江畫。

鈐印：文濤、袁江之印





974

974

CHEN CHUN (1483-1544)

*Summer Mountains*

Hanging scroll, ink on silk

124 x 62.5 cm. (48 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> x 24 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist and one broken seal

Dated two days after fifth month, *gengyin* year (1530)

HK\$1,500,000-2,000,000 US\$200,000-260,000

題識：夏氣偏煩燠，茆堂午睡濃。  
何當雲送雨，早已過前峰。  
白陽山人陳淳作于五湖田舍。  
庚寅（1530年）五月望後二日也。

鈐印：陳淳之印、陳氏道復、一印殘損

明 陳淳 雲山 水墨絹本 立軸  
一五三〇年作





LOT 975  
PROPERTY OF AN ASIAN PRIVATE COLLECTOR  
亞洲私人珍藏

975

BADA SHANREN (1626-1705)

*Two Birds and a Tree*

Hanging scroll, ink on paper

127.5 x 43.2 cm. (50 1/4 x 17 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated tenth month, *xinsi* year (1701)

LITERATURE:

Wang Fangyu and Richard M. Barhart, *Master of the Lotus Garden: The Life and Art of Bada Shanren (1626-1705)*, Yale University Press, New Haven and London, 1990, p.273.

*Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings Vol. 4 Japanese Collections: Temples and Individuals*, University of Tokyo Press, 1983, p. IV-527, pl. JP 71-003.

HK\$6,000,000-9,000,000

US\$780,000-1,200,000

清 八大山人 枯木雙鳥 水墨紙本 立軸 一七〇一年作

題識：辛巳（1701年）小春日寫。八大山人。

鈐印：八大山人、何園

出版：王方宇、理查·伯恩哈特，《荷花園主人：八大山人的生命與藝術》，耶魯大學出版社，紐黑文及倫敦，1990年，第273頁。

《中國繪畫綜合圖錄卷四：日本廟宇及個人收藏》，東京大學出版社，1983年，第IV-527頁，圖版JP 71-003。

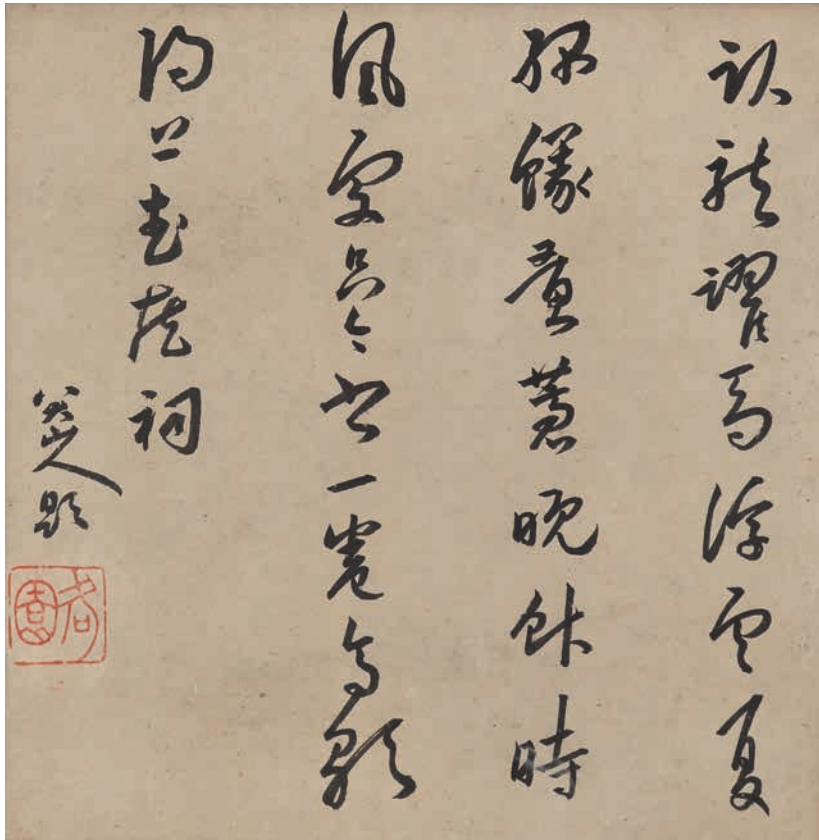


辛巳年小春日寫  
八大山人

何園







976

**976**  
**BADA SHANREN (1626-1705)**  
*Calligraphy in Running Script*

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
 30 x 30 cm. (11 ¾ x 11 ¾ in.)  
 Signed, with one seal of the artist

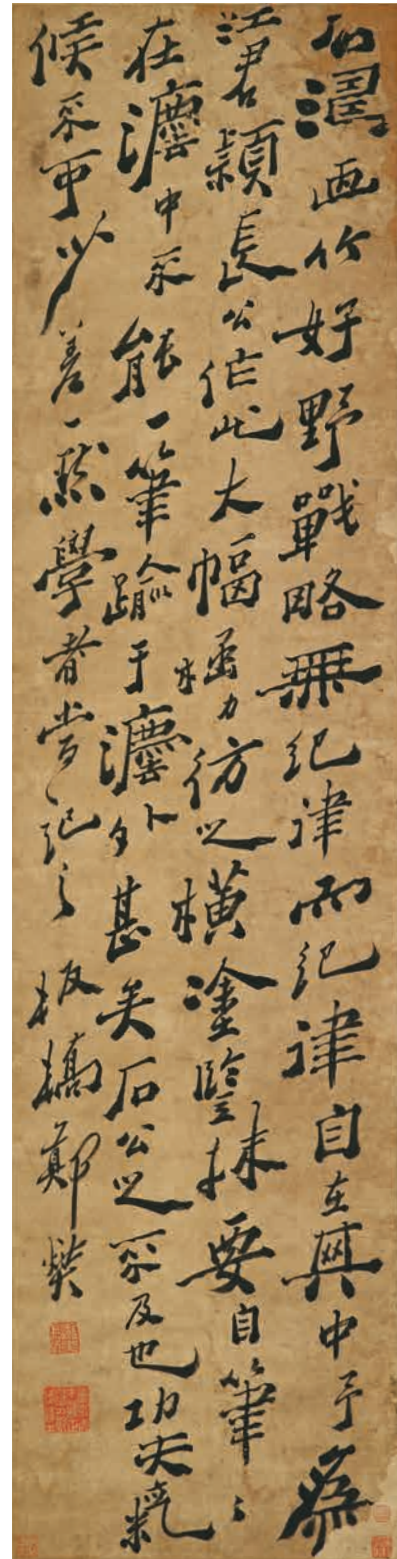
HK\$300,000-500,000  
 US\$39,000-65,000

清 八大山人 行書 水墨紙本 鏡框

釋文：臥龍躍馬浮雲夏，  
 綠蟻黃蒼晚飯時。  
 風處只今書一卷，  
 高歌陽上武侯祠。

款識：八大山人題。

鈐印：何園



977

**977**  
**ZHENG XIE (1693-1765)**  
*Calligraphy*

Hanging scroll, ink on paper  
 141.5 x 35 cm. (55 ¾ x 13 ¾ in.)  
 Signed, with two seals of the artist  
 Four collectors' seals, including one on  
 the mounting

HK\$80,000-100,000  
 US\$11,000-13,000

清 鄭燮 書法 水墨紙本 立軸

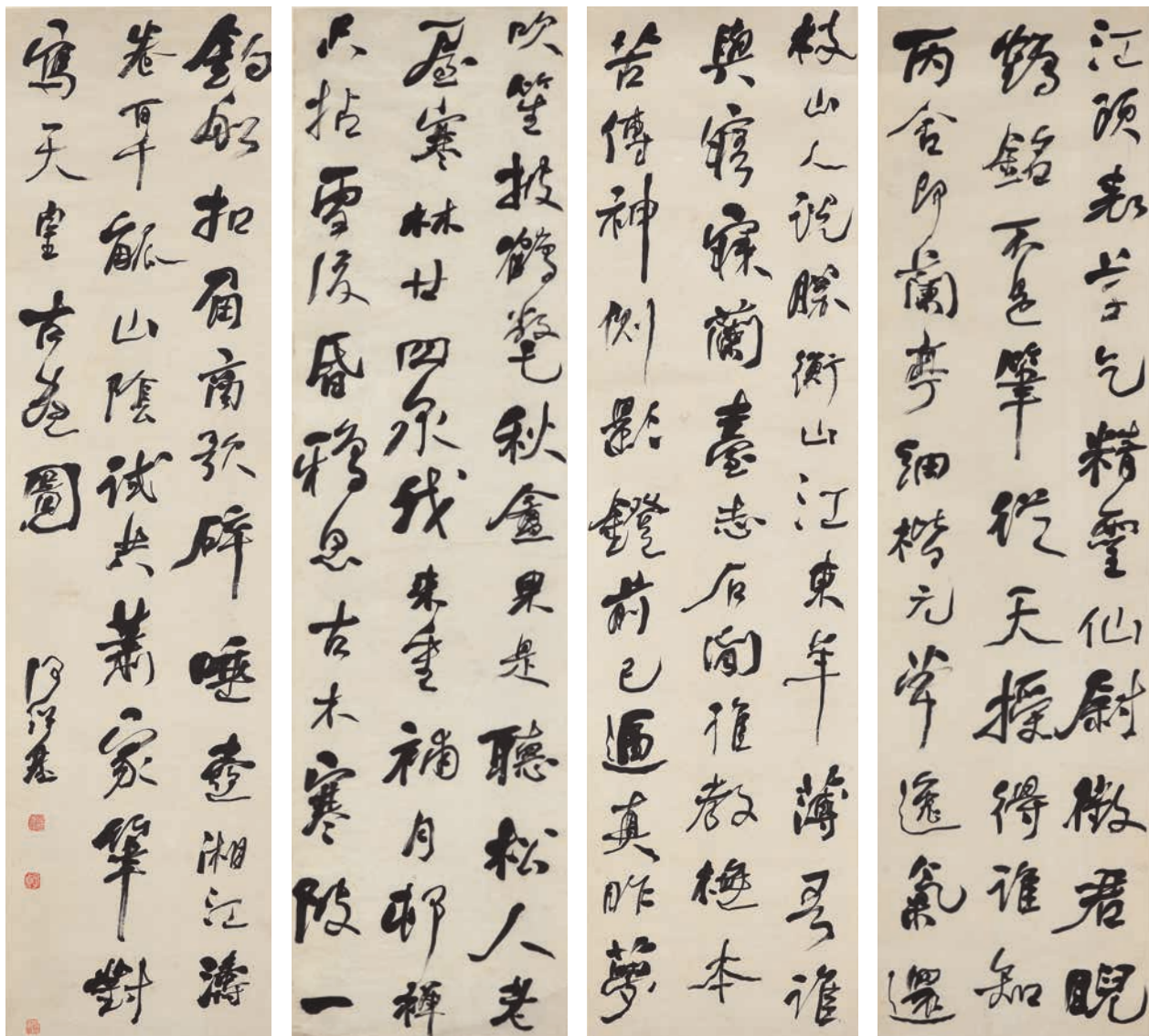
釋文：石濤畫竹好野戰，略無紀律而紀  
 律自在其中。予為江君穎長公作  
 此大幅，極力仿之，橫塗豎抹，  
 要自筆筆在法中，不能一筆踰  
 于法外。甚矣石公之不及也。  
 功夫氣候不可少差一點，學者  
 當記之。

款識：板橋鄭燮。

鈐印：濉夷長、康熙秀才雍正舉人乾  
 隆進士

藏印：右笙一字順安、益珊心賞、谿  
 上洪氏珍藏

裱邊藏印：洪氏鐵君鑑賞



978

978

HE SHAOJI (1799-1873)

Calligraphy

A set of four hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 162.5 x 43 cm. (64 x 16 7/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

(4)

One collector's seal

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

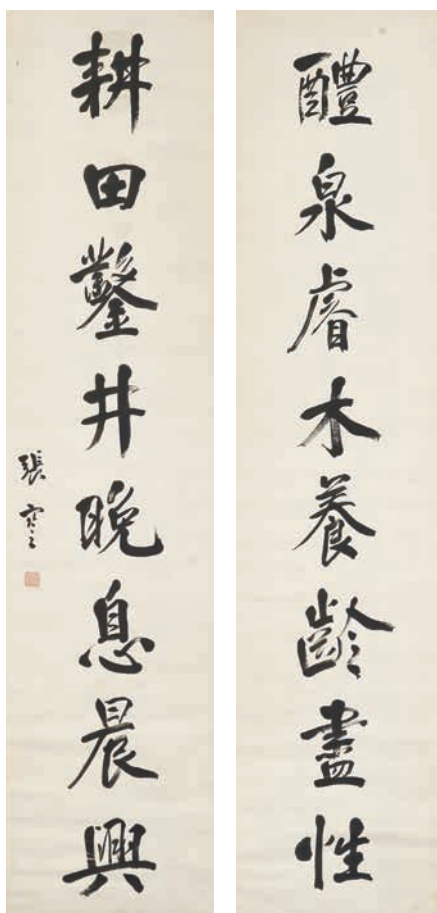
清 何紹基 書法四屏 水墨紙本 立軸四幅

釋文：江頭表草乞精靈，仙尉微君睨鶴銘。  
不是筆從天授得，誰知丙舍即蘭亭。  
細楷元常逸氣還，枝山人說勝衡山。  
江東年薄吾誰與，寤寐蘭臺志石間。  
誰教樵本苦傳神，側影鐙前已逼真，  
昨夢吹笙披鶴氅，秋盒果是聽松人。  
老屋寒林廿四泉，我來重補月邨禪。  
只拈雪後昏鴉思，古木寒陂一釣船。  
扣角商歌碎唾壺，湘江濤卷百千觚。  
山陰試共蕭家筆，對寫天皇古畫圖。

款識：何紹基。

鈐印：何紹基印、子貞

藏印：吳興潘氏珍藏



979

979

ZHANG JIAN (1853-1926)

Calligraphic Couplet in Running Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 178.5 x 43 cm. (70 ¼ x 16 ⅞ in.)

Signed, with one seal of the artist

(2)

HK\$40,000-60,000

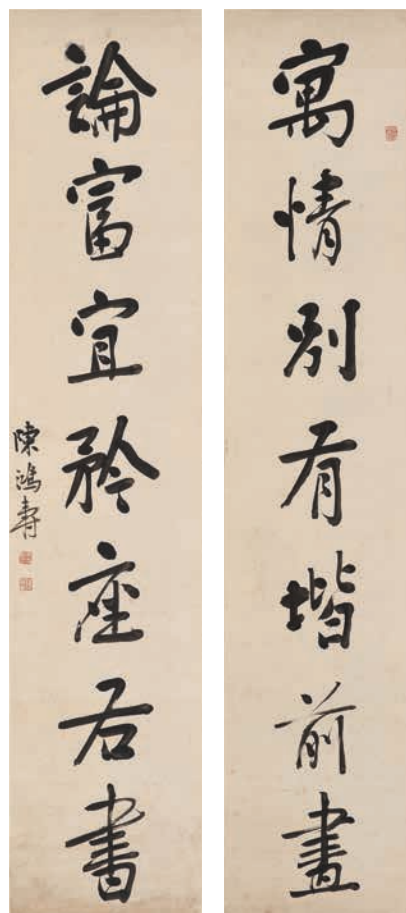
US\$5,200-7,800

清 張謇 行書對聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：醴泉睿木養齡盡性，耕田鑿井晚息晨興。

款識：張謇。

鈐印：通州張謇之印



980

980

CHEN HONGSHOU (1768-1822)

Seven-character Couplet in Running Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 129.5 x 27.3 cm. (50 ⅞ x 10 ¾ in.)

Signed, with three seals of the artist

PROVENANCE:

Lot 901, 26 May 1994, Fine Chinese Classical Paintings And Calligraphy, Christie's Hong Kong.

Collection of Dr K S Lo

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

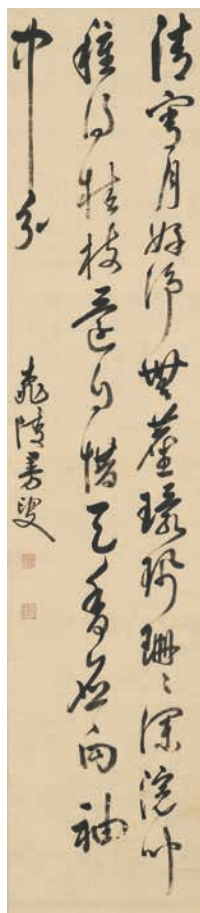
清 陳鴻壽 行書七言聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：寓情別有塔前畫，論富宜矜座右書。陳鴻壽。

鈐印：一家和言如春釀、鴻壽私印、陳曼生

來源：香港佳士得，中國古代書畫拍賣，2014年5月26日，編號901。

羅桂祥博士收藏。



981

**981**  
YAN TINGJU (1519-1611)  
*Seven-character Poem in Cursive Script*

Hanging scroll, ink on paper  
126.5 x 27.5 cm. (49 7/8 x 10 7/8 in.)  
Signed, with two seals of the artist

HK\$60,000-80,000  
US\$7,800-10,000

明 顏廷渠 草書七言詩  
水墨紙本 立軸

釋文：清霄月好淨無塵，  
環珮珊珊深浣聞。  
種得桂枝還自惜，  
天香應向袖中分。

款識：桃陵曼叟。

鈐印：桃陵仙客、顏廷渠印



982

**982**  
LIANG TONGSHU (1723-1815)  
*Calligraphy in Running-Cursive Script*

Hanging scroll, ink on gold-flecked paper  
130 x 29.5 cm. (51 1/8 x 11 5/8 in.)  
Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated summer, fourth month, *gengshen* year (1800)

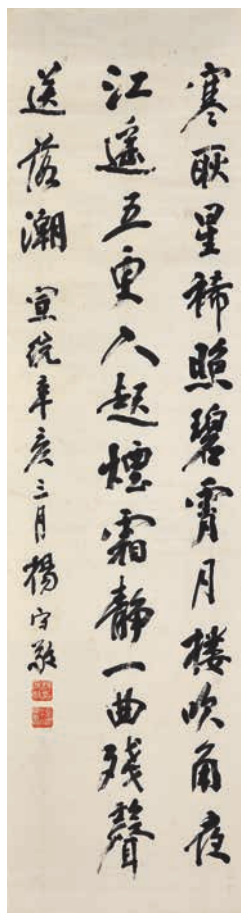
HK\$60,000-80,000  
US\$7,800-10,000

清 梁同書 行草書法  
水墨灑金箋 立軸  
一八〇〇年作

釋文：宋書云謝穗不妄交，門無襍賓。  
有時獨醉云入我室者惟有清風；  
對我飲者惟有皓月。  
想見古人高胸次靜逸，  
可云一塵不染。

題識：庚申（1800年）夏四月，  
山舟同書。

鈐印：鵝池閣、梁同書、山舟



983

**983**  
YANG SHOUJING (1839-1915)  
*Running Script Calligraphy*

A pair of hanging scrolls, ink on paper  
Each scroll measures 176 x 47 cm.  
(69 1/4 x 18 1/2 in.)

Both scrolls inscribed and signed, with a total of four seals of the artist  
Both scrolls dated third month, *xinhai* year of the Xuantong period (1911) (2)

HK\$70,000-90,000  
US\$9,100-12,000

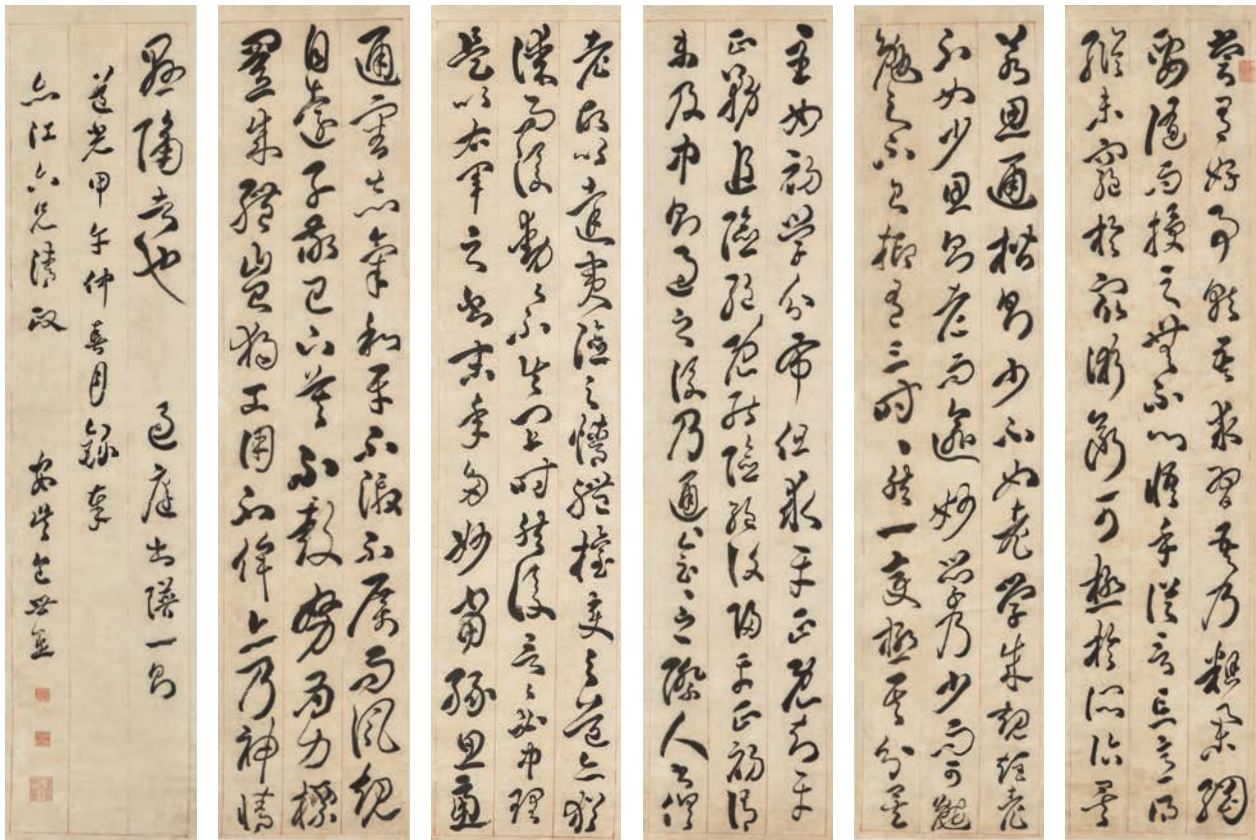
清 楊守敬 行書唐詩兩首  
水墨紙本 立軸兩幅  
一九一一年作

釋文：

1. 寒耿星稀照碧霄，月樓吹角夜江遙。  
五更人起煙霜靜，一曲殘聲送落潮。  
宣統辛亥（1911年）三月楊守敬。

2. 遠上寒山石徑斜，白雲深處有人家。  
停車坐愛楓林晚，霜葉紅於二月花。  
宣統辛亥（1911年）三月宜都楊守敬。

鈐印：楊守敬印（二次）、  
星吾七十以後書（二次）



984

984

BAO SHICHEN (1775-1855)

Calligraphy in Running Script

A set of six hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 135 x 31 cm. (53 1/8 x 12 1/4 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated mid spring, *jiawu* year (1834) of the Daoguang period

Dedicated to Yijiang (6)

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

清

包世臣

草書六屏  
立軸六幅

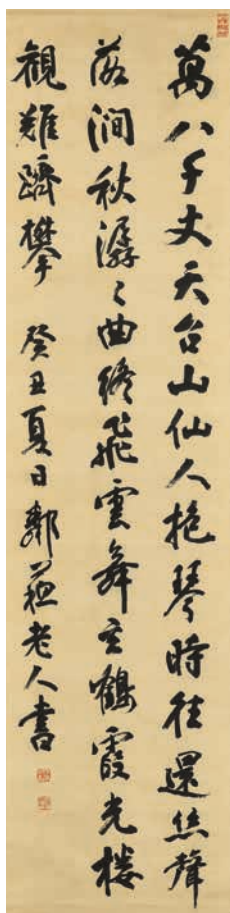
水墨紙本  
一八三四年作

釋文：嘗有好事，就吾求習，吾乃粗舉綱要，隨而授之，無不心悟手從，言忘意得，縱未窮於眾術，斷可極於所詣矣。若思通楷則，少不如老，學成規矩，老不如少。思則老而愈妙，學乃少而可勉。勉之不已，抑有三時，時然一變，極其分矣。至如初學分佈，但求平正，既知平正，務追險絕，既能險絕，復歸平正。初謂未及，中則過之，後乃通會，通會之際，人書俱老。故以達夷險之情，體權變之道，亦猶謀而後動，動不失宜；時然後言，言必中理。是以右軍之書，末年多妙，當緣思慮通審，志氣和平，不激不厲，而風規自遠。子敬已下，莫不鼓舞為力，標置成體，豈獨工用不侔，亦乃神情懸隔者也。

題識：過庭書譜一則。道光甲午（1834年）仲春月，錄奉亦江六兄清政。安吳包世臣。

鈐印：安吳包伯子父第十五、包世臣字慎伯、小倦遊閣外史五十八歲後書、我書意造本無法





985

985

YANG SHOUJING (1838-1914)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on stain  
169 x 41.2 cm. (66 ½ x 16 ¼ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated summer, *guichou* year (1913)

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

清 楊守敬 行書 水墨綾本  
立軸 一九一三年作

釋文：萬八千丈天台山，  
仙人抱琴時往還。  
絲聲落澗秋潺潺，  
曲終飛雲舞玄鶴，  
霞光樓觀難躋攀。

題識：癸丑（1913年）夏日鄰蘇老人書。

鈐印：楊守敬印、時年七十有五、三葉講武七秩離兵



986

986

WU TINGKANG (1799-?)

Seal Script Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
135 x 32.3 cm. (53 ⅞ x 12 ⅝ in.)

Inscribed, with one seal of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

清 吳廷康 篆書  
水墨紙本 鏡框

釋文：乃來道要，本祖其原，  
以三公德，廣其靈尤，  
神一擇吉，東就衡山，  
起堂立壇，雙闕夾門，  
荐性其神。

題識：三公山碑。

鈐印：吳元生

註：吳廷康（1799-？）字元生，號康甫，又號贊甫，一作贊府，別號晉齋，晚號茹芝，安徽桐城人。官浙中數十年，與何紹基至交。精金石考據，篆、隸、鐵筆，直窺漢人。亦工刻竹。有甄癖，輯慕陶軒古甄錄。



987

987

YANG YISUN (1813-1881)

Calligraphic Couplet in Seal Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper  
Each scroll measures 171.5 x 28 cm.  
(67.5 x 11 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated first day, twelfth month, *wuyin* year  
(1878) of the Guangxu period (2)

HK\$25,000-50,000

US\$3,300-6,500

清 楊沂孫 篆書對聯  
水墨紙本 立軸兩幅  
一八七八年作

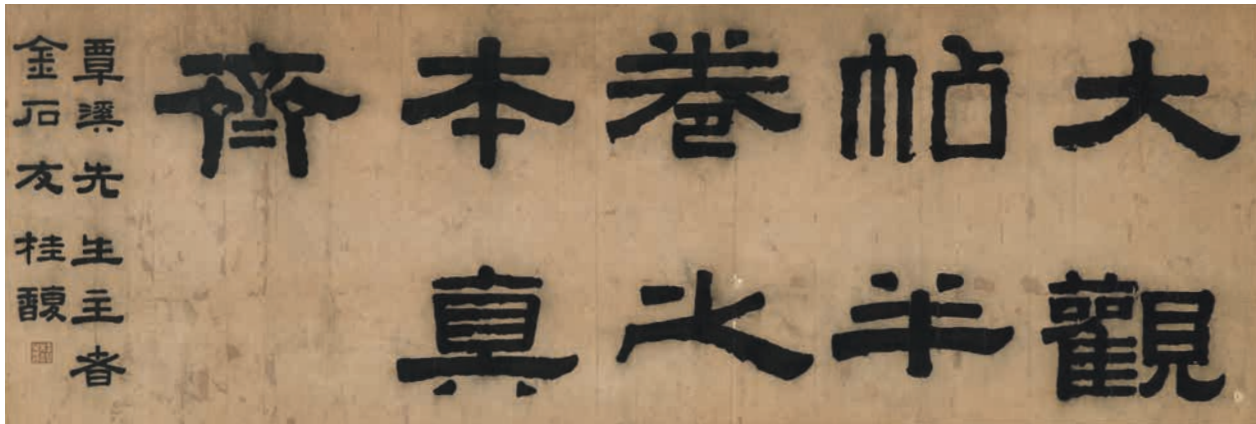
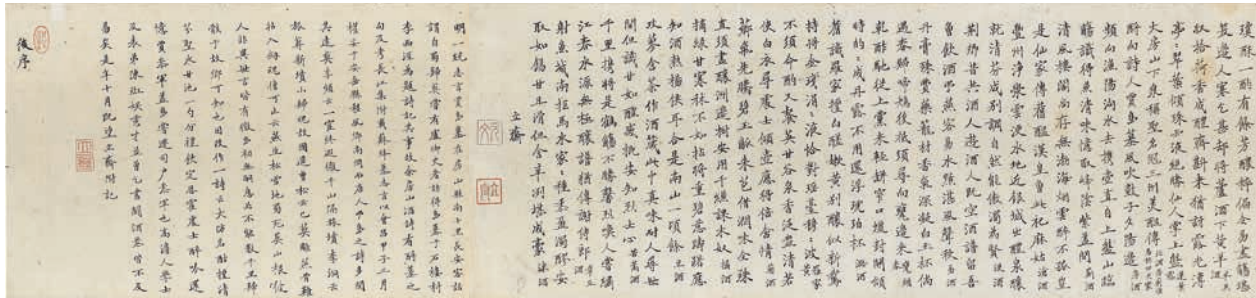
釋文：窗林映書堂，筆健喜臨新獲帖，  
埽花暝石榻，日高慵起未開關。

題識：光緒戊寅（1878年）臘月朔日，大雪初霽，晴日滿窗，視硯冰乍釋南檐納日，書此二十四字。覺運擊牽強筆不勝紙，殊難愜意也。濠叟楊沂孫於吉祥止室。

鈐印：子與、吉祥止室、歷劫不磨



988



989

**988**  
**XU YUANWEN (1634-1691)**  
*Calligraphy in Standard Script*  
 Handscroll, ink on paper  
 26.8 x 194.8 cm. (10 1/2 x 76 3/8 in.)  
 Signed, with two seals of the artist  
 Colophon by Xu Yuanwen (1634-1691),  
 Jiang Chenying (1628-1699), Niu Xiu  
 (?-1704), Tang Youzeng (1656-1722) and  
 Hongxuan, with a total of nine seals  
 HK\$100,000-150,000  
 US\$13,000-19,000

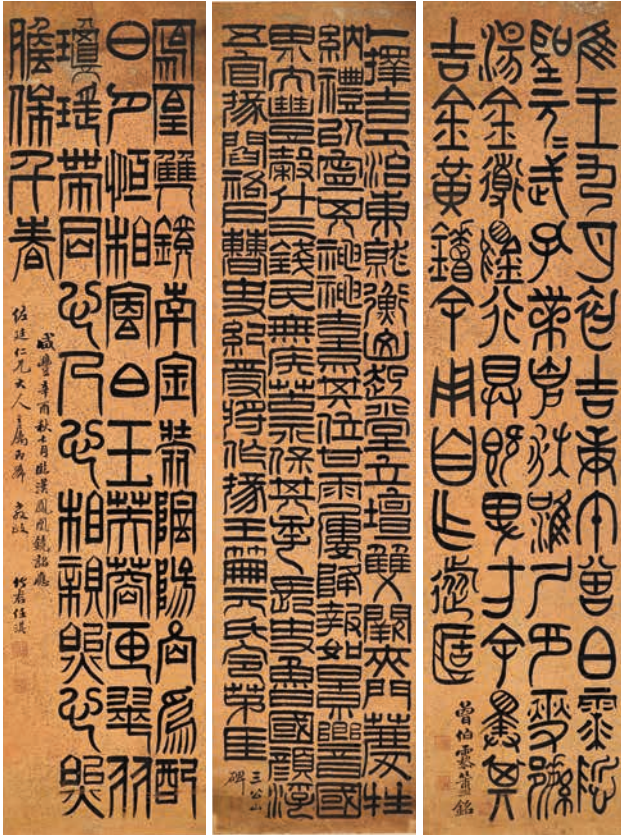
清 徐元文 楷書《含經堂集》詩  
 水墨紙本 手卷  
 款識：立齋  
 鈐印：元文、立齋  
 徐元文題跋：是年十月既望立齋附記。

鈐印：立、齋  
 姜宸英 (1628-1699) 題跋：  
 時丁卯 (1687年) 季冬門生姜宸英拜書。  
 鈐印：姜宸英印、西溟、只此是學  
 鈕琇 (?-1704) 題跋：  
 戊辰(1688年)春分後二日門人鈕琇拜題。  
 鈐印：鈕琇私印、玉樵、揖雲  
 湯右曾 (1656-1722) 題跋：  
 戊辰 (1688年) 上巳後三日門生湯右  
 曾謹跋。

鈐印：右曾  
 鴻軒老人題跋：甲辰老人鴻軒老人記。  
 註：徐元文 (1634-1691) (清) 崑山人，字公肅，號立齋。徐乾學弟，順治十六年殿試第一，授修撰。康熙間歷官國子監祭酒，翰林院掌院學士，左都御史，官至文華殿大學士。

**989**  
**GUI FU (1736-1805)**  
*Clerical Script Calligraphy*  
 Scroll, mounted and framed, ink on paper  
 40 x 116 cm. (15 3/8 x 45 3/8 in.)  
 Inscribed and signed, with one seal of the artist  
 Dedicated to Qinxi (Weng Fanggang  
 1733-1818)  
 HK\$150,000-250,000  
 US\$20,000-32,000

清 桂馥 隸書 水墨紙本 鏡框  
 釋文：大觀帖半卷之本真齋。  
 題識：覃溪先生主者金石友。桂馥。  
 鈐印：桂馥之印  
 註：覃溪先生主者金石友，當為翁方綱 (1733-1818)。



990

990

REN QI (?-1861)

Calligraphy in Bronze Characters

Four hanging scrolls, ink on colour paper

Each scroll measures 123 x 31 cm. (48 ½ x 12 ¼ in.)

Three scrolls inscribed, with a total of five seals of the artist

One scroll inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, seventh month, *xinyou* year (1861) of the Xianfeng period

Dedicated to Zuoting

(4)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

清 任淇 金文書法 水墨色箋 立軸四幅  
一八六一年作

1. 題識：節臨秦詔版。

鈐印：建齋臨古、任淇私印

2. 題識：曾伯璽簞銘。

鈐印：任淇印信、碧山草堂

3. 題識：三公山碑。

鈐印：任淇之印

4. 題識：咸豐辛酉（1861年）秋七月臨漢鳳凰鏡詔，  
應佐廷仁兄大人屬即希教政，竹君任淇。

鈐印：蕭山任淇竹君用印信、長春後人



991

991

RUAN YUAN (1764-1849)

Calligraphic Couplet in Standard Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 136 x 33 cm. (53 ½ x 13 in.)

Signed, with two seals of the artist

(2)

HK\$60,000-80,000

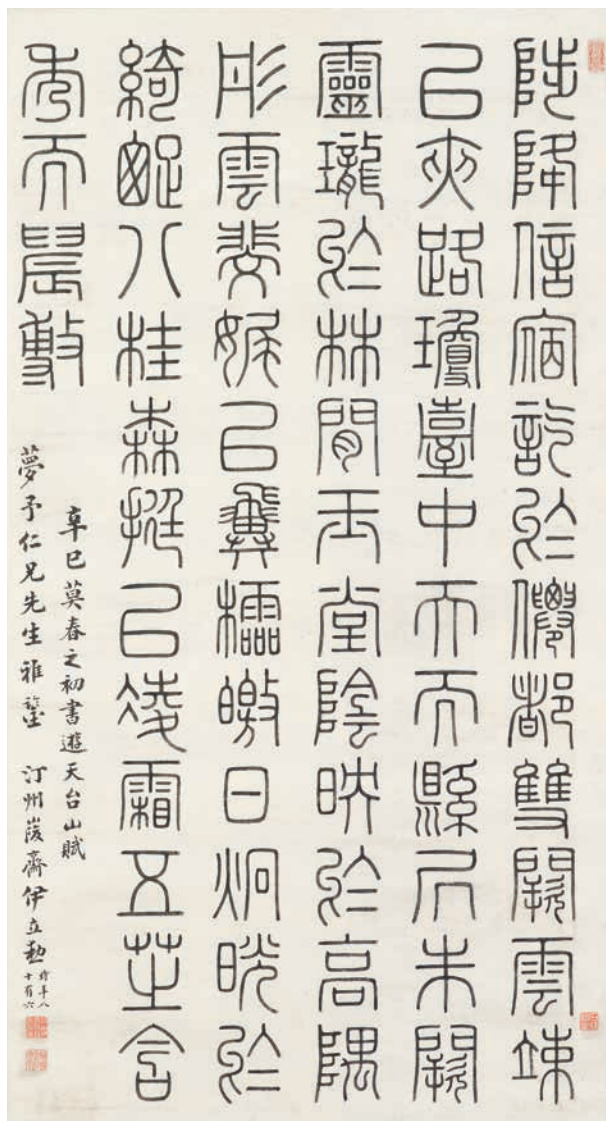
US\$7,800-10,000

清 阮元 楷書對聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：萬卷書為周小史，一房山是李將軍。

款識：阮元。

鈐印：阮元印、頤性老人



992

992

YI LIXUN (1857-1942)

Seal Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper  
140 x 75 cm. (55 1/8 x 29 1/2 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated spring, xinsi year (1941)

Dedicated to Mengyu

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

伊立勳 篆書 水墨紙本 立軸  
一九四一年作

釋文不錄。

題識：辛巳（1941年）莫春之初書《遊天台山賦》。

夢予仁兄先生雅鑒。汀州峻齋伊立勳時年八十有六。

鈐印：汀州伊立勳長壽印信、峻齋金石文字、石琴館主、賜研家風



993

993

HUANG YI (1744-1802)

Calligraphic Couplet in Clerical Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper  
Each scroll measures 82 x 15.5 cm. (32 1/4 x 6 1/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

(2)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

清 黃易 隸書對聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：法言思可道，至德莫能名。

款識：秋盦黃易。

鈐印：黃易、小松



994

994

SU RENSHAN (1813-1851)

*Landscape in Imitation of the Yuan*

Hanging scroll, ink on paper

54.5 x 29.5 cm. (21 ½ x 11 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

One collector's seal

LITERATURE:

Pierre Ryckmans, *The Life and Work of Su Renshan – Rebel, Painter & Madman 1814-1849? Book III*, Centre de Publication de L'U.E.R. Extrême-Orient – Asie du Sud-Est de L'Université de Paris, Paris-Hong Kong, 1970, p.204.

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

清 蘇仁山 仿元人山水 水墨紙本 立軸

題識：臨元人畫法於碧梧書堂。仁山。

鈐印：蘇長春印

藏印：李維洛審定印

出版：皮亞·李克曼，《蘇仁山之生命與作品－叛逆者、畫家及狂人1814-1849? 卷三》，巴黎大學遠東及東南亞U.E.R.出版中心，巴黎-香港，1970年，第204頁。



995

995

XI GANG (1746-1803)

*Clear Streams from the Mountains*

Hanging scroll, ink on paper

123.5 x 41 cm. (48 ⅞ x 16 ⅞ in.)

Entitled and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, eighth month, *jiwei* year of the Jiaqing period (1799)

HK\$40,000-60,000

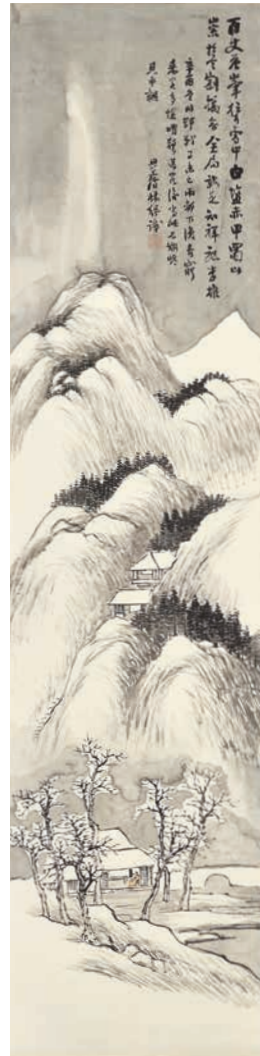
US\$5,200-7,800

清 奚岡 林壑清溪 水墨紙本 立軸  
一七九九年作

題識：林壑清溪。

嘉慶己未（1799年）秋八月，蒙道士奚岡。

鈐印：蒙道士、奚岡之印



996

996

LIN SHU (1852-1924)

*Landscapes*

A set of four hangings scrolls, ink and colour on paper

Each scroll measures 135.5 x 33 cm. (53 3/8 x 13 in.)

Each scroll inscribed and signed, with a total of four seals of the artist

One scroll dated winter, *xinyou* year (1921) (4)

HK\$100,000-200,000 US\$13,000-26,000

林紓 山水四屏 設色紙本 立軸四幅 一九二一年作

1. 題識：此為雁宕北石梁洞之東偏，林木鬱鬱仰不見天，但有石壁矗天，蕭然不類人境始，彷彿描其大意不能似也。畏廬紓記。

鈐印：林紓之印

2. 題識：雄鎮當時說武昌，南中建節記文襄。而今官柳垂垂綠，恐有人來吊戰場。板礮之快馬輕刀，總屬自屠自戮，山人不與外事，然腸如滾湯，悲憤之情不禁於畫中見之。紓。

鈐印：林紓之印

3. 題識：政局紛紜似亂雲，黨人槃結永難分。先生冷眼看生滅，那辨南征北伐軍。畏廬戲題。

鈐印：畏廬

4. 題識：百丈危峰聳雪中，白鹽赤甲蜀山崇。於今割據無全局，孰是知祥孰李雄。辛酉（1921年）冬川鄂戰事未止，兩都下復奇窮，來客多愴喟聲，送客後寫此，不期情見乎詞。畏廬林紓識。

鈐印：畏廬七十以後作



997

997

HUANG YI (1744-1802)

*Chilly Spring Day*

Hanging scroll, ink on paper

63 x 36.2 cm. (24 ¾ x 14 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated first month, fifth year of the Jiaqing period (1800)

Further inscribed by Zhang Tingji (1768-1848), with one seal

HK\$50,000-100,000

US\$6,500-13,000

清 黃易 城郭春寒 水墨紙本 立軸  
一八〇〇年作

題識：省事天公厭兩回，新年春日併相催。  
慙慙更下山陰雪，要與梅花作伴來。  
已卯嘉辰壽阿同，願渠無過亦無功。  
明年春日江湖上，回首觚稜一夢中。  
詞鋒唯作楚騷寒，德意還同漢語寬。  
好遣秦郎供帖子，盡驅春色入毫端。  
東坡次韻秦少游王仲至元日立春三首，  
故錄并圖。嘉慶五年（1800）孟春，錢唐秋菴黃易。

鈐印：小松、用松圓墨

張廷濟（1768-1848）題識並鈐印一方。



998

998

DONG GAO (1740-1818)

*Visiting Friend in Spring*

Hanging scroll, ink on silk

23 x 11 cm. (9 ⅛ x 4 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *guiwei* year of Qianlong period (1763)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

明 董誥 春山訪友 水墨絹本 立軸  
一七六三年作

題識：過橋欲看春山色，一片寒雲落杖頭。  
乾隆癸未（1763年）秋日，蔗林畫。

鈐印：董誥、蔗林



999



1000



999

XI GANG (1746-1893)

*Chrysanthemum*

Hanging scroll, ink and colour on paper

130 x 36.5 cm. (51 ¼ x 14 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

One collector's seal

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

清 奚岡 秋菊 設色紙本 立軸

題識：倣陳道復筆意。鐵生。

鈐印：鐵生、奚岡之印

藏印：梁谿孫氏麀伯過眼

1000

HUA YAN (1682-1756)

*Red Bird*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

88 x 37.5 cm. (34 ¾ x 14 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Two collectors' seals, including one of Gong Ben'ang (1821-1874)

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

清 華岳 紅鳥 設色紙本 鏡框

題識：不是翠衿渾短書，卻非紅紫漫多知。新羅山人。

鈐印：華岳、秋岳

藏印：宮本昂（1821-1874）：宮子行同弟玉父寶之  
其他：雪筠齋書畫記

1001

HUA YAN (1682-1756)

*Rhododendrons and Birds*

Hanging scroll, ink and colour on paper

119 x 50.5 cm. (16 ⅞ x 19 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated spring, first month, *wuchen* year (1748)

HK\$700,000-900,000

US\$91,000-120,000

清 華岳 杜鵑雙鳥 設色紙本 立軸  
一七四八年作

題識：春谷鳥邊風漸軟，杜鵑花上雨初乾。

戊辰（1748年）春正月，新羅山人寫於幽香小樓。

鈐印：華岳、秋岳、枝隱



1001

**LOT 1002**  
**PREVIOUSLY IN A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION**  
 歐洲私人舊藏



1002

**1002**  
**WITH SIGNATURE OF LANG SHINING (20TH CENTURY)**  
*Puppy under Flowering Branches*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
 118.5 x 59.5 cm. (46 5/8 x 23 3/8 in.)  
 Signed, with two seals of the artist  
 Three collectors' seals

HK\$450,000-550,000      US\$59,000-71,000

附有郎世寧簽名 犬吠花影圖 設色絹本 立軸

款識：臣郎世寧恭繪。

鈐印：臣世寧、恭畫

藏印：潘就審定、黃巖潘就經藏書畫印、三幹堂珍藏

簽條：郎世寧犬吠花影圖真蹟。四重居士

鈐印兩方



1003

**VARIOUS OWNERS**

**1003**  
**MA YUANYU (1669-1722)**  
*Birds and Flowers*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
 124.5 x 52.7 cm. (69 1/4 x 20 3/4 in.)  
 Inscribed and signed, with two seals of the artist  
 Dedicated to Tao'an (retouched)  
 Dated *xinsi* year (1701)  
 One collector's seal

HK\$70,000-90,000      US\$9,100-12,000

清 馬元馭 喜上梅梢 設色絹本 立軸 一七〇一年作

題識：辛巳（1701年）長至前二日樵宋人法，  
 為（陶菴）年道翁粲正。栖霞山房馬元馭。

鈐印：馬元馭印、扶義

藏印：劉恕（1759-1816）：劉氏寒碧莊印

註：上款曾修改。



1004

**1004**

GAO XIANG (1688-1753)

*Plum Blossoms and Rock*

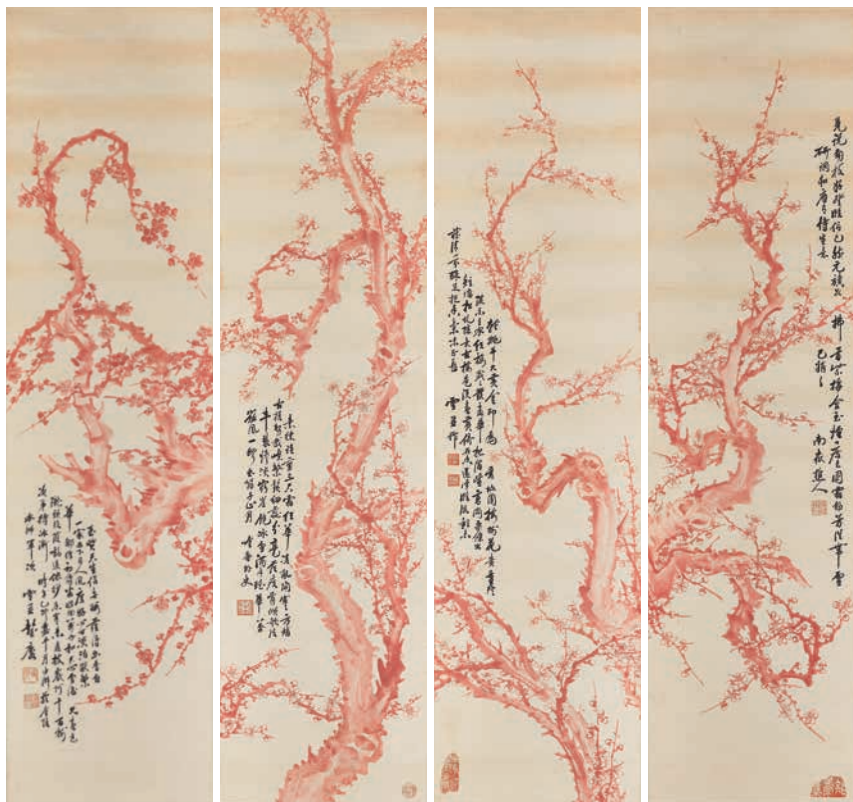
Hanging scroll, ink on satin  
80.5 x 42.5 cm. (31 3/4 x 16 3/4 in.)  
Inscribed with a poem and signed, with  
one seal of the artist

HK\$30,000-60,000  
US\$3,900-7,800

清 高翔 梅石圖 水墨綾本  
立軸

題識：疏雨明鏡夜話長，  
詩中有畫筆生香。  
篇章此日留新韻，  
雲水前身屬老狂。  
窗迥靜玉光欲燄，  
榻連空擬聽浪浪。  
圖成我亦增幽緒，  
竹兼離披霞短牆。  
西唐山中人高翔并題。

鈐印：西唐高翔



1005

**1005**

PENG YULIN (1816-1890)

*Plum Blossoms*

A set of four hanging scrolls, ink and  
colour on paper  
Each scroll measures 174 x 45.5 cm.  
(68 1/2 x 17 7/8 in.)  
Each scroll inscribed and signed, with a  
total of nine seals of the artist  
One scroll dated twelfth month, *yimao*  
year (1855) (4)

HK\$120,000-200,000  
US\$16,000-26,000

清 彭玉麐 紅梅四屏  
設色紙本 立軸四幅  
一八五五年作

1. 題識：見說南枝好，登臨信已然。  
元旗花拂首，紫梅含玉煙。  
瘦衣因霜勁，芳從帶雪研。  
調和應有待，生意已娟娟。  
南嶽樵人。

鈐印：彭玉麐印、知足常樂

2. 題識：輕拋門大黃金印，  
為愛故園梅樹花。  
貴重終隨東去水，  
紅梅歲歲發春華。

把酒望高崗，柔條出短牆。  
松虯隨意古，梅色浸春黃。  
倚石香遠冷，臨流影未藏。  
清芬殊足挹，香氣味正長。  
雪並作。

鈐印：雪琴父、玉麟私印、  
世事浮雲何足問

3. 題識：素練誰剪三尺霜，  
經華凌亂開寒方。  
蟠古槎勢嶮巖，  
繁鬚細蕊分毫茫。  
瘦骨傾欹皮豐裂，  
慘淡窮崖飽冰雪。  
滿手瑤華萬嶺風，  
一聲玉笛千心月。唵香外史。

鈐印：唵香外史書畫章、繫是長繩

4. 題識：玉質天生信無瑕，  
蘊得幽香自一家。  
林下有人風度好，  
心甘淡泊厭繁華。  
鄒律初傳谷，昭回萬卉和。  
天心雪後見，春色隴頭頰。  
葭動遠依杪，香寒未透枝。  
巖何千百樹，次第待冰漸。  
時年乙卯（1855年）嘉平中澣  
于金陵水師軍次，雪並彭玉麐。

鈐印：雪琴、彭玉麐印



1006

**1006**  
**WANG SU (18TH CENTURY)**  
*Autumn Flowers*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
 122.5 x 52.2 cm. (48 1/4 x 20 5/8 in.)  
 Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist  
 Dated autumn, fifteenth day, eighth month, *jiaxu* year (1754)  
 Two collector's seals of Zeng Xiangting

HK\$40,000-60,000 US\$5,200-7,800

清 王愷 秋艷 設色絹本 立軸 一七五四年作

題識：秋花鮮艷中，各自含清氣。稟性本天然，造物初無意。  
 甲戌（1754年）秋八月之望日，林屋王愷寫。

鈐印：林屋

曾香亭藏印：豫南曾香亭珍賞、香亭珍藏

**1007**  
**WAN SHANGLIN (1739-1813)**  
*Plum Blossoms*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
 169.5 x 90.5 cm. (66 3/4 x 35 5/8 in.)  
 Inscribed and signed, with two seals of the artist  
 Dated twelfth month, *guiyou* year of the Jiaqing period (1813)

HK\$60,000-80,000 US\$7,800-10,000

清 萬上遴 梅花 設色紙本 立軸 一八一三年作

題識：嘉慶癸酉（1813年）臘月，輞岡萬上遴。

鈐印：上遴之印、輞岡畫記



1007



1008

**1008**  
**WANG SHISHEN (1686-1762)**  
*Plum Blossom*

Hanging scroll, ink on paper  
 108 x 62 cm. (42 1/2 x 24 3/8 in.)  
 Inscribed and signed, with one seal of the artist  
 Further inscribed and signed by artist, with two seals  
 Dated *bingchen* year (1736)  
 One collector's seal of Chen Xiangtao (1894-1982)

LITERATURE:

*The Complete Works of Southern Paintings-Book 2*, Guangling Bookshop, Yangzhou, September 2004, p. 376

*Paintings from the Wan Yun Xuan Collection-Volume 4*, Shen Xiu Bookshop, Shanghai, 1923, pl.4.

HK\$150,000-200,000 US\$20,000-26,000

清 汪士慎 寒梅 水墨紙本 立軸  
 一七三六年作

題識：丙辰（1736年）清和巢林書堂汪士慎寫。

鈐印：巢林

又題：橫斜千萬枝，寒色都在水。曉日上溪梁，冰漸開杖底。  
 故人多遠方，得似梅花邇。寧復畏春寒，草堂臥不起。  
 近人再書探梅舊作。

鈐印：汪士慎、近人父

陳湘濤（1894-1982）藏印：陳湘濤家珍藏

出版：《南畫大成一第二冊》，廣陵書社，揚州，2004年9月，第376頁。

《望雲軒名畫集一第四集》，慎修書社，上海，1923年，圖版4。

## Index

Artists	Lot Number	Artists	Lot Number
Anonymous	無款 912, 913, 917, 950	Ren Qi	任淇 990
Bada Shanren	八大山人 975, 976	Ruan Yuan	阮元 991
Bao Shichen	包世臣 984	Shen Quan	沈銓 959
Bhiksu of the 17th Century	比丘平瑤 / 比丘道慧 951	Shen Shichong	沈士充 938
Chen Chun	陳淳 974	Sheng Maoye	盛茂燁 962, 970
Chen Hongshou	陳洪綬 954	Shi Jian	施鑑 946
Chen Hongshou	陳鴻壽 980	Su Renshan	蘇仁山 994
Chen Jiru	陳繼儒 921	Sun Di	孫欵 904
Chen Xianzhang	陳獻章 918	Sun Kehong	孫克弘 915
Dai Mingyue	戴明說 932	Tang Yin	唐寅 929
Dong Gao	董誥 998	Wan Shangjin	萬上遴 1007
Dong Qichang	董其昌 924, 925, 926, 930, 931, 963, 967	Wang Chong	王寵 933
Emperor Qianlong	乾隆皇帝 902, 906	Wang Duo	王鐸 920
Fan Qi	樊圻 960	Wang Hui	王翬 928
Gao Fenghan	高鳳翰 944	Wang Jianzhang	王建章 908
Gao Qipei	高其佩 952	Wang Jiu	王玖 935
Gao Xiang	高翔 1004	Wang Shimin	王時敏 936
Gu Fuzhen	顧符稹 939	Wang Shishen	汪士慎 1008
Gui Fu	桂馥 989	Wang Su	王愨 1006
He Shaoji	何紹基 978	Wang Xuehao	王學浩 942
He Yi	赫奕 941	Wei Zhihuang	魏之璜 919
Hong Wu	弘晔 905	Wen Boren	文伯仁 971
Hua Yan	華岳 1000, 1001	Wen Shu	文俶 903
Huang Ding	黃鼎 943	Wen Zhengming	文徵明 922, 956, 968
Huang Shen	黃慎 948, 949	Wu Tingkang	吳廷康 986
Huang Yi	黃易 993, 997	Xi Gang	奚岡 995, 999
Jia Song	賈淞 937	Xi Shigui	奚士貴 958
Lan Ying	藍瑛 965	Xie Shichen	謝時臣 964
Li Shan	李鱣 957	Xu Baozhuan	徐寶篆 947
Li Xiuyi	李修易 947	Xu Yuanwen	徐元文 988
Liang Tongshu	梁同書 982	Yan Tingju	顏廷榘 981
Lin Shu	林紓 996	Yang Shoujing	楊守敬 983, 985
Lu Huancheng	呂煥成 972	Yang Yisun	楊沂孫 987
Luo Mu	羅牧 945	Yi Lixun	伊立勳 992
Ma Fang	馬芳 966	Yong Rong	永瑢 914
Ma Wan	馬琬 934	Yu Zongli	俞宗禮 901
Ma Yuanqin	馬元欽 940	Yuan Jiang	袁江 973
Ma Yuanyu	馬元馭 1003	Yun Shouping	惲壽平 909, 927
Peng Yulin	彭玉麐 1005	Zha Shibao	查士標 923
Qi Zhijia	祁豸佳 961	Zhang Jian	張騫 979
Qian Du	錢杜 953	Zhang Ru'ai	張若靄 910
Qian Weicheng	錢維城 955	Zhao Pu	趙樸 969
		Zheng Xie	鄭燮 977
		Zhu Duan	朱端 911
		With signature of Lang Shining	附有郎世寧簽名 1002
		With signature of Xu Daoning	附有許道寧簽名 907
		With signature of Zhao Boju	附有趙伯駒簽名 916

# EXQUISITE EYE: CHRISTIE'S INAUGURAL ONLINE SALE OF FINE CHINESE PAINTINGS & CALLIGRAPHY

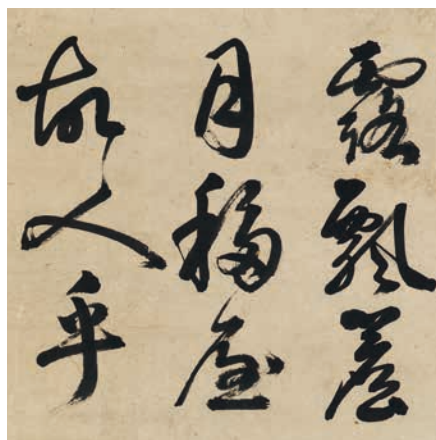
17 - 30 May 2016



庫亮臨江州聞崔湯之風  
束帶躡屐而詣之湯備賓  
主禮甚恭曰使君忽敬其枯  
木朽株身  
翁同龢

丹青薈萃—  
佳士得首次中國書畫網上拍賣

www.christies.com/chinesepaintingsonline



CHRISTIE'S

佳士得亞洲三十週年



On view during  
**CHRISTIE'S SPRING SALE  
PREVIEW**

**26 – 30 MAY 2016**

Hall 3B, Hong Kong Convention  
and Exhibition Centre

All lots are available for collection and  
payment on site.

To purchase and collect the lot in person,  
please select "Pick Up" when completing  
your shipping information during  
checkout.

Pick up will be available at the  
following locations :

**MAY 31 – JUNE 1**

Hong Kong Convention Centre

**JUNE 2 ONWARDS**

Christie's Hong Kong  
Alexandra House 22nd Floor

預展與

香港佳士得 2016 年春季拍賣預展  
同時進行

**5月26-30日**

香港會議展覽中心展廳 3B

所有拍品可於會展現場付款及提貨。  
客人若希望在現場付款並提貨，請於  
網上版面選擇“自行領取”選項。

取貨地點如下：

**5月31日—6月1日：**

香港會議展覽中心

**6月2日以後：**

佳士得香港

歷山大廈 22 樓





# HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION

IF YOU ARE INTERESTED IN ANY HIGH VALUE LOT (I.E., ALL LOTS OF OUR ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART EVENING SALE, 30 YEARS: THE SALE AND IN RESPECT OF OTHER CATEGORIES OF LOTS, A LOT THE LOW ESTIMATE OF WHICH IS HK\$8,000,000 OR ABOVE), YOU ARE INVITED TO COMPLETE THE HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION. PLEASE NOTE THE POINTS BELOW IN ORDER TO ASSIST YOU WITH THE PRE-REGISTRATION AND PAYMENT PROCESS.

- After you have successfully registered as a bidder with Christie's, you should complete the High Value Lot pre-registration before the date of sale through the Bid Department or on the date of sale in the High Value Lot pre-registration area.
- Unless otherwise agreed by us, you will be permitted to bid for High Value Lots only if Christie's has confirmed your payment of deposit and your completion of the High Value Lot pre-registration before the sale.
- Upon the pre-registration, you should pay a deposit equivalent to the higher of HK\$1,000,000, and 20% of the aggregate of the low estimate of all lots you intend to bid for. You will need to pay such deposit by way of wire transfer or credit card(s) acceptable to Christie's for the prospective purchase(s). Please note that Christie's does not accept payment from third parties. This also applies to agents.

- If you are not successful in any bid and do not owe Christie's or Christie's group of companies any debt, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other methods as determined by Christie's. Please make sure that you provide your bank details in the pre-registration form. If you require payment other than in Hong Kong dollars, we shall charge you for any currency costs incurred and shall not be liable for any exchange rate loss. The exchange rate as provided to us by the bank on the date of exchange is final and binding on you. While we will arrange to refund the deposit to you within seven days after the date of sale, we do not guarantee when you will receive the payment as the time for banks to process a fund transfer or refund varies.
- Upon successful pre-registration, you will be given a numbered High Value Lot paddle for identification purpose. The auctioneer will usually only accept bids made with the High Value Lot paddle or by its registered bidder. This applies to saleroom, telephone and absentee bids.
- Christie's has the right to change the High Value Lot pre-registration procedures and requirements from time to time without notice.

## ENQUIRIES

For further details, please contact our Client Services Department at + 852 2760 1766 or visit [www.christies.com/highvaluelots](http://www.christies.com/highvaluelots).

## 高額拍賣品預先登記

如閣下擬競投高額拍賣品（即佳士得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣，三十週年誌慶拍賣：世紀珍藏之所有拍賣品與其他類別拍賣品，估價為港幣 8,000,000 元或以上之拍賣品），必須辦理高額拍賣品預先登記。為方便閣下辦理預先登記及付款手續，請注意以下事項：

- 在登記成為佳士得競投人士後，須於拍賣日期前通過投標部辦理高額拍賣品預先登記，或於拍賣當日往高額拍賣品預先登記處辦理預先登記。
- 除非另得本公司同意，否則只能於佳士得確認閣下拍賣前已付清保證金及完成高額拍賣品預先登記後，方可競投高額拍賣品。
- 辦理預先登記時，閣下須以電匯方式或佳士得接受之信用卡繳付港幣 1,000,000 元或閣下擬競投全部拍賣品低估價總額之 20%（以較高者為準）作為保證金。請注意佳士得恕不接受第三方代付之款項。此亦適用於代理人。

- 若閣下未能成功競投任何拍賣品，於佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保於預先登記表格上提供閣下之銀行資料詳情。若閣下須以港元以外貨幣付款，本公司將收取因而產生之貨幣費用，概不承擔有關匯兌虧損。匯兌當天銀行提供之匯率應為最終匯率，並對閣下具約束力。雖然本公司將安排於拍賣日期後七日內退還保證金，惟不同銀行處理匯款或退款所需時間各有差異，佳士得對閣下何時收到有關款項不作保證。
- 成功辦理預先登記後，閣下將獲發高額拍賣品競投牌，以資識別。拍賣官一般只接受以高額拍賣品競投牌或其註冊競投人士作出之競投。此亦適用於拍賣現場、電話及書面競投。
- 佳士得有權不時變更高額拍賣品預先登記程序及規定而毋須作出任何通知。

## 查詢

如欲了解詳情，請致電 + 852 2760 1766 與本公司客戶服務部聯絡或瀏覽 [www.christies.com/highvaluelots](http://www.christies.com/highvaluelots)。

# CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S

## CONDITIONS OF SALE

These Conditions of Sale and the Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice set out the terms on which we offer the **lots** listed in this catalogue for sale. By registering to bid and/or by bidding at auction you agree to these terms, so you should read them carefully before doing so. You will find a glossary at the end explaining the meaning of the words and expressions coloured in **bold**.

Unless we own a **lot** (Δ symbol), Christie's acts as agent for the seller.

## A BEFORE THE SALE

### 1 DESCRIPTION OF LOTS

(a) Certain words used in the catalogue description have special meanings. You can find details of these on the page headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" which forms part of these terms. You can find a key to the Symbols found next to certain catalogue entries under the section of the catalogue called "Symbols Used in this Catalogue".

(b) Our description of any **lot** in the catalogue, any **condition** report and any other statement made by us (whether orally or in writing) about any **lot**, including about its nature or **condition**, artist, period, materials, approximate dimensions or **provenance** are our opinion and not to be relied upon as a statement of fact. We do not carry out in-depth research of the sort carried out by professional historians and scholars. All dimensions and weights are approximate only.

### 2 OUR RESPONSIBILITY FOR OUR DESCRIPTION OF LOTS

We do not provide any guarantee in relation to the nature of a **lot** apart from our **authenticity warranty** contained in paragraph E2 and to the extent provided in paragraph I below.

### 3 CONDITION

(a) The **condition** of **lots** sold in our auctions can vary widely due to factors such as age, previous damage, restoration, repair and wear and tear. Their nature means that they will rarely be in perfect **condition**. **Lots** are sold "as is," in the **condition** they are in at the time of the sale, without any representation or warranty or assumption of liability of any kind as to **condition** by Christie's or by the seller.

(b) Any reference to **condition** in a catalogue entry or in a **condition** report will not amount to a full description of **condition**, and images may not show a **lot** clearly. Colours and shades may look different in print or on screen to how they look on physical inspection. **Condition** reports may be available to help you evaluate the **condition** of a **lot**. **Condition** reports are provided free of charge as a convenience to our buyers and are for guidance only. They offer our opinion but they may not refer to all faults, inherent defects, restoration, alteration or adaptation because our staff are not professional restorers or conservators. For that reason they are not an alternative to examining a **lot** in person or taking your own professional advice. It is your responsibility to ensure that you have requested, received and considered any **condition** report.

### 4 VIEWING LOTS PRE-AUCTION

(a) If you are planning to bid on a **lot**, you should inspect it personally or through a knowledgeable representative before you make a bid to make sure that you accept the description and its **condition**. We recommend you get your own advice from a restorer or other professional adviser.

(b) Pre-auction viewings are open to the public free of charge. Our specialists may be available to answer questions at pre-auction viewings or by appointment.

### 5 ESTIMATES

**Estimates** are based on the **condition**, rarity, quality and **provenance** of the **lots** and on prices recently paid at auction for similar property. **Estimates** can change. Neither you, nor anyone else, may rely on any **estimates** as a prediction or guarantee of the actual selling price of a **lot** or its value for any other purpose. **Estimates** do not include the **buyer's premium** or any applicable taxes.

### 6 WITHDRAWAL

Christie's may, at its option, withdraw any **lot** at any time prior to or during the sale of the **lot**. Christie's has no liability to you for any decision to withdraw.

### 7 JEWELLERY

(a) Coloured gemstones (such as rubies, sapphires and emeralds) may have been treated to improve their look, through methods such as heating and oiling. These methods are accepted by the international jewellery trade but may make the gemstone less strong and/or require special care over time.

(b) All types of gemstones may have been improved by some method. You may request a gemmological report for any item which does not have a report if the request is made to us at least three weeks before the date of the auction and you pay the fee for the report.

(c) We do not obtain a gemmological report for every gemstone sold in our auctions. Where we do get gemmological reports from internationally accepted gemmological laboratories, such reports will be described in the catalogue. Reports from American gemmological laboratories will describe any improvement or treatment to the gemstone. Reports from European gemmological laboratories will describe any improvement or treatment only if we request that they do so, but will confirm when no improvement or treatment has been made. Because of differences in approach and technology, laboratories may not agree whether a particular gemstone has been treated, the amount of treatment or whether treatment is permanent. The gemmological laboratories will only report on the improvements or treatments known to the laboratories at the date of the report.

(d) For jewellery sales, **estimates** are based on the information in any gemmological report or, if no report is available, assume that the gemstones may have been treated or enhanced.

### 8 WATCHES & CLOCKS

(a) Almost all clocks and watches are repaired in their lifetime and may include parts which are not original. We do not give a **warranty** that any individual component part of any watch is **authentic**. Watchbands described as "associated" are not part of the original watch and may not be **authentic**. Clocks may be sold without pendulums, weights or keys.

(b) As collectors' watches often have very fine and complex mechanisms, a general service, change of battery or further repair work may be necessary, for which you are responsible. We do not give a **warranty** that any watch is in good working order. Certificates are not available unless described in the catalogue.

(c) Most wristwatches have been opened to find out the type and quality of movement. For that reason, wristwatches with water resistant cases may not be waterproof and we recommend you have them checked by a competent watchmaker before use.

Important information about the sale, transport and shipping of watches and watchbands can be found in paragraph H2(g).

## B REGISTERING TO BID

### 1 NEW BIDDERS

(a) If this is your first time bidding at Christie's or you are a returning bidder who has not bought anything from any of our salerooms within the last two years you must register at least 48 hours before an auction to give us enough time to process and approve your registration. We may, at our option, decline to permit you to register as a bidder. You will be asked for the following:

(i) for individuals: Photo identification (driving licence, national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of your current address (for example, a current utility bill or bank statement);

(ii) for corporate clients: Your Certificate of Incorporation or equivalent document(s) showing your name and registered address together with documentary proof of directors and beneficial owners; and

(iii) for trusts, partnerships, offshore companies and other business structures, please contact us in advance to discuss our requirements.

(b) We may also ask you to give us a financial reference and/or a deposit as a condition of allowing you to bid. For help, please contact our Client Services Department on +852 2760 1766.

### 2 RETURNING BIDDERS

We may at our option ask you for current identification as described in paragraph B1(a) above, a financial reference or a deposit as a condition of allowing you to bid. If you have not bought anything from any of our salerooms in the last two years or if you want to spend more than on previous occasions, please contact our Bids Department on +852 2978 9910 or email to bidsasia@christies.com.

### 3 IF YOU FAIL TO PROVIDE THE RIGHT DOCUMENTS

If in your opinion you do not satisfy our bidder identification and registration procedures including, but not limited to completing any anti-money laundering and/or anti-terrorism financing checks we may require to our satisfaction, we may refuse to register you to bid, and if you make a successful bid, we may cancel the contract for sale between you and the seller.

### 4 BIDDING ON BEHALF OF ANOTHER PERSON

(a) **As authorised bidder:** If you are bidding on behalf of another person, that person will need to complete the registration requirements above before you can bid, and supply a signed letter authorising you to bid for him/her.

(b) **As agent for an undisclosed principal:** If you are bidding as an agent for an undisclosed principal (the ultimate buyer(s)), you accept personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due. Further, you warrant that:

(i) you have conducted appropriate customer due diligence on the ultimate buyer(s) of the **lot(s)** in accordance with any and all applicable anti-money laundering and sanctions laws, consent to us relying on this due diligence, and you will retain for a period of not less than 5 years the documentation and records evidencing the due diligence;

(ii) you will make such documentation and records evidencing your due diligence promptly available for immediate inspection by an independent third-party auditor upon our written request to do so. We will not disclose such documentation and records to any third-parties unless (1) it is already in the public domain, (2) it is required to be disclosed by law, or (3) it is in accordance with anti-money laundering laws;

(iii) the arrangements between you and the ultimate buyer(s) are not designed to facilitate tax crimes;

(iv) you do not know, and have no reason to suspect, that the funds used for settlement are connected with, the proceeds of any criminal activity or that the ultimate buyer(s) are under investigation, charged with or convicted of money laundering, terrorist activities or other money laundering predicate crimes.

A bidder accepts personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due unless it has been agreed in writing with Christie's before commencement of the auction that the bidder is acting as an agent on behalf of a named third party acceptable to Christie's and that Christie's will only seek payment from the named third party.

### 5 BIDDING IN PERSON

If you wish to bid in the saleroom you must register for a numbered bidding paddle at least 30 minutes before the auction. For help, please contact the Client Services Department on +852 2760 1766.

### 6 BIDDING SERVICES

The bidding services described below are a free service offered as a convenience to our clients and Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

#### (A) PHONE BIDS

Your request for this service must be made no later than 24 hours prior to the auction. We will accept bids by telephone for **lots** only if our staff are available to take the bids. Telephone bids cannot be accepted for lots estimated below HK\$30,000. If you need to bid in a language other than in English, you must arrange this

well before the auction. We may record telephone bids. By bidding on the telephone, you are agreeing to us recording your conversations. You also agree that your telephone bids are governed by these Conditions of Sale.

#### **(B) INTERNET BIDS ON CHRISTIE'S LIVE™**

For certain auctions we will accept bids on the Internet. Please visit [www.christies.com/livebidding](http://www.christies.com/livebidding) and click on the 'Bid Live' icon to see details of how to watch, hear and bid at the auction from your computer. As well as these Conditions of Sale, internet bids are governed by the Christie's LIVE™ terms of use which are available on [www.christies.com](http://www.christies.com).

#### **(C) WRITTEN BIDS**

You can find a Written Bid Form at the back of our catalogues, at any Christie's office or by choosing the sale and viewing the **lots** online at [www.christies.com](http://www.christies.com). We must receive your completed Written Bid Form at least 24 hours before the auction. Bids must be placed in the currency of the saleroom. The auctioneer will take reasonable steps to carry out written bids at the lowest possible price, taking into account the **reserve**. If you make a written bid on a **lot** which does not have a **reserve** and there is no higher bid than yours, we will bid on your behalf at around 50% of the **low estimate** or, if lower, the amount of your bid. If we receive written bids on a **lot** for identical amounts, and at the auction these are the highest bids on the **lot**, we will sell the **lot** to the bidder whose written bid we received first.

### **C AT THE SALE**

#### **1 WHO CAN ENTER THE AUCTION**

We may, at our option, refuse admission to our premises or decline to permit participation in any auction or to reject any bid.

#### **2 RESERVES**

Unless otherwise indicated, all **lots** are subject to a **reserve**. We identify **lots** that are offered without **reserve** with the symbol • next to the **lot** number. The **reserve** cannot be more than the **lot's low estimate**.

#### **3 AUCTIONEER'S DISCRETION**

The auctioneer can at his sole option:

- refuse any bid;
- move the bidding backwards or forwards in any way he or she may decide, or change the order of the **lots**;
- withdraw any **lot**;
- divide any **lot** or combine any two or more **lots**;
- reopen or continue the bidding even after the hammer has fallen; and
- in the case of error or dispute and whether during or after the auction, to continue the bidding, determine the successful bidder, cancel the sale of the **lot**, or reoffer and resell any **lot**. If any dispute relating to bidding arises during or after the auction, the auctioneer's decision in exercise of this option is final.

#### **4 BIDDING**

The auctioneer accepts bids from:

- bidders in the saleroom;
- telephone bidders, and internet bidders through 'Christie's LIVE™' (as shown above in Section B6); and
- written bids (also known as absentee bids or commission bids) left with us by a bidder before the auction.

#### **5 BIDDING ON BEHALF OF THE SELLER**

The auctioneer may, at his or her sole option, bid on behalf of the seller up to but not including the amount of the **reserve** either by making consecutive bids or by making bids in response to other bidders. The auctioneer will not identify these as bids made on behalf of the seller and will not make any bid on behalf of the seller at or above the **reserve**. If **lots** are offered without **reserve**, the auctioneer will generally decide to open the bidding at 50% of the **low estimate** for the **lot**. If no bid is made at that level, the auctioneer may decide to go backwards at his or her sole option until a bid is made, and then continue up from that amount. In the event that there are no bids on a **lot**, the auctioneer may deem such **lot** unsold.

#### **6 BID INCREMENTS**

Bidding generally starts below the **low estimate** and increases in steps (bid increments). The auctioneer will decide at his or her sole option where the bidding should start and the bid increments. The usual bid increments are shown for guidance only on the Written Bid Form at the back of this catalogue.

### **7 CURRENCY CONVERTER**

The saleroom video screens (and Christie's LIVE™) may show bids in some other major currencies as well as Hong Kong dollar. Any conversion is for guidance only and we cannot be bound by any rate of exchange used. Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

### **8 SUCCESSFUL BIDS**

Unless the auctioneer decides to use his or her discretion as set out in paragraph C3 above, when the auctioneer's hammer strikes, we have accepted the last bid. This means a contract for sale has been formed between the seller and the successful bidder. We will issue an invoice only to the registered bidder who made the successful bid. While we send out invoices by post and/or email after the auction, we do not accept responsibility for telling you whether or not your bid was successful. If you have bid by written bid, you should contact us by telephone or in person as soon as possible after the auction to get details of the outcome of your bid to avoid having to pay unnecessary storage charges.

### **9 LOCAL BIDDING LAWS**

You agree that when bidding in any of our sales that you will strictly comply with all local laws and regulations in force at the time of the sale for the relevant sale site.

### **D THE BUYER'S PREMIUM, TAXES**

#### **1 THE BUYER'S PREMIUM**

In addition to the **hammer price**, the successful bidder agrees to pay us a **buyer's premium** on the **hammer price** of each **lot** sold. On all **lots** we charge 25% of the **hammer price** up to and including HK\$800,000, 20% on that part of the **hammer price** over HK\$800,000 and up to and including HK\$15,000,000, and 12% of that part of the **hammer price** above HK\$15,000,000.

#### **2 TAXES**

The successful bidder is responsible for any applicable tax including any VAT, sales or compensating use tax or equivalent tax wherever they arise on the **hammer price** and the **buyer's premium**. It is the buyer's responsibility to ascertain and pay all taxes due. In all circumstances Hong Kong law takes precedence.

### **E WARRANTIES**

#### **1 SELLER'S WARRANTIES**

For each **lot**, the seller gives a **warranty** that the seller: (a) is the owner of the **lot** or a joint owner of the **lot** acting with the permission of the other co-owners or, if the seller is not the owner or a joint owner of the **lot**, has the permission of the owner to sell the **lot**, or the right to do so in law; and (b) has the right to transfer ownership of the **lot** to the buyer without any restrictions or claims by anyone else. If either of the above **warranties** are incorrect, the seller shall not have to pay more than the **purchase price** (as defined in paragraph F1(a) below) paid by you to us. The seller will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, expected savings, loss of opportunity or interest, costs, damages, **other damages** or expenses. The seller gives no **warranty** in relation to any **lot** other than as set out above and, as far as the seller is allowed by law, all **warranties** from the seller to you, and all other obligations upon the seller which may be added to this agreement by law, are excluded.

#### **2 OUR AUTHENTICITY WARRANTY**

We warrant, subject to the terms below, that the **lots** in our sales are **authentic** (our "**authenticity warranty**"). If, within 5 years of the date of the auction, you satisfy us that your **lot** is not **authentic**, subject to the terms below, we will refund the **purchase price** paid by you. The meaning of **authentic** can be found in the glossary at the end of these Conditions of Sale. The terms of the **authenticity warranty** are as follows:

- It will be honoured for a period of 5 years from the date of the auction. After such time, we will not be obligated to honour the **authenticity warranty**.
- It is given only for information shown in **UPPERCASE type** in the first line of the **catalogue description** (the "**Heading**"). It does not apply to any information other than in the **Heading** even if shown in **UPPERCASE type**.
- The **authenticity warranty** does not apply

to any **Heading** or part of a **Heading** which is **qualified**. **Qualified** means limited by a clarification in a **lot's catalogue description** or by the use in a **Heading** of one of the terms listed in the section titled **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice". For example, use of the term "ATTRIBUTED TO..." in a **Heading** means that the **lot** is in Christie's opinion probably a work by the named artist but no **warranty** is provided that the **lot** is the work of the named artist. Please read the full list of **Qualified Headings** and a **lot's full catalogue description** before bidding.

(d) The **authenticity warranty** applies to the **Heading** as amended by any **Saleroom Notice**.

(e) The **authenticity warranty** does not apply where scholarship has developed since the auction leading to a change in generally accepted opinion. Further, it does not apply if the **Heading** either matched the generally accepted opinion of experts at the date of the sale or drew attention to any conflict of opinion.

(f) The **authenticity warranty** does not apply if the **lot** can only be shown not to be **authentic** by a scientific process which, on the date we published the catalogue, was not available or generally accepted for use, or which was unreasonably expensive or impractical, or which was likely to have damaged the **lot**.

(g) The benefit of the **authenticity warranty** is only available to the original buyer shown on the invoice for the **lot** issued at the time of the sale and only if the original buyer has owned the **lot** continuously between the date of the auction and the date of claim. It may not be transferred to anyone else.

(h) In order to claim under the **authenticity warranty** you must:

- give us written details, including full supporting evidence, of any claim within 5 years of the date of the auction;
- at Christie's option, we may require you to provide the written opinions of two recognised experts in the field of the **lot** mutually agreed by you and us in advance confirming that the **lot** is not **authentic**. If we have any doubts, we reserve the right to obtain additional opinions at our expense; and
- return the **lot** at your expense to the saleroom from which you bought it in the **condition** it was in at the time of sale.

(i) Your only right under this **authenticity warranty** is to cancel the sale and receive a refund of the **purchase price** paid by you to us. We will not, in any circumstances, be required to pay you more than the **purchase price** nor will we be liable for any loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, **other damages** or expenses.

(j) **Books**. Where the **lot** is a book, we give an additional **warranty** for 14 days from the date of the sale that if on collation any **lot** is defective in text or illustration, we will refund your **purchase price**, subject to the following terms:

- This additional **warranty** does not apply to:
  - the absence of blanks, half titles, tissue guards or advertisements, damage in respect of bindings, stains, spotting, marginal tears or other defects not affecting completeness of the text or illustration;
  - drawings, autographs, letters or manuscripts, signed photographs, music, atlases, maps or periodicals;
  - books not identified by title;
  - lots** sold without a printed **estimate**;
  - books which are described in the catalogue as sold not subject to return; or
  - defects stated in any **condition** report or announced at the time of sale.

(b) To make a claim under this paragraph you must give written details of the defect and return the **lot** to the sale room at which you bought it in the same **condition** as at the time of sale, within 14 days of the date of the sale.

(k) **South East Asian Modern and Contemporary Art and Chinese Calligraphy and Painting**.

In these categories, the **authenticity warranty** does not apply because current scholarship does not permit the making of definitive statements. Christie's does, however, agree to cancel a sale in either of these two categories of art where it has been proven the **lot** is a forgery. Christie's will refund to the original buyer the **purchase price** in accordance with the terms of Christie's **authenticity warranty**, provided that the original buyer notifies us with full supporting evidence documenting the forgery claim within twelve

(12) months of the date of the auction. Such evidence must be satisfactory to us that the **lot** is a forgery in accordance with paragraph E2(h)(ii) above and the **lot** must be returned to us in accordance with E2h(iii) above. Paragraphs E2(b), (c), (d), (e), (f) and (g) and (i) also apply to a claim under these categories.

## F PAYMENT

### 1 HOW TO PAY

(a) Immediately following the auction, you must pay the **purchase price** being:  
(i) the **hammer price**; and  
(ii) the **buyer's premium**; and  
(iii) any duties, goods, sales, use, compensating or service tax.

Payment is due no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction (the "**due date**").

(b) We will only accept payment from the registered bidder. Once issued, we cannot change the buyer's name on an invoice or re-issue the invoice in a different name. You must pay immediately even if you want to export the **lot** and you need an export licence.

(c) You must pay for **lots** bought at Christie's in Hong Kong in the currency stated on the invoice in one of the following ways:

(i) Wire transfer

You must make payments to:

HSBC

Head Office

1 Queen's Road, Central, Hong Kong

Bank code: 004

Account No. 062-305438-001

Account Name: Christie's Hong Kong Limited

SWIFT: HSBCHKHHHKH

(ii) Credit Card.

We accept most major credit cards subject to certain conditions. We accept payments in person by credit card up to HK\$1,000,000 per auction sale although conditions and restrictions apply. China Union Pay is accepted with no limits on amounts. To make a 'cardholder not present' (CNP) payment, we accept payment up to HK\$500,000 per auction sale. You must complete a CNP authorisation form which you can get from our Client Services Department. You must send a completed CNP authorisation form by fax to +852 2973 0111 or by post to the address set out in paragraph (d) below. CNP payments cannot be accepted by all salerooms and are subject to certain restrictions. Details of the conditions and restrictions applicable to credit card payments are available from our Client Services Department, whose details are set out in paragraph (d) below.

(iii) Cash

We accept cash subject to a maximum of HKD80,000 per buyer per year at our Client Services Department only (subject to conditions).

(iv) Banker's draft

You must make these payable to Christie's Hong Kong Limited and there may be conditions.

(v) Cheque

You must make cheques payable to Christie's Hong Kong Limited. Cheques must be from accounts in Hong Kong dollar from a Hong Kong bank.

(d) You must quote the sale number, your invoice number and client number when making a payment. All payments sent by post must be sent to: Christie's, Client Services Department, 22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong.

(e) For more information please contact our Client Services Department by phone on +852 2760 1766 or fax on +852 2973 0111.

### 2 TRANSFERRING OWNERSHIP TO YOU

You will not own the **lot** and ownership of the **lot** will not pass to you until we have received full and clear payment of the **purchase price**, even in circumstances where we have released the **lot** to the buyer.

### 3 TRANSFERRING RISK TO YOU

The risk in and responsibility for the **lot** will transfer to you from whichever is the earlier of the following:

(a) When you collect the **lot**; or

(b) At the end of the 7th day following the date of the auction, even if you have not collected the **lot** by this date.

### 4 WHAT HAPPENS IF YOU DO NOT PAY

(a) If you fail to pay us the **purchase price** in full by

the **due date**, we will be entitled to do one or more of the following (as well as enforce our rights under paragraph F5 and any other rights or remedies we have by law):

(i) to charge interest from the **due date** at a rate of 7% a year above the 3-month HIBOR rate from time to time on the unpaid amount due;

(ii) we can cancel the sale of the **lot**. If we do this, we may sell the **lot** again, publically or privately on such terms we shall think necessary or appropriate, in which case you must pay us any shortfall between the **purchase price** and the proceeds from the resale. You must also pay all costs, expenses, losses, damages and legal fees we have to pay or may suffer and any shortfall in the seller's commission on the resale;

(iii) we can pay the seller an amount up to the net proceeds payable in respect of the amount bid by your default in which case you acknowledge and understand that Christie's will have all of the rights of the seller to pursue you for such amounts;

(iv) we can hold you legally responsible for the **purchase price** and may begin legal proceedings to recover it together with other losses, interest, legal fees and costs as far as we are allowed by law;

(v) we can take what you owe us from any amounts which we or any company in the **Christie's Group** may owe you (including any deposit or other part-payment which you have paid to us);

(vi) we can, at our option, reveal your identity and contact details to the seller;

(vii) we can reject at any future auction any bids made by or on behalf of the buyer or to obtain a deposit from the buyer before accepting any bids;

(viii) to exercise all the rights and remedies of a person holding security over any property in our possession owned by you, whether by way of pledge, security interest or in any other way as permitted by the law of the place where such property is located. You will be deemed to have granted such security to us and we may retain such property as collateral security for your obligations to us; and

(ix) we can take any other action we see necessary or appropriate.

(b) If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, we can use any amount you do pay, including any deposit or other part-payment you have made to us, or which we owe you, to pay off any amount you owe to us or another **Christie's Group** company for any transaction.

(c) If you make payment in full after the **due date**, and we choose to accept such payment we may charge you storage and transport costs from the date that is 35 calendar days following the auction in accordance with paragraphs G(b). In such circumstances paragraph G(b) shall apply.

### 5 KEEPING YOUR PROPERTY

If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, as well as the rights set out in F4 above, we can use or deal with any of your property we hold or which is held by another **Christie's Group** company in any way we are allowed to by law. We will only release your property to you after you pay us or the relevant **Christie's Group** company in full for what you owe. However, if we choose, we can also sell your property in any way we think appropriate. We will use the proceeds of the sale against any amounts you owe us and we will pay any amount left from that sale to you. If there is a shortfall, you must pay us any difference between the amount we have received from the sale and the amount you owe us.

### G COLLECTION AND STORAGE

(a) We ask that you collect the purchased **lots** promptly following the auction (but note that you may not collect any **lot** until you have made full and clear payment of all amounts due to us).

(b) If you have paid for the **lot** in full but you do not collect the **lot** within 35 calendar days after the sale, unless otherwise agreed in writing, we may sell the **lot** in any commercially reasonable way we think appropriate. We can, at our option, move the **lot** to or within an affiliate or third party warehouse and charge you transport costs and handling fees for doing so. If we do this we will pay you the proceeds of the sale after taking our storage charges and any other amounts you owe us and any **Christie's Group** company.

Nothing in this paragraph is intended to limit our rights under paragraph F4.

(c) Without prejudice to paragraph G(b), for paid **lot(s)** from this auction, we are pleased to offer complimentary storage up to and including the thirty-fifth calendar day following the sale. If purchases are not collected by then a monthly storage charge will be imposed, from the thirty-sixth calendar day following the sale for the period whilst the **lot(s)** remain stored with us, as below on a per **lot** basis and is payable in advance.

Jewellery/Watches: HK \$800 per **lot**

Others (except Wine, Handbags & Accessories \*): HK\$1500 per **lot**

\*Please refer to Wine and Handbags & Accessories Catalogue respectively for details.

Additional charges such as insurance and transportation will be charged separately if required.

In respect of requests from purchasers wishing to arrange collection of their property from our offices after the property has been transferred to the warehouse, we may in our discretion allow collection at our offices in limited circumstances but will need to charge a HK\$850 administration fee (minimum charge).

## H TRANSPORT AND SHIPPING

### 1 TRANSPORT AND SHIPPING

We will enclose a transport and shipping form with each invoice sent to you. You must make all transport and shipping arrangements. However, we can arrange to pack, transport and ship your property if you ask us to and pay the costs of doing so. We recommend that you ask us for an **estimate**, especially for any large items or items of high value that need professional packing before you bid. We may also suggest other handlers, packers, transporters or experts if you ask us to do so. For more information, please contact Christie's Art Transport on +852 2978 9914. See the information set out at [www.christies.com/shipping](http://www.christies.com/shipping) or contact us at [arttransporthongkong@christies.com](mailto:arttransporthongkong@christies.com). We will take reasonable care when we are handling, packing, transporting and shipping a **lot**. However, if we recommend another company for any of these purposes, we are not responsible for their acts, failure to act or neglect.

### 2 EXPORT AND IMPORT

Any **lot** sold at auction may be affected by laws on exports from the country in which it is sold and the import restrictions of other countries. Many countries require a declaration of export for property leaving the country and/or an import declaration on entry of property into the country. Local laws may prevent you from importing a **lot** or may prevent you selling a **lot** in the country you import it into.

(a) You alone are responsible for getting advice about and meeting the requirements of any laws or regulations which apply to exporting or importing any **lot** prior to bidding. If you are refused a licence or there is a delay in getting one, you must still pay us in full for the **lot**. We may be able to help you apply for the appropriate licences if you ask us to and pay our fee for doing so. However, we cannot guarantee that you will get one. For more information, please contact Christie's Art Transport Department on +852 2978 9914. See the information set out at [www.christies.com/shipping](http://www.christies.com/shipping) or contact us at [arttransporthongkong@christies.com](mailto:arttransporthongkong@christies.com).

(b) **Lots made of protected species**

**Lots** made of or including (regardless of the percentage) endangered and other protected species of wildlife are marked with the symbol ~ in the catalogue. This material includes, among other things, ivory, tortoiseshell, crocodile skin, rhinoceros horn, whalebone certain species of coral, and Brazilian rosewood. You should check the relevant customs laws and regulations before bidding on any **lot** containing wildlife material if you plan to import the **lot** into another country. Several countries refuse to allow you to import property containing these materials, and some other countries require a licence from the relevant regulatory agencies in the countries of exportation as well as importation. In some cases, the **lot** can only be shipped with an independent scientific confirmation of species and/or age and you will need to obtain these at your own cost. If a **lot** contains elephant ivory, or any other wildlife material that could be confused with elephant ivory, (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) please see further important information in paragraph (c) if you are

proposing to import the **lot** into the USA. We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of property containing such protected or regulated material.

(c) **US import ban on African elephant ivory**

The USA prohibits the import of ivory from the African elephant. Any **lot** containing elephant ivory or other wildlife material that could be easily confused with elephant ivory (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) can only be imported into the US with results of a rigorous scientific test acceptable to Fish & Wildlife, which confirms that the material is not African elephant ivory. Where we have conducted such rigorous scientific testing on a **lot** prior to sale, we will make this clear in the lot description. In all other cases, we cannot confirm whether a **lot** contains African elephant ivory, and you will buy that **lot** at your own risk and be responsible for any scientific test or other reports required for import into the USA at your own cost. If such scientific test is inconclusive or confirms the material is from the African elephant, we will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price**.

(d) **Lots containing material that originates from Burma (Myanmar)**

**Lots** which contain rubies or jadeite originating in Burma (Myanmar) may not generally be imported into the United States. As a convenience to US buyers, **lots** which contain rubies or jadeite of Burmese or indeterminate origin have been marked with the symbol  $\Psi$  in the catalogue. In relation to items that contain any other types of gemstones originating in Burma (e.g. sapphires) such items may be imported into the United States provided that the gemstones have been mounted or incorporated into jewellery outside of Burma and provided that the setting is not of a temporary nature (e.g. a string).

(e) **Lots of Iranian origin**

Some countries prohibit or restrict the purchase and/or import of Iranian-origin "works of conventional craftsmanship" (works that are not by a recognized artist and/or that have a function, for example: carpets, bowls, ewers, tiles, ornamental boxes). For example, the USA prohibits the import of this type of property and its purchase by US persons (wherever located). Other countries, such as Canada, only permit the import of this property in certain circumstances. As a convenience to buyers, Christie's indicates under the title of a **lot** if the **lot** originates from Iran (Persia). It is your responsibility to ensure you do not bid on or import a **lot** in contravention of the sanctions or trade embargoes that apply to you.

(f) **Gold**

Gold of less than 18ct does not qualify in all countries as 'gold' and may be refused import into those countries as 'gold'.

(g) **Watches**

(i) Many of the watches offered for sale in this catalogue are pictured with straps made of endangered or protected animal materials such as alligator or crocodile. These **lots** are marked with the symbol  $\sim$  in the catalogue. These endangered species straps are shown for display purposes only and are not for sale. Christie's will remove and retain the strap prior to shipment from the sale site. At some sale sites, Christie's may, at its discretion, make the displayed endangered species strap available to the buyer of the **lot** free of charge if collected in person from the sale site within 1 year of the date of the sale. Please check with the department for details on a particular **lot**.

For all symbols and other markings referred to in paragraph H2, please note that **lots** are marked as a convenience to you, but we do not accept liability for errors or for failing to mark **lots**.

## I OUR LIABILITY TO YOU

(a) We give no **warranty** in relation to any statement made, or information given, by us or our representatives or employees, about any **lot** other than as set out in the **authenticity warranty** and, as far as we are allowed by law, all **warranties** and other terms which may be added to this agreement by law are excluded. The seller's **warranties** contained in paragraph E1 are their own and we do not have any liability to you in relation to those **warranties**.

(b) (i) We are not responsible to you for any reason (whether for breaking this agreement or any other

matter relating to your purchase of, or bid for, any **lot**) other than in the event of fraud or fraudulent misrepresentation by us or other than as expressly set out in these conditions of sale; or

(ii) give any representation, warranty or guarantee or assume any liability of any kind in respect of any **lot** with regard to merchantability, fitness for a particular purpose, description, size, quality, condition, attribution, authenticity, rarity, importance, medium, provenance, exhibition history, literature, or historical relevance. Except as required by local law, any warranty of any kind is excluded by this paragraph.

(c) In particular, please be aware that our written and telephone bidding services, Christie's LIVE™, **condition** reports, currency converter and saleroom video screens are free services and we are not responsible to you for any error (human or otherwise), omission, breakdown, or delay, unavailability, suspension or termination of any of these services.

(d) We have no **responsibility** to any person other than a buyer in connection with the purchase of any **lot**.

(e) If, in spite of the terms in paragraphs (a) to (d) or E2(i) above, we are found to be liable to you for any reason, we shall not have to pay more than the **purchase price** paid by you to us. We will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, or expenses.

## J OTHER TERMS

### 1 OUR ABILITY TO CANCEL

In addition to the other rights of cancellation contained in this agreement, we can cancel a sale of a **lot** if we reasonably believe that completing the transaction is, or may be, unlawful or that the sale places us or the seller under any liability to anyone else or may damage our reputation.

### 2 RECORDINGS

We may videotape and record proceedings at any auction. We will keep any personal information confidential, except to the extent disclosure is required by law. However, we may, through this process, use or share these recordings with another **Christie's Group** company and marketing partners to analyse our customers and to help us to tailor our services for buyers. If you do not want to be videotaped, you may make arrangements to make a telephone or written bid or bid on Christie's LIVE™ instead. Unless we agree otherwise in writing, you may not videotape or record proceedings at any auction.

### 3 COPYRIGHT

We own the copyright in all images, illustrations and written material produced by or for us relating to a **lot** (including the contents of our catalogues unless otherwise noted in the catalogue). You cannot use them without our prior written permission. We do not offer any guarantee that you will gain any copyright or other reproduction rights to the **lot**.

### 4 ENFORCING THIS AGREEMENT

If a court finds that any part of this agreement is not valid or is illegal or impossible to enforce, that part of the agreement will be treated as being deleted and the rest of this agreement will not be affected.

### 5 TRANSFERRING YOUR RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

You may not grant a security over or transfer your rights or responsibilities under these terms on the contract of sale with the buyer unless we have given our written permission. This agreement will be binding on your successors or estate and anyone who takes over your rights and responsibilities.

### 6 TRANSLATIONS

If we have provided a translation of this agreement, we will use the English version in deciding any issues or disputes which arise under this agreement.

### 7 PERSONAL INFORMATION

We will hold and process your personal information and may pass it to another **Christie's Group** company for use as described in, and in line with, our privacy policy at [www.christies.com](http://www.christies.com).

### 8 WAIVER

No failure or delay to exercise any right or remedy provided under these Conditions of Sale shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any

other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

## 9 LAW AND DISPUTES

The rights and obligations of the parties with respect to these Conditions of Sale, the conduct of the auction and any matters connected with any of the foregoing shall be governed and interpreted by the Hong Kong laws. By bidding at auction, whether present in person or by agent, by written bid, telephone or other means, the buyer shall be deemed to have accepted these Conditions and submitted, for the benefit of Christie's, to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts, and also accepted that Christie's also has the right to pursue remedies in any other jurisdiction in order to recover any outstanding sums due from the buyer.

## 10 REPORTING ON WWW.CHRISTIES.COM

Details of all **lots** sold by us, including **catalogue descriptions** and prices, may be reported on [www.christies.com](http://www.christies.com). Sales totals are **hammer price** plus **buyer's premium** and do not reflect costs, financing fees, or application of buyer's or seller's credits. We regret that we cannot agree to requests to remove these details from [www.christies.com](http://www.christies.com).

## K GLOSSARY

**authentic** : a genuine example, rather than a copy or forgery of;

(i) the work of a particular artist, author or manufacturer, if the **lot** is described in the **Heading** as the work of that artist, author or manufacturer;

(ii) a work created within a particular period or culture, if the **lot** is described in the **Heading** as a work created during that period or culture;

(iii) a work for a particular origin source if the **lot** is described in the **Heading** as being of that origin or source; or

(iv) in the case of gems, a work which is made of a particular material, if the **lot** is described in the **Heading** as being made of that material.

**authenticity warranty** : the guarantee we give in this agreement that a **lot** is **authentic** as set out in section E2 of this agreement.

**buyer's premium** : the charge the buyer pays us along with the **hammer price**.

**catalogue description** : the description of a **lot** in the catalogue for the auction, as amended by any saleroom notice.

**Christie's Group** : Christie's International Plc, its subsidiaries and other companies within its corporate group.

**condition** : the physical **condition** of a **lot**.

**due date** : has the meaning given to it paragraph F1(a).

**estimate** : the price range included in the catalogue or any saleroom notice within which we believe a **lot** may sell. **Low estimate** means the lower figure in the range and **high estimate** means the higher figure. The **mid estimate** is the midpoint between the two.

**hammer price** : the amount of the highest bid the auctioneer accepts for the sale of a **lot**.

**Heading** : has the meaning given to it in paragraph E2.

**lot** : an item to be offered at auction (or two or more items to be offered at auction as a group).

**other damages** : any special, consequential, incidental or indirect damages of any kind or any damages which fall within the meaning of 'special', 'incidental' or 'consequential' under local law.

**purchase price** : has the meaning given to it in paragraph F1(a).

**provenance** : the ownership history of a **lot**.

**qualified** : has the meaning given to it in paragraph E2 and **Qualified Headings** means the section headed **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed 'Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice'.

**reserve** : the confidential amount below which we will not sell a **lot**.

**saleroom notice** : a written notice posted next to the **lot** in the saleroom and on [www.christies.com](http://www.christies.com), which is also read to prospective telephone bidders and notified to clients who have left commission bids, or an announcement made by the auctioneer either at the beginning of the sale, or before a particular **lot** is auctioned.

**UPPER CASE type** : means having all capital letters. **warranty** : a statement or representation in which the person making it guarantees that the facts set out in it are correct.

# 業務規定・買方須知

## 業務規定

業務規定和重要通知及目錄編列方法之說明列明佳士得拍賣刊載在本目錄中**拍賣品**的條款。通過登記競投和/或在拍賣會中競投即表示您同意接受這些條款，因此，您須在競投之前仔細閱讀這些條款。下述粗體字體詞語的解釋在尾部詞匯表列明。

除非佳士得擁有**拍賣品**所有權（以▲標示），佳士得為賣方的代理人。

### A. 拍賣之前

#### 1. 拍賣品描述

- (a) 目錄描述部分使用的某些詞匯有特殊意義。詳情請見構成條款部分的重要通知及目錄編列方法之說明。對目錄內的標識的解釋，請見本目錄內“本目錄中使用的各類標識”。
- (b) 本公司在本目錄中對任何**拍賣品**的描述，**拍賣品狀況**報告及其它陳述（不管是口頭還是書面），包括**拍賣品**性質或**狀況**、藝術家、時期、材料、概略尺寸或**來源**均屬我們意見之表述，而不應被作為事實之陳述。我們不像專業的歷史學家及學者那樣進行深入的研究。所有的尺寸及重量僅為粗略估計。

#### 2. 對於**拍賣品**描述佳士得所負的責任

我們不對**拍賣品**的性質提供任何保證，除了下述第 E2 段的**真品保證**以及第 I 段另有約定。

#### 3. 狀況

- (a) 在我們拍賣會上拍賣的**拍賣品狀況**可因年代、先前損壞、修復及損耗等因素而差異甚大。其性質即意味著幾乎不可能處於完美的**狀況**。**拍賣品**是按照其在拍賣之時的情況以“現狀”出售，而且不包括佳士得或賣方的任何陳述或保證或對於**狀況**的任何形式的責任承擔。
- (b) 在本目錄條目或**狀況**報告中提及**狀況**不等同於對**狀況**的完整描述，圖片可能不會清晰展示**拍賣品**。**拍賣品**的色彩和明暗度在印刷品或屏幕上看起來可能會與實體檢查時的情況不同。**狀況**報告可協助您評估**拍賣品**的**狀況**。為方便買方，**狀況**報告為免費提供，僅作為指引。**狀況**報告提供了我們的意見，但是可能未指出所有的缺陷、內在瑕疵、修復、更改及改造，因為我們的僱員不是專業修復或維護人員。出於這個原因，他們不能替代您親自檢查**拍賣品**或您自己尋求的專業意見。買方有責任確保自己已經要求提供、收悉及考慮了任何**狀況**報告。

#### 4. 拍賣之前檢查**拍賣品**

- (a) 如果您計劃競投一件**拍賣品**，應親自或通過具有專業知識之代表檢視，以確保您接受**拍賣品**描述及**狀況**。我們建議您從專業修復人員或其它專業顧問那裏索取意見。
- (b) 拍賣之前的檢視或免費向公眾開放。在拍賣之前的檢視或通過預約，我們的專家可在場回答問題。

#### 5. 估價

**估價**是基於**拍賣品**的**狀況**、稀有程度、質量、來源及類似物品的近期拍價決定。**估價**可能會改變。您或任何其他人在任何情況下都不可能依賴**估價**，將其作為**拍賣品**的實際售價的預測或保證。**估價**不包括**買方酬金**或任何適用的稅費。

#### 6. 撤回

佳士得有權單方面決定在**拍賣品**拍賣過程中或拍賣之前的任何時間將**拍賣品**撤回。佳士得無須就任何撤回決定向您承擔責任。

#### 7. 珠寶

- (a) 有色寶石（如紅寶石、藍寶石及綠寶石）可能經過處理以改良外觀，包括加熱及上油等方法。這些方法都被國際珠寶行業認可，但是經處理的寶石的硬度可能會降低及/或在日後需要特殊的保養。
- (b) 所有類型的寶石均可能經過某些改良處理。如果某件**拍賣品**沒有報告，您可以在拍賣日之前至少提前三周向我們要求寶石鑒定報告，報告的費用由您支付。
- (c) 我們不會為每件拍賣的寶石拿取鑒定報告。若我們有從國際認可的寶石鑒定實驗室取得鑒定報告，我們會在目錄中提及。從美國寶石鑒定實驗室發出的鑒定報告會描述對寶石的改良或處理。歐洲寶石鑒定實驗室的報告僅在我們要求的時候，才會提及對寶石的改良及處理，但是該報告會確認該寶石沒有被改良或處理。因各實驗室使用方法和技術的差異，對某寶石是否處理過、處理的程度或處理是否為永久性，都可能持不同意見。寶石鑒定實驗室僅對報告作出日之前實驗室所知悉的改進及處理進行報告。
- (d) 對於珠寶銷售來說，**估價**是以寶石鑒定報告中的信息為基礎，如果沒有報告，就會認為寶石可能已經被處理或提升過。

#### 8. 鐘錶

- (a) 幾乎所有的鐘錶在使用期內都被修理過，可能都含有非原裝零部件。我們不能**保證**任何錶的任何個別零部件都是原裝。被陳述為“關聯”字樣的錶帶不是原裝錶的部分，可能不是**真品**。拍賣的鐘可能跟隨沒有鐘擺、鐘錘或鑰匙出售。
- (b) 收藏家等級的錶經常有非常精細複雜的機械構造，可能需要一般保養服務、更換電池或進一步的修理工作，而這些都由買方負責。我們不**保證**每一隻錶都是在良好運作狀態。除非目錄中有提及，我們不提供證書。
- (c) 大多數的腕錶都被打開過查看機芯的型號及質量。因為這個原因，帶有防水錶殼的腕錶可能不能防水，在使用之前我們建議您讓專業鐘錶師先檢驗。

手錶及錶帶的拍賣及運送方面的重要信息，請見第 H2(g) 段。

### B. 登記競投

#### 1. 新競投人

- (a) 如果您這是您第一次在佳士得競投，或者您曾參與我們的拍賣，但在過去兩年內未

曾從任何佳士得拍賣場成功競投過任何東西，您必須在拍賣之前至少 48 個小時登記，以給我們足夠的時間來處理及批准您的登記。我們有權單方面不允許您登記成為競投人。您需提供以下資料：

- (i) 個人客戶：帶有照片的身份證明（駕照執照、國民身份證或護照），如果身份證明文件上沒有顯示，您當前的住址證明（如：當前的公共事業費賬單或銀行對賬單）。
- (ii) 公司客戶：顯示名稱及註冊地址的公司註冊證明或類似文件，以及董事和受益股東的文件證明。
- (iii) 信托、合夥、離岸公司及其它業務結構，請提前聯繫我們商談要求。
- (b) 我們可能要求您向我們提供財務證明及/或押金作為許可您競投的條件。如需幫助，請聯繫我們的客戶服務部：+852 2760 1766。

#### 2. 再次參與競投的客人

我們可選擇要求您提供以上 B1(a) 段所提及的現時身份證明、財務證明及/或押金作為許可您競投的條件。如果您過去兩年中沒有從我們的拍賣會成功投得**拍賣品**，或者您本次擬出價金額高於過往，請聯繫我們的投標部：+852 2978 9910 或 電郵至 bidsasia@christies.com。

#### 3. 如果您未能提供正確的文件

如果我們認為，您未能滿足我們對競投者身份及登記手續的要求，包括但不限於完成及滿足本公司可能要求進行的所有反洗黑錢和/或反恐怖主義財政審查，我們可能會不允許您登記競投，而如果您成功投得**拍賣品**，我們可能撤銷您與賣方之間的買賣合約。

#### 4. 代表他人競投

- (a) **作為授權競投人**：如果您代表他人競投，在競投前，委託人需要完成以上的登記手續及提供已簽署的授權書，授權您代表其競投。
- (b) **作為匿名委託人的代理人**：如果您以代理人身份為匿名委託人（最終的買方）進行競投，您同意承擔支付**購買款項**和所有其他應付款項的個人責任。並且，您保證：
  - (i) 您已經根據所有適用的反洗黑錢及制裁法律對**拍賣品**的最終的買方進行必要的客戶盡職調查，同意我們依賴該盡職調查。並且，您將在不少於 5 年的期間裏保存證明盡職調查的文件和記錄。
  - (ii) 您在收到我們書面要求後可以將證明盡職調查的文件和記錄立即提供給獨立第三方審計人員即時查閱。我們不會向任何第三方披露上述文件和記錄，除非 (1) 它已經在公共領域存在，(2) 根據法律要求須被披露，(3) 符合反洗黑錢法律規定。
  - (iii) 您和最終的買方之間的安排不是為了便於任何涉稅犯罪。
  - (iv) 您不知曉並且沒有理由懷疑用於結算的資金和任何犯罪收入有關或最終的

買方因洗黑錢，恐怖活動或其他基於洗黑錢的犯罪而被調查，被起訴或被定罪。

除非競投人和佳士得在拍賣開始前書面同意競投人僅作為佳士得認可並指定的第三方的代理參與競投並且佳士得只會向該指定第三方收取付款，競投人同意就繳付**購買款項**和所有其他應付款項負上個人法律責任。

#### 5. 親自出席競投

如果您希望在拍賣現場競投，必須在拍賣舉行前至少 30 分鐘辦理登記手續，並索取競投號碼牌。如需協助，請聯繫客戶服務部：+852 2760 1766。

#### 6. 競投服務

下述的競投服務是為方便客戶而設，如果在提供該服務出現任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得均不負上任何責任。

##### (A) 電話競投

您必須在拍賣開始前至少 24 小時辦理申請電話競投。佳士得只會能在能夠安排人員協助電話競投的情況下接受電話競投。估價低於港幣 30,000 元之**拍賣品**將不接受電話競投。若需要以英語外的其他語言進行競投，須儘早在拍賣之前預先安排。電話競投將可被錄音。以電話競投即代表您同意其對話被錄音。您同意電話競投受業務規定管限。

##### (B) 在 Christie's LIVE™ 網絡競投

在某些拍賣會，我們會接受網絡競投。請登入 [www.christies.com/livebidding](http://www.christies.com/livebidding)，點擊“現場競投”圖標，瞭解如何從電腦聆聽及觀看拍賣及參與競投。網絡競投受業務規定及 Christie's Live™ 使用條款的管限，詳情請見 [www.christies.com](http://www.christies.com) 網站。

##### (C) 書面競投

您可於本目錄，任何佳士得辦公室或通過 [www.christies.com](http://www.christies.com) 選擇拍賣並查看**拍賣品**取得書面競投表格。您必須在拍賣開始前至少 24 小時提交已經填妥的書面競投表格。投標必須是以拍賣會當地的貨幣為單位。拍賣官將在參考**底價**後，合理地履行書面競投務求以可能的最低價行使書面標。如果您以書面競投一件沒有**底價**的**拍賣品**，而且沒有其他更高叫價，我們會為您以**低端估價**的 50% 進行競投；如果您的書面標比上述更低，則以您的書面標的價格進行競投。如佳士得收到多個競投價相等的書面競投，而在拍賣時此等競投價乃該**拍賣品**之最高出價，則該**拍賣品**售給最先送達其書面競投書給本公司之競投人。

#### C. 拍賣之時

##### 1. 進入拍賣現場

我們有權不允許任何人士進入拍賣場地，參與拍賣，亦可拒絕接受任何競投。

##### 2. 底價

除非另外列明，所有**拍賣品**均有**底價**。不定有**底價**的**拍賣品**，在**拍賣品**號碼旁邊用●標記。**底價**不會高於**拍賣品**的**低端估價**。

##### 3. 拍賣官之酌情權

拍賣官可以酌情選擇：

- 拒絕接受任何競投；
- 以其決定方式將競投提前或拖後，或改變**拍賣品**的順序；
- 撤回任何**拍賣品**；
- 將任何**拍賣品**分開拍賣或將兩件或多件**拍賣品**合併拍賣；

(e) 重開或繼續競投，即便已經下槌；

(f) 如果有出錯或爭議，無論是在拍賣時或拍賣後，選擇繼續拍賣、決定誰是成功競投人、取消**拍賣品**的拍賣或將**拍賣品**重新拍賣或出售。在拍賣之時或後對競投有任何爭議，拍賣官有最終決定權。

#### 4. 競投

拍賣官接受以下競投：

- 拍賣會場參與競投的競投人；
- 從電話競投人，通過 Christie's LIVE™（如第 B6 部分所示）透過網絡競投的競投人；
- 拍賣之前提交佳士得的書面競投（也稱為不在場競投或委託競投）。

#### 5. 代表賣方競投

拍賣官可選擇代表賣方競投的方式連續競投或以回應其他競投者的投標而競投的方式，直至達到**底價**以下。拍賣官不會特別指明此乃代表賣方的競投。拍賣官不會代表賣方作出相等於或高於**底價**之出價。就不設**底價**的**拍賣品**，拍賣官通常會以**低端估價**的 50% 開始拍賣。如果在此價位沒有人競投，拍賣官可以自行斟酌將價格下降繼續拍賣，直至有人競投，然後從該價位向上拍賣。如果無人競投該**拍賣品**，拍賣官可視該**拍賣品**為流拍**拍賣品**。

#### 6. 競投價遞增幅度

競投通常從低於**低端估計**開始，然後逐步增加（競投價遞增幅度）。拍賣官會自行決定競投開始價位及遞增幅度。本目錄內的書面競投表格上顯示的是一般遞增幅度，僅供閣下參考。

#### 7. 貨幣兌換

拍賣會的顯示板（Christie's LIVE™）可能會以港幣及其它主要貨幣來展示競投。任何兌換率僅作指引，佳士得並不受其約束。對於在提供該服務出現的任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得並不負責。

#### 8. 成功競投

除非拍賣官決定使用以上 C3 段中的酌情權，拍賣官下槌即表示對最終競投價之接受。這代表賣方和成功競投人之間的買賣合約之訂立。我們僅向已登記的成功競投人開具發票。拍賣後我們會以郵寄及/或電子郵件方式發送發票，但我們並不負責通知閣下競投是否成功。如果您以書面競投，拍賣後您應儘快以電話聯繫我們或親臨本公司查詢競投結果，以避免產生不必要的倉儲費用。

#### 9. 競投地法律

當您在我們的拍賣中競投時，您同意您會嚴格遵守所有在拍賣時生效並適用於相關拍賣場所的當地法律及法規。

#### D. 買方酬金及稅款

##### 1. 買方酬金

成功競投人除支付**成交價**外，亦同意支付本公司以該**拍賣品成交價**計算的**買方酬金**。酬金費率按每件**拍賣品成交價**首港幣 800,000 元之 25%；加逾港幣 800,000 元以上至港幣 15,000,000 元部分之 20%；加逾港幣 15,000,000 元以上之 12% 計算。

##### 2. 稅費

成功競投者將負責所有適用**拍賣品**稅費，包括增值稅，銷售或補償使用稅費或者所有基於**成**

**交價**和**買方酬金**而產生的稅費。買方有責任查明並支付所有應付稅費。在任何情況下香港法律先決適用。

#### E. 保證

##### 1. 賣方保證

對於每件**拍賣品**，賣方**保證**其：

- 為**拍賣品**的所有人，或**拍賣品**的共有人之一並獲得其他共有人的許可；或者，如果賣方不是**拍賣品**的所有人或共有人之一，其已獲得所有人的授權出售**拍賣品**或其其在法律上有權這麼做；
- 有權利將**拍賣品**的所有權轉讓給買方，且該權利不負擔任何限制或任何其他人之索賠權。

如果以上任何**保證**不確實，賣方不必支付超過您已向我們支付的**購買款項**（詳見以下第 F1(a) 段定義）的金額。賣方不會就閣下利潤上或經營的損失、預期存款、商機喪失或利息的損失、成本、賠償金、**其他賠償**或支出承擔責任。賣方不就任何**拍賣品**提供任何以上列舉之外的**保證**；只要法律許可，所有賣方對您做出的**保證**及法律要求加入本協議的所有其它賣方責任均被免除。

##### 2. 真品保證

在不抵觸以下條款的情況下，本公司保證我們拍賣的**拍賣品**都是**真品**（我們的“**真品保證**”）。如果在拍賣日後的五年內，您使我們滿意您的**拍賣品**不是**真品**，在符合以下條款規定之下，我們將把您支付的**購買款項**退還給您。

業務規定的詞匯表裏有對“**真品**”一詞做出解釋。**真品保證**條款如下：

- 我們在拍賣日後的 5 年內提供**真品保證**。此期限過後，我們不再提供**真品保證**。
- 我們只會對本**目錄描述**第一行（“**標題**”）以**大號字體**注明的資料作出**真品保證**。除了**標題**中顯示的資料，我們不對任何**標題**以外的資料（包括**標題**以外的大號字體注明）作出任何保證。
- 真品保證**不適用於**有保留標題**或有保留的部分**標題**。**有保留**是指受限於**拍賣品目錄描述**內的解釋，或者**標題**中有“重要通告及目錄編列方法之說明”內**有保留標題**的某些字眼。例如：**標題**中對“認為是…之作品”的使用指佳士得認為**拍賣品**可能是某位藝術家的作品，但是佳士得不**保證**該作品一定是該藝術家的作品。在競投前，請閱畢“**有保留標題**”列表及**拍賣品**的**目錄描述**。
- 真品保證**適用於被**拍賣會通告**修訂後的**標題**。
- 真品保證**不適用於在拍賣之後，學術發展導致被普遍接受的學者或專家意見有所改變。此保證亦不適用於在拍賣日時，**標題**乎合被普遍接受的學者或專家的意見，或**標題**指出意見衝突的地方。
- 如果**拍賣品**只有通過科學鑒定方法才能鑒定出不是**真品**，而在我們出版目錄之日，該科學方法還未存在或未被普遍接納，或價格太昂貴或不實際，或者可能損壞**拍賣品**，則**真品保證**不適用。
- 真品保證**僅適用於**拍賣品**在拍賣時由佳士得發出之發票之原本買方，且僅在原本買方在拍賣日與申索之日持續擁有該**拍賣品**才適用。保證中的利益不可以轉讓。
- 要申索**真品保證**下的權利，您必須：

- (i) 在拍賣日後 5 年內，向我們提供書面的申索通知並提供詳情，包括完整的佐證證據；
  - (ii) 佳士得有權要求您提供為佳士得及您均事先同意的在此**拍賣品**領域被認可的兩位專家的書面意見，確認該**拍賣品**不是**真品**。如果我們有任何疑問，我們保留自己支付費用獲取更多意見的權利；及
  - (iii) 自費交回與拍賣時**狀況**相同的**拍賣品**給佳士得拍賣場。
- (i) 您在本**真品保證**下唯一的權利就是取消該項拍賣及取回已付的**購買款項**。在任何情況下我們不須支付您超過您已向我們支付的**購買款項**的金額，同時我們也無須對任何利潤或經營損失、商機或價值喪失、預期存款或利息、成本、賠償金或其他賠償或支出承擔責任。
- (j) **書籍**。如果**拍賣品**為書籍，我們提供額外自拍賣日起為期 14 天的**保證**，如經校對後，**拍賣品**的文本或圖標存有瑕疵，在以下條款的規限下，我們將退回已付的**購買款項**：
- (a) 此額外**保證**不適用於：
    - (i) 缺少空白頁、扉頁、保護頁、廣告、及書籍鑲邊的破損、污漬、邊緣磨損或其它不影響文本及圖標完整性的瑕疵；
    - (ii) 繪圖、簽名、書信或手稿；帶有簽名的照片、音樂唱片、地圖冊、地圖或期刊；
    - (iii) 沒有標題的書籍；
    - (iv) 沒有標明**估價**的已出售**拍賣品**；
    - (v) 目錄中表明售出後不可退貨的書籍；
    - (vi) **狀況**報告中或拍賣時公告的瑕疵。
  - (b) 要根據本條規定申索權利，您必須在拍賣後的 14 天內就有關瑕疵提交書面通知，並交回與拍賣時**狀況**相同的**拍賣品**給當時進行拍賣的佳士得拍賣行。
- (k) 東南亞現代及當代藝術以及中國書畫。**真品保證**並不適用於此類別**拍賣品**。目前學術界不容許對此類別作出確實之說明，但佳士得同意取消被證實為贗品之東南亞現代及當代藝術以及中國書畫**拍賣品**之交易。已付之**購買款項**則根據佳士得**真品保證**的條款退還予原本買方，但買方必須在拍賣日起 12 個月內以書面通知本公司有關**拍賣品**為贗品並能按以上 E2(h)(ii) 的規定提供令佳士得滿意的證據，證實該**拍賣品**為贗品，及須按照以上 E2(h)(iii) 規定交回**拍賣品**給我們。E2(b), (c), (d), (e), (f), (g) 和 (i) 適用於此類別之申索。

## F. 付款

### 1. 付款方式

- (a) 拍賣後，您必須立即支付以下**購買款項**：
  - (i) **成交價**；和
  - (ii) **買方酬金**；和
  - (iii) 任何關稅、有關貨物、銷售、使用、補償或服務稅項。
 所有款項須於拍賣後 7 個日曆天內悉數付清（“**到期付款日**”）。
- (b) 我們只接受登記競投人付款。發票一旦開具，發票上買方的姓名不能更換，我們亦不能以不同姓名重新開具發票。即使您欲將**拍賣品**出口且需要出口許可證，您也必須立即支付以上款項。
- (c) 在香港佳士得購買的**拍賣品**，您必須按照發票上顯示的貨幣以下列方式支付：

- (i) 電匯至：
  - 香港上海匯豐銀行總行
  - 香港中環皇后大道中 1 號
  - 銀行編號：004
  - 賬號：062-305438-001
  - 賬名：Christie's Hong Kong Limited
  - 收款銀行代號：HSBCHKHHHKH
- (ii) 信用卡
  - 在乎合我們的規定下，我們接受各種主要信用卡付款。本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 1,000,000 元之現場信用卡付款，但有關條款及限制適用。以中國銀聯支付方式沒有金額限制。如要以“持卡人不在場”（CNP）的方式支付，本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 500,000 元之付款。您必須填妥 CNP 授權表格，該表格可向我們索取。請將已填妥之 CNP 授權表格以傳真（+852 2973 0111）或以郵寄方式發送到以下 (d) 段的地址。CNP 付款不適用於所有佳士得拍賣場，並受某些限制。適用於信用卡付款的條款和限制可從佳士得的客戶服務部獲取，詳情列於以下 (d) 段：
- (iii) 現金
  - 本公司每年只接受每位買方總數不超過港幣 80,000 元之現金付款（須受有關條件約束）；
- (iv) 銀行匯票
  - 抬頭請注明「佳士得香港有限公司」（須受有關條件約束）；
- (v) 支票
  - 抬頭請注明「佳士得香港有限公司」。支票必須於香港銀行承兌並以港幣支付。
- (d) 支付時請注明拍賣號碼、發票號碼及客戶號碼；以郵寄方式支付必須發送到：佳士得香港有限公司，客戶服務部（地址：香港中環遮打道 18 號歷山大廈 22 樓）。
- (e) 如要瞭解更多信息，請聯繫客戶服務部。電話 +852 2760 1766；傳真：+852 2973 0111。

### 2. 所有權轉移

只有我們自您處收到全額且清算**購買款項**後，您才擁有**拍賣品**及**拍賣品**的所有權，即使本公司已將**拍賣品**交給您。

### 3. 風險轉移

**拍賣品**的風險和責任自以下日期起將轉移給您（以較早者為準）：

- (a) 買方提貨日；
- (b) 自拍賣日起計 7 日後，即使買方在此日期前仍未提取**拍賣品**。

### 4. 不付款之補救辦法

- (a) 如果**到期付款日**，您未能全數支付**購買款項**，我們將有權行使以下一項或多項（及執行我們在 F5 段的權利以及法律賦予我們的其它權利或補救辦法）：
  - (i) 自**到期付款日**起，按照尚欠款項，收取高於香港金融管理局不時公布的三個月銀行同業拆息加 7% 的利息；
  - (ii) 取消交易並按照我們認為合適的條件對**拍賣品**公開重新拍賣或私下重新售賣。您必須向我們支付原來您應支付的**購買款項**與再次轉賣收益之間的差額。您也必須支付我們必須支付或可

- 能蒙受的一切成本、費用、損失、賠償，法律費用及任何賣方酬金的差額；
  - (iii) 代不履行責任的買方支付賣方應付的拍賣淨價金額。您承認佳士得有賣方之所有權利向您提出追討；
  - (iv) 您必須承擔尚欠之**購買款項**，我們可就取回此金額而向您提出法律訴訟程序及在法律許可下向您索回之其他損失、利息、法律費用及其他費用；
  - (v) 將我們或**佳士得集團**任何公司欠下您之款項（包括您已付給我們之任何保證金或部分付款）用以抵銷您未付之款項；
  - (vi) 我們可以選擇將您的身份及聯繫方式披露給賣方；
  - (vii) 在將來任何拍賣中，不允許您或您的代表作出競投，或在接受您競投之前向您收取保證金；
  - (viii) 在**拍賣品**所處地方之法律許可之下，佳士得就您擁有並由佳士得管有的**拍賣品**作為抵押品並以抵押品持有人身份行使最高程度之權利及補救方法，不論是以典當方式、抵押方式或任何其他形式。您則被視為已授與本公司該等抵押及本公司可保留或售賣此物品作為買方對本公司及賣方的附屬抵押責任；和
  - (ix) 採取我們認為必要或適當的任何行動。
- (b) 將您已付的款項，包括保證金及其他部份付款或我們欠下您之款項用以抵銷您欠我們或其他**佳士得集團**公司的款項。
  - (c) 如果您在到期付款日之後支付全部款項，同時，我們選擇接受該付款，我們可以自拍賣後第 35 日起根據 G(b) 段向您收取倉儲和運輸費用。在此情況下，G(b) 段將適用。

## 5. 扣押**拍賣品**

如果您欠我們或其他**佳士得集團**公司款項，除了以上 F4 段的權利，在法律許可下，我們可以以任何方式使用或處置您存於我們或其它**佳士得集團**公司的**拍賣品**。只有在您全額支付欠下我們或相關**佳士得集團**公司的全部款項後，您方可領取有關**拍賣品**。我們亦可選擇將您的**拍賣品**按照我們認為適當的方式出售。我們將用出售**拍賣品**的銷售所得來抵銷您欠我們的任何款項，並支付您任何剩餘部分。如果銷售所得不足以抵扣，您須支付差額。

## G. 提取及倉儲

- (a) 我們要求您在拍賣之後立即提取您購買的**拍賣品**（**但請注意，在全數付清所有款項之前，您不可以提取**拍賣品****）。
- (b) 如果您已經支付全部款項但未能在拍賣後的 35 個日曆日之內提取**拍賣品**，除非另有書面約定，我們可以按我們認商業上合理且恰當的方式出售**拍賣品**。我們有權將**拍賣品**移送到關聯公司或第三方倉庫，並向您收取因此生的運輸費用和處理費用。如果我們這樣做，我們會將**拍賣品**銷售所得在扣除欠我們的倉儲費用及任何欠下我們及佳士得集團公司的其它費用後支付給您。

本段的任何內容不限制我們在 F4 段下的權利。



- (c) 在不影響 G(b) 段的原則下，佳士得為本拍賣中所有已付款**拍賣品**提供免費儲存至拍賣後第三十五個日曆日止。惟買家在屆時仍未提取**拍賣品**，佳士得將向買家收取自拍賣後第三十六日曆日起計的倉儲費，每月之倉儲費將按每件**拍賣品**收取，並須提前支付。儲存期不足一個月者，亦需繳付整月倉儲費。

珠寶 / 鐘錶：每件港幣 800 元  
其他（不包括洋酒，手袋及配飾\*）：每件港幣 1500 元

\* 有關洋酒及手袋及配飾之倉儲費及提取事宜，詳情請分別參閱洋酒及手袋及配飾圖錄目錄冊。  
倉儲費並不包括其他額外費用，如保險和運輸費，其他額外費將會另行收取。

對於買方於拍賣品移送倉庫後，欲安排於本公司辦事處提取其拍賣品之要求，本公司享有酌情權，允許在有限情況下在本公司辦事處提取拍賣品，但需收取每件拍賣品港幣 850 元行政費（最低收費）。

## H. 運送

### 1. 運送

運送或付運表格會與發票一同發送給您。您須自行安排**拍賣品**的運送和付運事宜。我們也可以依照您的要求安排包裝運送及付運事宜，但您須支付有關收費。我們建議您在競投前預先查詢有關收費的估價，尤其是需要專業包裝的大件物品或高價品。應您要求，我們也可建議處理員、包裝、運輸公司或有關專家。詳情請聯繫佳士得藝術品運輸部，電話：+852 2978 9914；請見 [www.christies.com/shipping](http://www.christies.com/shipping) 網站或發郵件至 [arttransporthongkong@christies.com](mailto:arttransporthongkong@christies.com)。我們會合理謹慎處理、包裝、運輸**拍賣品**。若我們就上述目的向您推薦任何其他公司，我們不會承擔有關公司之行為，遺漏或疏忽引致的任何責任。

### 2. 出口 / 進口

拍賣售出的任何**拍賣品**都可能受**拍賣品**售出國家的出口法律及其他國家的進口法律限制。許多國家就**拍賣品**出境要求出口聲明及 / 或就**拍賣品**入境要求進口聲明。進口國當地法律可能會禁止進口某些**拍賣品**或禁止**拍賣品**在進口國出售。

- (a) 在競投前，您應尋求專業意見並負責滿足任何法律或法規對出口或進口**拍賣品**的要求。如果您被拒發許可證，或申請許可證延誤，您仍須全數支付**拍賣品**的價款。如果您提出請求，在我們能力範圍許可內，我們可以協助您申請所需許可證，但我們會就此服務向您收取費用。我們不保證必能獲得許可證。如欲了解詳情，請聯繫佳士得藝術品運輸部，電話：+852 2978 9914。請見 [www.christies.com/shipping](http://www.christies.com/shipping) 網站或發郵件到：[arttransporthongkong@christies.com](mailto:arttransporthongkong@christies.com)。

### (b) 含有受保護動植物物的**拍賣品**


這些物料包括但不限於象牙、玳瑁殼、鱷魚皮、犀牛角、鯨骨、某些珊瑚品種及巴西玫瑰木。若您有意將含有野生動物物料的任何**拍賣品**進口至其他國家，您須於競投該**拍賣品**之前了解有關海關法例和規定。有些國家完全禁止含有這類物料的物品進口，而其他國家則規定須向出口及入口國家的有關管理機構取得許可證。在有些情況下，

**拍賣品**必須附有獨立的物種的科學證明和 / 或年期證明，方能裝運，而您須要自行安排上述證明並負責支付有關的費用。如果一件**拍賣品**含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生動物材料（例如猛獁象牙，海象象牙和犀鳥象牙）且您計劃將上述**拍賣品**進口到美國，請查看 (c) 段中之重要信息。如果您無法出口，進口該**拍賣品**或因任何原因**拍賣品**被政府部門查收，我們沒有義務因此取消您的交易並退回您的**購買款項**。您應負責確定並滿足有關含有上述物料**拍賣品**進出口的法律和規例要求。

### (c) 美國關於非洲象象牙的進口禁令

美國禁止非洲象象牙進口美國。如果一件**拍賣品**含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生材料（例如猛獁象牙，海象象牙和犀鳥象牙），其必須通過受美國漁業和野生動物保護局認可的嚴格科學測試確認該物料非非洲象象牙後方可進口美國。如果我們在拍賣前對**拍賣品**已經進行了該嚴格科學測試，我們會在**拍賣品**陳述中清楚表明。我們一般無法確認相關**拍賣品**的象牙是否來自非洲象。您凡購買有關**拍賣品**並計畫將有關**拍賣品**進口美國，必須承擔風險並負責支付任何科學測試或其他報告的費用。有關測試並無定論或確定物料乃非洲象象牙，不被視為取消拍賣和退回**購買款項**的依據。

### (d) 含有緬甸寶石的**拍賣品**

含有源於緬甸的紅寶石或翡翠的**拍賣品**，可能被禁止進口美國；為方便美國準買方，該類**拍賣品**註有  標記以供識別。若物件含有源於緬甸的其他類型寶石（例如藍寶石等），如是在緬甸以外地區鑲嵌或組裝成的珠寶，並能證實乃非暫時性的（暫時性指例如是僅以繩子束縛等），則有可能獲准進口美國。


### (e) 源自伊朗的**拍賣品**

一些國家禁止或限制購買和 / 或進口源自伊朗的“傳統工藝作品”（身份不明確的藝術家作品及 / 或功能性作品。例如：地毯、碗、大口水壺、瓷磚和裝飾盒）。美國禁止進口以上物品亦禁止美國民眾（不論所在處）購買以上物品。有些國家，例如加拿大則允許在某特定情況下可以進口上述物品。為方便買方，佳士得在源自伊朗（波期）的**拍賣品**下方特別注明。如您受以上制裁或貿易禁運限制，您須確保您不會競投或進口有關**拍賣品**，違反有關適用條例。

### (f) 黃金

含量低於 18k 的黃金並不是在所有國家均被視為「黃金」，並可能被拒絕入口。

### (g) 鐘錶

(i) 本目錄內有些錶帶的照片顯示該手錶配有瀕危及受保護動物（如短吻鱷或鱷魚）的物料所製成的錶帶。這些**拍賣品**在本目錄內的**拍賣品**編號旁以  符號顯示。這些錶帶只用來展示**拍賣品**並不作銷售用途。在運送手錶到拍賣地以外的地點前，佳士得會把上述錶帶拆除並予以保存。買方若在拍賣後一年內親身到拍賣所在地的佳士得提取，佳士得可酌情免費提供該展示帶但含有瀕危及受保護動物物料的錶帶給買方。

H2 段中的標記是佳士得為了方便閣下而在有關**拍賣品**附加的，附加標記時如有任何錯誤或遺漏，佳士得恕不承擔任何責任。

## I. 佳士得之法律責任

- (a) 除了**真品保證**，佳士得、佳士得代理人或僱員，對任何**拍賣品**作任何陳述，或資料的提供，均不作出任何**保證**。在法律容許的最大程度下，所有由法律附加的保證及其他條款，均被排除在本協議外。在 E1 段中的賣方保證是由賣方提供的保證，我們對這些**保證**不負有任何責任。
- (b) (i) 除非我們以欺詐手段作出有欺詐成份的失實陳述或在本業務規定中另有明確說明，我們不會因任何原因對您負有任何責任（無論是因違反本協議，購買**拍賣品**或與競投相關的任何其他事項）；或 (ii) 賣方、本公司、本公司之僱員或代理人均無就任何**拍賣品**的可售品質、是否適合某特定用途、描述、尺寸、質量、**狀況**、作品歸屬、真實性、稀有程度、重要性、媒介、來源、展覽歷史、文獻或歷史的關聯等作出任何陳述、保證或擔保或承擔任何責任。除非當地的法律強制要求，任何種類之任何保證，均被本段排除在外。
- (c) 請注意佳士得所提供的書面競投及電話競投服務、Christie's LIVE™、**狀況**報告、貨幣兌換顯示板及拍賣室錄像影像為免費服務，如有任何錯誤（人為或其它原因）、遺漏或故障或延誤、未能提供、暫停或終止，本公司不負任何責任。
- (d) 就**拍賣品**購買的事宜，我們僅對買方負有法律責任。
- (e) 如果儘管有 (a) 至 (d) 或 E2(i) 段的規定，我們因某些原因須對您負上法律責任，我們不須支持超過您已支付的**購買款項**。佳士得不須就任何利潤或經營損失、商機喪失或價值、預期存款或利息、費用、賠償或支出等原因負上任何責任。

## J. 其它條款

### 1. 我們的撤銷權

除了本協議中的其他撤銷權利，如果我們合理地認為完成交易可能是違法行為或該銷售會令我們或賣方向任何人負上法律責任或損壞我們的名聲，我們可取消該**拍賣品**的拍賣。

### 2. 錄像

我們可以錄影及記錄拍賣過程。除非按法律要求，我們會對個人信息加以保密。該資料可能用於或提供其他**佳士得集團**公司和市場夥伴以作客戶分析或以便我們向買方提供合適的服務。若您不想被錄影，您可透過電話或書面競投或者在 Christie's LIVE™競投。除非另有書面約定，您不能在拍賣現場錄像或錄音。

### 3. 版權

所有由佳士得或為佳士得與**拍賣品**有關之製作之一切圖片、插圖與書面資料（除有特別註釋外，包括我們的目錄的內容）之版權均屬於佳士得所有。沒有我們的事先書面許可不得使用以上版權作品。我們沒有保證您就投得的**拍賣品**會取得任何版權或其他複製的權利。

### 4. 效力

如本協議的任何部份遭任何法院認定為無效、不合法或無法執行，則該部分應被視為刪除，其它部分不受影響。

### 5. 轉讓您的權利及責任

除非我們給予書面許可，否則您不得就您在本協議下的權利或責任設立任何抵押，亦不得轉

讓您的權利和責任。本協議對您的繼任人、遺產及任何承繼閣下責任的人具有約束力。

#### 6. 翻譯

如果我們提供了本協議的翻譯件，我們將會使用英文版用於解決本協議項下產生的任何問題以及爭議。

#### 7. 個人信息

您同意我們將持有並處理您的個人數據或信息，並將其交給其它**佳士得集團**公司用於我們的隱私政策所描述的，或與其相符的目的。您可以在 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上找到本公司隱私政策。

#### 8. 棄權

未能或延遲行使本業務規定下的權利或補償不應被視為免除該權利或補償，也不應阻止或限制對該權利或補償或其他權利或補償的行使。單獨或部分行使該權利或補償不應阻止或限制對其它權利或補償的行使。

#### 9. 法律及管轄權

各方的權利及義務，就有關本業務規定，拍賣的行為及任何與上述條文的事項，均受香港法律管轄及根據香港法律解釋。在拍賣競投時，無論是親自出席或由代理人出席競投，書面、電話及其他方法競投，買方則被視為接受本業務規定，及為佳士得之利益而言，接受香港法

院之排他性管轄權，並同時接納佳士得亦有權在任何其他司法管轄區提出索償，以追討買方拖欠的任何款項。

#### 10. [www.christies.com](http://www.christies.com) 的報告

售出的**拍賣品**的所有資料，包括**目錄描述**及**價款**都可在 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上查閱。銷售總額為**成交價**加上**買方酬金**，其不反映成本、財務費用或買方或賣方信貸申請情況。我們不能按要求將這些資料從 [www.christies.com](http://www.christies.com) 網站上刪除。

#### K. 詞匯表

**真品**：以下所述的真實作品，而不是複製品或贗品：

- 拍賣品**在**標題**被描述為某位藝術家、作者或製作者的作品，則為該藝術家、作者或製作者的作品；
- 拍賣品**在**標題**被描述為是某時期或流派創作的作品，則該時期或流派的作品；
- 拍賣品**在**標題**被描述為某**來源**，則為該來源的作品；
- 以寶石為例，如**拍賣品**在**標題**被描述為由某種材料製成，則該作品是由該材料製成。

**真品保證**：我們在本協議 E 段所詳述為**拍賣品**提供的保證。

**買方酬金**：除了**成交價**，買方支付給我們的費用。

**目錄描述**：拍賣目錄內對**拍賣品**的陳述（包括於拍賣場通過對有關陳述作出的任何更改）。

**佳士得集團**：Christie's International Plc、其子公司及集團的其它公司。

**狀況**：**拍賣品**的物理狀況。

**到期付款日**：如第 F1(a) 段所列出的意思。

**估價**：目錄中或拍賣場通告中列明的我們認為**拍賣品**可能出售的價格範圍。**低端估價**指該範圍的最低價；**高端估價**：指該範圍的最高價。

**中間估價**為兩者的中間點。

**成交價**：拍賣官接受的**拍賣品**最高競投價。

**標題**：如 E2 段所列出的意思。

**拍賣品**：供拍賣的一件**拍賣品**（或作為一組拍賣的兩件或更多的物件）；

**其他賠償**：任何特殊、連帶、附帶或間接的賠償或任何符合當地法律規定的“特殊”、“附帶”或“連帶”賠償。

**購買款項**：如第 F1(a) 段的意思。

**來源**：**拍賣品**的所有權歷史。

**有保留**：如 E2 段中的意思；**有保留標題**則指目錄中“重要通知和目錄編制說明”頁中的“有保留標題”的意思。

**底價**：**拍賣品**不會以低於此保密**底價**出售。

**拍賣場通告**：張貼位於拍賣場內的**拍賣品**旁或 [www.christies.com](http://www.christies.com) 的書面通知（上述通知內容會另行通知以電話或書面競投的客戶），或拍賣會舉行前或拍賣某**拍賣品**前拍賣官宣布的公告。

**大階字體**：指包含所有的大寫字母。

**保證**：陳述人或聲明人保證其所陳述或聲明的事實為正確。

## SYMBOLS USED IN THIS CATALOGUE

The meaning of words coloured in bold in this section can be found at the end of the section of the catalogue headed 'Conditions of Sale • Buying at Christie's'

◦ Christie's has a direct financial interest in the lot. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

△ Owned by Christie's or another Christie's Group company in whole or part. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

◆ Christie's has a direct financial interest in the lot and has funded all or part of our interest with the help of someone else. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

• Lot offered without reserve which will be sold to the highest bidder regardless of the pre-sale estimate in the catalogue.

~ Lot incorporates material from endangered species which could result in export restrictions. See Section H2(b) of the Conditions of Sale • Buying at Christie's.

Ψ Lot containing jadeite and rubies from Burma or of indeterminate origin. See Section H2(d) of the Conditions of Sale • Buying at Christie's.

Please note that lots are marked as a convenience to you and we shall not be liable for any errors in, or failure to, mark a lot.

## 本目錄中使用的各類標識

本部份粗體字體詞語的涵義載於本目錄中題為“業務規定•買方須知”一章的最後一頁。

◦ 佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

△ 全部或部分由佳士得或其他**佳士得集團**公司持有。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

◆ 佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益，佳士得的全部或部分利益通過第三方融資。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

• 不設**底價**的**拍賣品**，不論其在本目錄中的售前**估價**，該**拍賣品**將售賣給出價最高的競投人。

~ **拍賣品**含有瀕危物種的材料，可能受出口限制。請參閱業務規定•買方須知第 H2(b) 段。

Ψ **拍賣品**含有來自緬甸或者不確定地區的翡翠和紅寶石。請參閱業務規定•買方須知第 H2(d) 段。

請注意對藏品的標記僅為您提供方便，本公司不承擔任何因標示錯誤或遺漏標記的責任。

# IMPORTANT NOTICES AND EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

## IMPORTANT NOTICES

### CHRISTIE'S INTEREST IN PROPERTY CONSIGNED FOR AUCTION

**△: Property Owned in part or in full by Christie's**  
From time to time, Christie's may offer a lot which it owns in whole or in part. Such property is identified in the catalogue with the symbol **△** next to its lot number.

### ◦ Minimum Price Guarantees:

On occasion, Christie's has a direct financial interest in the outcome of the sale of certain lots consigned for sale. This will usually be where it has guaranteed to the Seller that whatever the outcome of the auction, the Seller will receive a minimum sale price for the work. This is known as a minimum price guarantee. Where Christie's holds such financial interest we identify such lots with the symbol **◦** next to the lot number.

### ◦◆ Third Party Guarantees/Irrevocable bids

Where Christie's has provided a Minimum Price Guarantee it is at risk of making a loss, which can be significant, if the lot fails to sell. Christie's therefore sometimes chooses to share that risk with a third party. In such cases the third party agrees prior to the auction to place an irrevocable written bid on the lot. The third party is therefore committed to bidding on the lot and, even if there are no other bids, buying the lot at the level of the written bid unless there are any higher bids. In doing so, the third party takes on all or part of the risk of the lot not being sold. If the lot is not sold, the third party may incur a loss. Lots which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol **◦◆**.

The third party will be remunerated in exchange for accepting this risk based on a fee on the final hammer price in the event that the third party is not the successful bidder. The third party may also bid for the lot above the written bid and where it does so, and is the successful bidder, it will not receive a fee.

Third party guarantors are required by us to disclose to anyone they are advising their financial interest in any lots they are guaranteeing. However, for the avoidance

of any doubt, if you are advised by or bidding through an agent on a lot identified as being subject to a third party guarantee you should always ask your agent to confirm whether or not he or she has a financial interest in relation to the lot.

### Other Arrangements

Christie's may enter into other arrangements not involving bids. These include arrangements where Christie's has given the Seller an Advance on the proceeds of sale of the lot or where Christie's has shared the risk of a guarantee with a partner without the partner being required to place an irrevocable written bid or otherwise participating in the bidding on the lot. Because such arrangements are unrelated to the bidding process they are not marked with a symbol in the catalogue.

### Bidding by parties with an interest

In any case where a party has a financial interest in a lot and intends to bid on it we will make a saleroom announcement to ensure that all bidders are aware of this. Such financial interests can include where beneficiaries of an Estate have reserved the right to bid on a lot consigned by the Estate or where a partner in a risk-sharing arrangement has reserved the right to bid on a lot and/or notified us of their intention to bid.

Please see <http://www.christies.com/financial-interest/> for a more detailed explanation of minimum price guarantees and third party financing arrangements.

Where Christie's has an ownership or financial interest in every lot in the catalogue, Christie's will not designate each lot with a symbol, but will state its interest in the front of the catalogue.

### FOR PICTURES, DRAWINGS, PRINTS AND MINIATURES, SCULPTURES, INSTALLATION, VIDEO, CALLIGRAPHY AND PAINTED CERAMIC

Terms used in this catalogue have the meanings ascribed to them below. Please note that all statements in this catalogue as to authorship are made subject to the provisions of the Conditions of Sale and **authenticity warranty**. Buyers are advised to inspect the property themselves. Written **condition** reports are usually available on request.

### Qualified Headings

In Christie's opinion a work by the artist.

\*"Attributed to ..."

In Christie's qualified opinion probably a work by the artist in whole or in part.

\*"Studio of ..."/"Workshop of ..."

In Christie's qualified opinion a work executed in the studio or workshop of the artist, possibly under his supervision.

\*"Circle of ..."

In Christie's qualified opinion a work of the period of the artist and showing his influence.

\*"Follower of ..."

In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but not necessarily by a pupil.

\*"Manner of ..."

In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but of a later date.

\*"After ..."

In Christie's qualified opinion a copy (of any date) of a work of the artist.

\*"Signed ..."/"Dated ..."/"Inscribed ..."

In Christie's qualified opinion the work has been signed/dated/inscribed by the artist.

\*"With signature ..."/"With date ..."/"With inscription ..."

In Christie's qualified opinion the signature/date/inscription appears to be by a hand other than that of the artist.

The date given for Old Master, Modern and Contemporary Prints is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') on which the matrix was worked and not necessarily the date when the impression was printed or published.

\*This term and its definition in this Explanation of Cataloguing Practice are a qualified statement as to authorship. While the use of this term is based upon careful study and represents the opinion of specialists, Christie's and the consignor assume no risk, liability and responsibility for the authenticity of authorship of any lot in this catalogue described by this term, and the **Authenticity Warranty** shall not be available with respect to lots described using this term.

## 重要通知及目錄編列方法之說明

### 重要通告

#### 佳士得在受委託拍賣品中的權益

**△: 部分或全部歸佳士得擁有的拍賣品**  
佳士得可能會不時提供佳士得集團旗下公司全部或部分擁有之**拍賣品**。該等**拍賣品**在目錄中於拍賣編號旁註有 **△** 符號以資識別。

#### ◦保證最低出售價

佳士得有時就某些受委託出售的**拍賣品**的拍賣成果持有直接的經濟利益。通常其向賣方保證無論拍賣的結果如何，賣方將就**拍賣品**的出售獲得最低出售價。這被稱作**保證最低出售價**。該等**拍賣品**在目錄中於拍賣編號旁註有 **◦** 符號以資識別。

#### ◦◆ 第三方保證 / 不可撤銷的競投

在佳士得已經提供最低出售價保證，如果**拍賣品**未能出售，佳士得將承擔遭受重大損失的風險。因此，佳士得有時選擇與第三方分擔該風險。在這種情況下，第三方同意在拍賣之前就該**拍賣品**提交一份不可撤銷的書面競投。第三方因此承諾競投該**拍賣品**，如果沒有其它競投，等三方將以書面競投價格購買該**拍賣品**，除非有其它更高的競價。第三方因此承擔**拍賣品**未能出售的所有或部分風險。如果**拍賣品**未能出售，等三方可能承擔損失。該等**拍賣品**在目錄中註以符號 **◦◆** 以資識別。

第三方需要承擔風險，在自身不是成功競投人的情況下，會收取基於成交價計算的酬金。第三方亦可以就該**拍賣品**以超過書面競投的價格進行競投。如果第三方成功競投，則不會收取任何酬金。

我們要求第三方保證人向其客戶披露在給予保證的**拍賣品**持有的經濟利益。如果您通過顧問意見或委託代

理人競投一件標示為有第三方融資的**拍賣品**，我們建議您應當要求您的代理人確認他/她是否在**拍賣品**持有經濟利益。

#### 其他安排

佳士得可能訂立與競投無關的協議。這些協議包括佳士得向賣方就**拍賣品**銷售所得預付金額或者佳士得與第三方分擔保證風險，但並不要求第三方提供不可撤銷的書面競投或參與**拍賣品**的競投。因上述協議與競投過程無關，我們不會在目錄中註以符號。

#### 利益方的競投

如果競投人在**拍賣品**持有經濟利益並欲競投該**拍賣品**，我們將以拍賣場通知的方式知會所有競投者。該經濟利益可包括遺受益人保留權利參與競投，遺委託拍賣的**拍賣品**或者風險共擔安排下的合作方保留權利參與競投**拍賣品**和/或通知我們其競投該**拍賣品**的意願。

請登錄 <http://www.christies.com/financial-interest/> 瞭解更多關於最低出售價保證以及第三方融資安排的說明。

如果佳士得在目錄中每一項**拍賣品**中均有所有權或經濟利益，佳士得將不會於每一項**拍賣品**旁附註符號，但會於正文首頁聲明其權益。

#### 有關繪畫、素描、版畫、小型畫、雕塑、裝置、錄像、書法及手繪瓷器

下列詞語於本目錄中具有以下意義。請注意本目錄中有關作者身份的所有聲明均按照本公司之業務規定及真品保證的條款而作出。

買方應親自檢視各**拍賣品**的狀況，亦可向佳士得要求提供書面狀況報告。

#### 有保留的標題

佳士得認是屬於該藝術家之作品

\*「認為是...之作品」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品大概全部或部份是藝術家之創作。

\*「...之創作室」及「...之工作室」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品在某藝術家之創作室或工作室完成，可能在他監督下完成。

\*「...時期」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品屬於該藝術家時期之創作，並且反映出該藝術家之影響。

\*「跟隨...風格」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品具有某藝術家之風格，但未必是該藝術家門生之作品。

\*「具有...創作手法」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品具有某藝術家之風格，但於較後時期完成。

\*「...複製品」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品是某藝術家作品之複製品（任何日期）。

\*「簽名...」、「日期...」、「題寫...」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品由某藝術家簽名/寫上日期/題詞。

\*「附有...簽名」、「附有...之日期」、「附有...之題詞」

指以佳士得有保留之意見認為某簽名/某日期/題詞應不是某藝術家所為。

古代、近現代印刷品之日期是指製造模具之日期（或大概日期）而不一定是作品印刷或出版之日。

\* 於本目錄編列方法之說明中此詞語及其定義為對作者身份而言之有限說明。雖然本詞語之使用，乃基於審慎研究及代表專家之意見，佳士得及委託人於目錄內使用此詞語及其所描述之**拍賣品**及其作者身份之真確及可信性，並不承擔及接受任何風險、義務或責任，而真品保證條款，亦不適用於以此詞語所描述之**拍賣品**。

# WORLDWIDE SALEROOMS, OFFICES AND SERVICES

**ARGENTINA**  
**BUENOS AIRES**  
 +54 11 43 93 42 22  
 Cristina Carlisle

**AUSTRALIA**  
**SYDNEY**  
 +61 (0)2 9326 1422  
 Roman Sulich

**AUSTRIA**  
**VIENNA**  
 +43 (0)1 533 881214  
 Angela Baillou

**BELGIUM**  
**BRUSSELS**  
 +32 (0)2 512 88 30  
 Roland de Lathuy

**BERMUDA**  
**BERMUDA**  
 +1 401 849 9222  
 Betsy Ray

**BRAZIL**  
**RIO DE JANEIRO**  
 +5521 2225 6553  
 Candida Sodre

**SÃO PAULO**  
 +5511 3061 2576  
 Nathalie Lenci

**CANADA**  
**TORONTO**  
 +1 416 960 2063  
 Brett Sherlock

**CHILE**  
**SANTIAGO**  
 +56 2 2 2631642  
 Denise Ratinoff  
 de Lira

**COLOMBIA**  
**BOGOTA**  
 +571 635 54 00  
 Juanita Madrinan

**DENMARK**  
**COPENHAGEN**  
 +45 3962 2377  
 Birgitta Hillingsø  
 (Consultant)  
 + 45 2612 0092  
 Rikke Juel Brandt  
 (Consultant)

**FINLAND AND  
 THE BALTIC STATES**  
**HELSINKI**  
 +358 40 5837945  
 Barbro Schauman (Consultant)

**FRANCE**  
**BRITTANY AND  
 THE LOIRE VALLEY**  
 +33 (0)6 09 44 90 78  
 Virginie Gregory  
 (Consultant)

**GREATER  
 EASTERN FRANCE**  
 +33 (0)6 07 16 34 25  
 Jean-Louis Janin Daviet (Consultant)

**NORD-PAS DE CALAIS**  
 +33 (0)6 09 63 21 02  
 Jean-Louis Brémilts  
 (Consultant)

**•PARIS**  
 +33 (0)1 40 76 85 85  
 Poitou-Charente  
 Aquitaine  
 +33 (0)5 56 81 65 47  
 Marie-Cécile Moueix

**PROVENCE -  
 ALPES CÔTE D'AZUR**  
 +33 (0)6 71 99 97 67  
 Fabienne Albertini-Cohen

**RHÔNE ALPES**  
 +33 (0)6 61 81 82 53  
 Dominique Pierron  
 (Consultant)

**GERMANY**  
**DÜSSELDORF**  
 +49 (0)21 14 91 59 352  
 Arno Verkade

**FRANKFURT**  
 +49 (0)73 317 3975  
 Anja Schaller (Consultant)

**HAMBURG**  
 +49 (0)40 27 04 073  
 Christiane Gräfin  
 zu Rantzau

**MUNICH**  
 +49 (0)89 24 20 96 80  
 Marie Christine Gräfin Huyn

**STUTTGART**  
 +49 (0)71 12 26 96 99  
 Eva Susanne  
 Schweizer

**INDIA**  
**•MUMBAI**  
 +91 (22) 2280 7905  
 Sonal Singh

**DELHI**  
 +91 (011) 6609 1170  
 Sanjay Sharma

**INDONESIA**  
**JAKARTA**  
 +62 (0)21 7278 6268  
 Charmie Hamami

**ISRAEL**  
**TEL AVIV**  
 +972 (0)3 695 0695  
 Roni Gilat-Baharaff

**ITALY**  
**•MILAN**  
 +39 02 303 2831

**ROME**  
 +39 06 686 3333  
 Marina Cicogna

**NORTH ITALY**  
 +39 348 3131 021  
 Paola Gradi  
 (Consultant)

**TURIN**  
 +39 347 2211 541  
 Chiara Massimello  
 (Consultant)

**VENICE**  
 +39 041 277 0086  
 Bianca Arrivabene Valenti Gonzaga  
 (Consultant)

**BOLOGNA**  
 +39 051 265 154  
 Benedetta PossatiVittoriVenenti  
 (Consultant)

**GENOA**  
 +39 010 245 3747  
 Rachele Guicciardi (Consultant)

**FLORENCE**  
 +39 055 219 012  
 Alessandra Niccolini di Camugliano  
 (Consultant)

**CENTRAL &  
 SOUTHERN ITALY**  
 +39 348 520 2974  
 Alessandra Allaria (Consultant)

**JAPAN**  
**TOKYO**  
 +81 (0)3 6267 1766  
 Chic Banta

**MALAYSIA**  
**KUALA LUMPUR**  
 +60 3 6207 9230  
 Lim Meng Hong

**MEXICO**  
**MEXICO CITY**  
 +52 55 5281 5546  
 Gabriela Lobo

**MONACO**  
 +377 97 97 11 00  
 Nancy Dotta

**THE NETHERLANDS**  
**•AMSTERDAM**  
 +31 (0)20 57 55 255

**NORWAY**  
**OSLO**  
 +47 975 800 78  
 Katinka Traaseth  
 (Consultant)

**PEOPLES REPUBLIC  
 OF CHINA**  
**BEIJING**  
 +86 (0)10 8572 7900  
 Jinqing Cai

**•HONG KONG**  
 +852 2760 1766

**•SHANGHAI**  
 +86 (0)21 6355 1766  
 Gwenn Delamaire

**PORTUGAL**  
**LISBON**  
 +351 919 317 233  
 Mafalda Pereira Coutinho  
 (Consultant)

**RUSSIA**  
**MOSCOW**  
 +7 495 937 6364  
 +44 20 7389 2318  
 Katya Vinokurova

**SINGAPORE**  
**SINGAPORE**  
 +65 6735 1766  
 Wen Li Tang

**SOUTH AFRICA**  
**CAPE TOWN**  
 +27 (21) 761 2676  
 Juliet Lomberg  
 (Independent Consultant)

**DURBAN & JOHANNESBURG**  
 +27 (31) 207 8247  
 Gillian Scott-Berning  
 (Independent Consultant)

**WESTERN CAPE**  
 +27 (44) 533 5178  
 Annabelle Conyngham  
 (Independent Consultant)

**SOUTH KOREA**  
**SEOUL**  
 +82 2 720 5266  
 Hye-Kyung Bae

**SPAIN**  
**BARCELONA**  
 +34 (0)93 487 8259  
 Carmen Schjaer

**MADRID**  
 +34 (0)91 532 6626  
 Juan Varez  
 Dalia Padilla

**SWEDEN**  
**STOCKHOLM**  
 +46 (0)73 645 2891  
 Claire Ahman (Consultant)  
 +46 (0)70 9369 201  
 Louise Dyhlén (Consultant)

**SWITZERLAND**  
**•GENEVA**  
 +41 (0)22 319 1766  
 Eveline de Proyart

**•ZURICH**  
 +41 (0)44 268 1010  
 Dr. Bertold Mueller

**TAIWAN**  
**TAIPEI**  
 +886 2 2736 3356  
 Ada Ong

**THAILAND**  
**BANGKOK**  
 +66 (0)2 652 1097  
 Yaovane Nirandara  
 Punchalee Pherijati

**TURKEY**  
**ISTANBUL**  
 +90 (532) 558 7514  
 Eda Kehale Argüin  
 (Consultant)

**UNITED ARAB EMIRATES**  
**•DUBAI**  
 +971 (0)4 425 5647

**UNITED KINGDOM**  
**• LONDON,  
 KING STREET**  
 +44 (0)20 7839 9060

**• LONDON,  
 SOUTH KENSINGTON**  
 +44 (0)20 7930 6074

**NORTH AND NORTHEAST**  
 +44 (0)20 3219 6010  
 Thomas Scott

**NORTHWEST  
 AND WALES**  
 +44 (0)20 7752 3033  
 Jane Blood

**SOUTH**  
 +44 (0)1730 814 300  
 Mark Wrey

**SCOTLAND**  
 +44 (0)131 225 4756  
 Bernard Williams  
 Robert Lagneau  
 David Bowes-Lyon (Consultant)

**ISLE OF MAN**  
 +44 (0)20 7389 2032

**CHANNEL ISLANDS**  
 +44 (0)20 7389 2032

**IRELAND**  
 +353 (0)87 638 0996  
 Christine Ryall (Consultant)

**UNITED STATES**  
**BOSTON**  
 +1 617 536 6000  
 Elizabeth M. Chapin

**CHICAGO**  
 +1 312 787 2765  
 Lisa Cavanaugh

**DALLAS**  
 +1 214 599 0735  
 Capera Ryan

**HOUSTON**  
 +1 713 802 0191  
 Jessica Phifer

**LOS ANGELES**  
 +1 310 385 2600

**MIAMI**  
 +1 305 445 1487  
 Jessica Katz

**NEWPORT**  
 +1 401 849 9222  
 Betsy D. Ray

**•NEW YORK**  
 +1 212 636 2000

**PALM BEACH**  
 +1 561 833 6952  
 Maura Smith

**PHILADELPHIA**  
 +1 610 520 1590  
 Christie Lebrano

**SAN FRANCISCO**  
 +1 415 982 0982  
 Elnor Notides

• DENOTES SALEROOM

ENQUIRIES?— Call the Saleroom or Office

EMAIL— [info@christies.com](mailto:info@christies.com)

For a complete salerooms & offices listing go to [christies.com](http://christies.com)



# 中國古代書畫

二〇一六年 五月三十日  
星期一 上午十時三十分

香港灣仔港灣道 1 號  
香港會議展覽中心會議廳

編號名稱：御筆  
拍賣編號：12550  
拍賣品編號：901-1008

佳士得不接受包括代理人在內之第三方支付款；付款資料於拍賣會完結後將不能更改。

參與網絡競投可登入佳士得網站 [www.christies.com](http://www.christies.com)

## 競投價遞增幅度

競投一般由低於**低價估價**開始，通常每次喊價之遞增幅度（競投價遞增幅度）最高為 10%；拍賣官會自行決定競投開始價位及遞增幅度。書面競投價若與下列之遞增幅度不一致，將被調低至下一個喊價金額：

競投價	每次喊價之遞增金額
1,000-2,000 港元	100 港元
2,000-3,000 港元	200 港元
3,000-5,000 港元	200, 500, 800 港元 (例 4,200, 4,500, 4,800 港元)
5,000-10,000 港元	500 港元
10,000-20,000 港元	1,000 港元
20,000-30,000 港元	2,000 港元
30,000-50,000 港元	2,000, 5,000, 8,000 港元 (例 32,000, 35,000, 38,000 港元)
50,000-100,000 港元	5,000 港元
100,000-200,000 港元	10,000 港元
200,000-300,000 港元	20,000 港元
300,000-500,000 港元	20,000, 50,000, 80,000 港元 (例 320,000, 350,000, 380,000 港元)
500,000-1,000,000 港元	50,000 港元
1,000,000 港元或以上	拍賣官自行決定

在拍賣時拍賣官可酌情更改每次增加之額度。

- 茲請求佳士得就本表格所列的**拍賣品**進行競投，直至本表格所列的最高出價。
- 本人知悉如競投成功，本人應付之購買款項為**成交價及買方酬金（以及所有基於成交價和買方酬金而產生的稅費，及符合業務規定之買方須知）**。買方酬金費率按每件**拍賣品**成交價首港幣 800,000 元之 25%，加逾港幣 800,000 元以上至 15,000,000 元部份之 20%；加逾港幣 15,000,000 元，超過港幣 15,000,000 元之餘款之 12% 計算。名酒之**買方酬金**是按每件**拍賣品**成交價之 22.5%。
- 本人同意接受本目錄中所列之業務規定的管限。
- 本人理解如佳士得收到多個競投價相等的書面競投，而在拍賣時此等競投價乃該**拍賣品**之最高出價，則該**拍賣品**售給最先送達其書面競投書給本公司之競投人。
- 如果您以書面競投一件“沒有底價”的**拍賣品**，而且沒有其他更高叫價，我們會為您以**低價估價**的 50% 進行競投；或如果您的投標價低於**低價估價**的 50%，則以您的投標價進行競投。

本人亦明白，佳士得的書面競投服務為一項向客戶提供的免費服務，佳士得會合理謹慎進行，佳士得不會就任何在佳士得控制的範圍以外產生的損失或賠償負責。

拍賣結果查詢：+852 2760 1766.

拍賣官一般僅接受已於拍賣日前繳付保證金並已完成高額拍賣品預先登記人士之高額拍賣品競投。請將已填妥之高額拍賣品之登記表格電郵 [bidsasia@christies.com](mailto:bidsasia@christies.com) 至投標部。本人知悉若本人未於拍賣前完成高額拍賣預先登記，本人將不獲准競投高額拍賣品。

若閣下未能成功競投任何**拍賣品**，對佳士得或**佳士得集團**其他公司亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保閣下已提供有關之銀行資料詳情。

# 書面競投表格

## 香港佳士得

書面競投必須在拍賣開始前至少 24 小時收到。

佳士得公司將以電郵確認收到閣下電郵之書面競投表格。如您在一個工作日內未能收到確認，請重新遞交書面競投表格或聯繫投標部。

電話：+852 2978 9910 電郵：[bidsasia@christies.com](mailto:bidsasia@christies.com)

客戶編號（若適用）

客戶名稱（請用正楷填寫）

地址

郵編

聯絡電話（手提電話）

傳真

電郵

如閣下選擇不以電郵方式收取發票，請於方格內劃上「✓」號。

如閣下不希望透過電郵接收本公司將舉行的拍賣、活動或其他由佳士得集團及其聯營公司提供的服務資料，請於方格內劃上「✓」號。

我本人已細閱並理解本書面競投表格及業務規定。買方須知。

簽名

日期

如閣下未曾於佳士得競投或託售**拍賣品**，請附上以下文件之副本。**個人**：政府發出附有相片的身分證明文件（如國民身分證或護照），及（如身分證明文件未有顯示現時住址）現時住址證明，如公用事業帳單或銀行月結單。**公司客戶**：公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片的身分證明文件，由公司董事或法人按公司規定簽署及（若有）蓋有公司章的競投授權書，以及列出所有董事及股東的公司文件。**其他業務結構，如信託機構、離岸公司或合夥公司**：請與信用部聯絡，以諮詢閣下須提供何種資料，電話為 +852 2978 6870。如閣下登記代表未曾於佳士得競投或託售**拍賣品**人士競投，請附上閣下本人的身分證明文件，以及閣下所代表競投人士的身分證明文件，連同該人士簽署的授權書。

新客戶、過去十二個月內未有在佳士得投得**拍賣品**，及本次擬出價金額高於過往之客戶，須提供銀行信用證明及/或近期的銀行月結單，亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金，閣下需與我們聯繫以安排付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。

## 請用正楷填寫清楚

拍賣品編號 (按數字排序)	最高競投價 (港幣) (買方酬金不計在內)	拍賣品編號 (按數字排序)	最高競投價 (港幣) (買方酬金不計在內)



# BIDDER REGISTRATION FORM

Paddle No.

**We encourage new clients to register at least 48 hours in advance of a sale to allow sufficient time to process the registration.**

Please complete and sign this form and send it to us by email [registrationasia@christies.com](mailto:registrationasia@christies.com).

## A Bidder's Detail

Personal Account:  Account Holder  Authorised Agent (Name) .....

Authorisation Letter and ID (if applicable):  Attached  In System/previously provided

Company Account:  I am (name and position) .....

Authorisation Letter and ID (if applicable):  Attached  In System/previously provided

Account No. ....

Account Name .....

Business Registration No. ....

Invoice Address Room/Flat ..... Floor ..... Block .....

Building/Estate .....

Street Address .....

City/District ..... Post/Zip Code .....

County/Province/State ..... Country .....

The name and address given above will appear on the invoice for lots purchased with your assigned paddle for this registration. Please check that the details are correct as the invoice cannot be changed after the sale.

Country Code ..... Phone No. .... Email .....

## B Identity Documents and Financial References

If you have not previously bid or consigned with Christie's, please provide copies of the following documents. **Individuals:** government-issued photo identification (such as a national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of current address, for example a utility bill or bank statement. **Corporate clients:** a certificate of incorporation, proof of company address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by the director or the legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and official document listing directors and shareholders. **Other business structures such as trusts, offshore companies or partnerships:** please contact the Credit Department at +852 2978 6870 for advice on the information you should supply. If you are registering to bid on behalf of someone who has not previously bid or consigned with Christie's, please attach identification documents for yourself as well as the person on whose behalf you are bidding, together with a signed letter of authorisation from the person. New clients, clients who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months, and those wishing to spend more than on previous occasions will be asked to supply a bank reference and/or a recent bank statement and we may also require a deposit as we deem appropriate as a condition of allowing you to bid. If you are asked to provide a deposit, you will need to arrange payment with us. Your bidder registration will not be considered complete until we receive payment of the deposit in full and cleared funds.

### High Value Lots Paddle Registration:

Do you require a High Value Lot ("HVL") paddle?  Yes  No

You will need a HVL paddle if you intend to bid on: (i) any lot in the Asian 20th Century & Contemporary Art Evening Sale; 30 Years: The Sale or (ii) a lot the low estimate of which is HK\$ 8 million or above. The auctioneer will only take bids on High Value Lots from bidders holding HVL paddles. To secure your HVL paddle, you will need to pay a HVL deposit, which we will calculate for you. Generally it will be the higher of: (i) HK\$ 1 million or (ii) 20% of the aggregate low estimates of the HVLs you intend to bid on; or (iii) such other amount as we may determine from time to time. You can pay your HVL deposit using any of the following methods: credit card(s) acceptable to Christie's; wire transfer; cashier order or cheque. We cannot accept payment from third parties and agents. The HVL registration procedure applies even if you have already registered to bid in our sales on other lots. Please allow at least 48 hours for processing of your HVL registration. We reserve the right to change our HVL registration procedure and requirements from time to time without notice.

Please indicate the bidding level you require:

- HK \$ 0 - 500,000  HK \$ 500,001 - 2,000,000  HK \$ 2,000,001 - 4,000,000
- HK \$ 4,000,001 - 8,000,000  HK \$ 8,000,001 - 20,000,000  HK \$ 20,000,000 +

## C Sale Registration

Please register me for the following sessions:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 12570 Finest & Rarest Wines: Direct from Great Estates                 | <input type="checkbox"/> 12550 Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy         |
| <input type="checkbox"/> 12571 Fine & Rare Wines Including a Private Collection of Sine Qua Non | <input type="checkbox"/> 12720 30 Years: The Sale                                       |
| <input type="checkbox"/> 12515 Asian 20th Century & Contemporary Art (Evening Sale)             | <input type="checkbox"/> 12551 Fine Chinese Modern Paintings                            |
| <input type="checkbox"/> 12516 Asian Contemporary Art (Day Sale)                                | <input type="checkbox"/> 12573 Hong Kong Magnificent Jewels                             |
| <input type="checkbox"/> 12517 Asian 20th Century Art (Day Sale)                                | <input type="checkbox"/> 13755 Classical Chinese Art from The Sui to The Song Dynasties |
| <input type="checkbox"/> 12549 Chinese Contemporary Ink   | <input type="checkbox"/> 12555 The Imperial Sale  |
| <input type="checkbox"/> 12572 Important Watches  | <input type="checkbox"/> 12586 Handbags & Accessories                                   |

## D Collection and Shipment

Please select one of the following options:

- I will collect my purchased lot(s).
- Please provide a shipping quotation to my account address/the below address:
- .....
- .....

## E Declarations

- I have read the "Conditions of Sale - Buying at Christie's" and "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" printed in the sale catalogue, as well as the "No Third Party Payment Notice" and agree to be bound by them.
- I have read the data collection section of the conditions of sale printed in the sale catalogue and agree to be bound by its terms.
- The auctioneer will usually only accept bids for high value lots if a deposit has been arranged before the day of the auction and the high value lot pre-registration application has been completed. I understand that if I have not completed the high value lot pre-registration before the auction I will not be permitted to bid for high value lots.
- If you are not successful in any bid and do not owe any Christie's group company any money, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other method as determined by Christie's. please make sure that you provide your bank details to us.

Please tick if you are a new client and would like to receive information about sales, events and other services offered by the Christie's group and its affiliates by e-mail. You can opt-out of receiving this information at any time.

Invoice will be sent by email. Please tick if you do NOT wish to receive your invoice by email.

Name ..... Signature ..... Date .....

Christie's Hong Kong Limited

2nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong Tel: +852 2760 1766  
www.christies.com

# 投標者登記表格

競投牌編號

建議新客戶於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記，以便有充足時間處理登記手續。

請填妥並簽署本表格然後電郵至 registrationasia@christies.com。

## A 投標者資料

個人名義競投： 本人  代理人 (姓名) .....  
授權書及身份證明文件 (如適用)： 現附上  在佳士得記錄上 / 已提供

公司名義競投： 本人是 (姓名和職位) .....  
授權書及身份證明文件 (如適用)： 現附上  在佳士得記錄上 / 已提供

客戶編號 .....

客戶名稱 .....

商業登記編號 .....

客戶地址 室 ..... 樓層 ..... 座 .....

大廈 / 屋苑 .....

街道 .....

城市 / 區 ..... 郵區編號 .....

縣 / 省 / 州 ..... 國家 .....

客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上；付款資料於拍賣會完結後將不能更改，請確定以上資料確實無誤

國家及地區代碼 ..... 電話號碼 ..... 電郵地址 .....

## B 身份證明文件及財務證明

如閣下未曾於佳士得競投或託售拍賣品，請提供以下文件之副本。**個人**：政府發出附有相片之身份證明文件 (如國民身份證或護照)，及 (如身份證明文件未有顯示現時住址) 現時住址證明，如公用事業帳單或銀行月結單。**公司客戶**：公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片之身份證明文件，由公司董事或法人按公司規定簽署及 (若有) 蓋有公司章的競投授權書，以及列出所有董事及股東的公司文件。**其他業務結構，如信託機構、離岸公司或合夥公司**：請與信用部聯絡，以諮詢閣下須提供何種資料，電話為 +852 2978 6870。如閣下登記代表未曾於佳士得競投或託售拍賣品人士競投，請附上閣下本人的身份證明文件，以及閣下所代表競投人士的身份證明文件，連同該人士簽署的授權書。新客戶、過去十二個月內未有在佳士得投得拍賣品，及本次擬出價金額高於過往之客戶，須提供銀行信用證明及 / 或近期的銀行月結單，亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金，閣下需與我們聯繫以安排付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。

高額拍賣品競投牌登記：

閣下是否需要高額拍賣品競投號碼牌？  是  否

如閣下有意競投 (i) 佳士得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣，三十週年誌慶拍賣：世紀珍藏之任何拍賣品；或 (ii) 其他類別拍賣品估價為港幣 8,000,000 元或以上的拍賣品，必須預先登記領取高額拍賣品競投號碼牌。對於高額拍賣品拍賣官只會接受持有高額拍賣品競投號碼牌的競投者出價。閣下需繳付保證金以領取高額拍賣品競投號碼牌。保證金一般為 (i) 港幣 1,000,000 元；或 (ii) 閣下擬競投的全部拍賣品估價總額之 20%；或 (iii) 其他我們不時設定的金額 (以較高者為準)。閣下可以佳士得接受之信用卡、電匯、本票或支票繳付保證金。請注意佳士得概不接受第三方或代理人代付之款項。即使閣下已於佳士得其他拍賣登記，閣下仍需為高額拍賣品按高額拍賣品登記程序進行登記。請於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記，以確保有充足時間處理閣下的高額拍賣品登記手續。佳士得保留不時更改高額拍賣品登記程序及要求的權利而不作另行通知。

請提供閣下之競投總額：

港幣 0 - 500,000  港幣 500,001 - 2,000,000  港幣 2,000,001 - 4,000,000  
 港幣 4,000,001 - 8,000,000  港幣 8,000,001 - 20,000,000  港幣 20,000,000 +

## C 拍賣項目登記

本人有意競投下列拍賣項目：

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 12570 佳士得名釀：顯赫名窖真迹珍藏     | <input type="checkbox"/> 12550 中國古代書畫        |
| <input type="checkbox"/> 12571 佳士得名釀              | <input type="checkbox"/> 12720 三十週年誌慶拍賣：世紀珍藏 |
| <input type="checkbox"/> 12515 亞洲二十世紀及當代藝術 (晚間拍賣) | <input type="checkbox"/> 12551 中國近現代畫        |
| <input type="checkbox"/> 12516 亞洲當代藝術 (日間拍賣)      | <input type="checkbox"/> 12573 瑰麗珠寶及翡翠首飾     |
| <input type="checkbox"/> 12517 亞洲二十世紀藝術 (日間拍賣)    | <input type="checkbox"/> 13755 開元大觀          |
| <input type="checkbox"/> 12549 中國當代水墨             | <input type="checkbox"/> 12555 中國宮廷御製藝術精品    |
| <input type="checkbox"/> 12572 精緻名錶               | <input type="checkbox"/> 重要中國瓷器及工藝精品         |
|   | <input type="checkbox"/> 12586 典雅傳承：手袋及配飾    |

## D 提貨及運送安排

請選擇下列提貨及運送安排：

- 本人將親自提取已繳付之拍賣品。  
 請按本人之客戶地址 / 以下地址提供貨運報價。

## E 聲明

• 本人已細閱載於目錄內之業務規定、買家須知、重要通告及目錄編列方法之說明及不接受第三方支付款通告，並同意遵守所有規定。

• 本人已細閱載於目錄內業務規定之資料搜集條款，並同意遵守該規定。

• 拍賣官僅接受已於拍賣日前繳付保證金並已完成高額拍賣品預先登記人士之高額拍賣品競投。本人知悉若本人未於拍賣前完成高額拍賣預先登記，本人將不獲准競投高額拍賣品。

• 若閣下未能成功競投任何拍賣品，對佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保閣下已提供有關之銀行資料詳情。

如閣下為新客戶並希望透過電郵接收本公司將舉行的拍賣、活動或其他由佳士得集團及其聯營公司提供的服務資料，請於方格內劃上「✓」號。閣下可隨時選擇拒收此訊息。

如閣下選擇不以電郵方式收取發票，請於方格內劃上「✓」號。

姓名 ..... 簽署 ..... 日期 .....

佳士得香港有限公司

香港中環遮打道 18 號歷山大廈 22 樓 電話：+852 2760 1766

www.christies.com



# CHRISTIE'S

## CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

Patricia Barbizet, Chairwoman and CEO  
Jussi Pyllkanen, Global President  
Stephen Brooks, Deputy CEO  
Loic Brivezac, Gilles Erulin, Gilles Pagniez,  
Heloise Temple-Boyer  
Sophie Carter, Company Secretary

## CHRISTIE'S EXECUTIVE

Patricia Barbizet, Chairwoman and CEO  
Jussi Pyllkanen, Global President  
Stephen Brooks, Deputy CEO

## INTERNATIONAL CHAIRMEN

François Curiel, Chairman, Asia Pacific  
Stephen Lash, Chairman, Emeritus, Americas  
Viscount Linley, Honorary Chairman, EMERI  
Charles Cator, Deputy Chairman, Christie's Int.  
Xin Li, Deputy Chairwoman, Christie's Int.

## CHRISTIE'S ASIA PACIFIC

François Curiel, Chairman  
Xin Li, Deputy Chairwoman

## CHRISTIE'S ASIA

Rebecca Wei, President  
Jinqing Cai, Chairwoman, China  
Jonathan Stone, Chairman, Asian Art  
Paul Dickinson, Chief Operating Officer

## CHAIRMAN'S OFFICE

Eric Chang, Deputy Chairman  
Ben Kong, Deputy Chairman  
Vickie Sek, Deputy Chairwoman

## SENIOR VICE PRESIDENTS

Pola Antebi, Karen Au Yeung, Lavina Chan,  
Salene Chan, YF Cheung, Elaine Holt,  
Kitty Mak, Julien Pradels, Matthew Rubinger,  
Audrey Shum, Simon Tam, Chi Fan Tsang

## VICE PRESIDENTS

Hye-Kyung Bae, Helen Baker, Chie Banta,  
Joyce Chan, Janet Chang, Blanca Cheng,  
Cristiano De Lorenzo, Charmie Hamami,  
Gloria Ho, Julia Hu, Pansy Ku,  
Marcello Kwan, Elaine Kwok, Mary Lee,  
Stephenie Leung, Ruben Lien, Gabrielle Mak,  
Lillian Ng, Jasmin Ngai, Patricia Nobel,  
Gen Ogo, Ada Ong, Jessie Or,  
Terence Poon, Bo Tan, Wen Li Tang,  
Francis Tsang, Tim Triptree, Lihua Tung,  
Zineng Wang, Frédéric Watrelot, Nicole Wright,  
Alan Yip, Kim Yu

## ASSOCIATE VICE PRESIDENTS

Hami Bianchi, Carmen Shek Cerne, Jess Chang,  
Lesley Chen, Liang-Lin Chen, Amy Cheng,  
Shiu Fung Chiang, Isaac Choi, Terry Choi,  
Nicolette Chou, Dai Dai, Aubrey Daval,  
Yuko Fukagawa, Phylbie Ho, Dextor How,  
Yunah Jung, Bigol Lam, Kevyn Leung,  
Danqing Li, Nelly Li, Rachel Li,  
May Lim, Meng Hong Lim, Georgina Liu,  
Sara Mao, Mami Nagase, Yaovane Nirandara,  
Benson Or, Felix Pei, Punchalee Phenjati,  
Alexandra Reid, Mandy Wang, Stella Wang,  
Michael Xie, Jessica Wu, Wendy Xu,  
Austin Zhang, Dina Zhang, Michelle Zhang,  
Grace Zhuang

## CHRISTIE'S ASIA ADVISORY COUNCIL

Rebecca Wei, Chairwoman  
Raymond Ch'ien, Pierre Chen, The Baroness Dunn,  
William Fung, Joyce Kan, Anthony Lin,  
Dee Poon, Mimi Tang, Robert Tsao,  
Douglas Woo

## CHRISTIE'S CHINA ADVISORY COUNCIL

Jinqing Cai, Chairwoman  
Qionger Jiang, Pan Gong Kai, Handel Lee,  
Mary Ma, Patrick Thomas, Wang Wei

15/04/16

# HONG KONG AUCTION CALENDAR

## **FINEST & RAREST WINES: DIRECT FROM GREAT ESTATES**

Sale number: 12570  
**FRIDAY 27 MAY  
5.00 PM**

## **FINE & RARE WINES INCLUDING A PRIVATE COLLECTION OF SINE QUA NON**

Sale number: 12571  
**SATURDAY 28 MAY  
11.00 AM**

## **ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART (EVENING SALE)**

Sale number: 12515  
**SATURDAY 28 MAY  
5.30 PM**  
Viewing: 26-28 May

## **ASIAN CONTEMPORARY ART (DAY SALE)**

Sale number: 12516  
**SUNDAY 29 MAY  
10.30 AM**  
Viewing: 26-28 May

## **ASIAN 20TH CENTURY ART (DAY SALE)**

Sale number: 12517  
**SUNDAY 29 MAY  
1.00 PM**  
Viewing: 26-28 May

## **CHINESE CONTEMPORARY INK**

Sale number: 12549  
**SUNDAY 29 MAY  
3.00 PM**  
Viewing: 26-29 May

## **IMPORTANT WATCHES**

Sale number: 12572  
**MONDAY 30 MAY  
9.30 AM**  
Viewing: 26-29 May

## **FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY**

Sale number: 12550  
**MONDAY 30 MAY  
10.30 AM**  
Viewing: 26-29 May

## **30 YEARS: THE SALE**

Sale number: 12720  
**MONDAY 30 MAY  
6.00 PM**  
Viewing: 26-30 May

## **FINE CHINESE MODERN PAINTINGS**

Sale number: 12551  
**TUESDAY 31 MAY  
10.00 AM & 2.30 PM**  
Viewing: 26-30 May

## **HONG KONG MAGNIFICENT JEWELS**

Sale number: 12573  
**TUESDAY 31 MAY  
1.00 PM**  
Viewing: 26-31 May

## **CLASSICAL CHINESE ART FROM THE SUI TO THE SONG DYNASTIES**

Sale number: 13755  
**WEDNESDAY 1 JUNE  
10.30 AM**  
Viewing: 26-31 May

## **THE IMPERIAL SALE**

Sale number: 12555  
**WEDNESDAY 1 JUNE  
11.15 AM**  
Viewing: 26-31 May

## **HANDBAGS & ACCESSORIES**

Sale number: 12586  
**WEDNESDAY 1 JUNE  
12.00 PM**  
Viewing: 26-31 May

## **IMPORTANT CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART**

Sale number: 12555  
**WEDNESDAY 1 JUNE  
2.30 PM**  
Viewing: 26-31 May





CHRISTIE'S 佳士得

22ND FLOOR ALEXANDRA HOUSE, 18 CHATER ROAD, CENTRAL HONG KONG  
香港 中環 遮打道18號 歷山大廈22樓